

Somontano

Vendimia QUE DA PASO AL OTOÑO

sileoH  nº9 | Octubre 2021



AUTOR: Antonio Lachos AFIB

Una cosecha excelente



BARBASTRO

Todos a una

Barbastro es una Ciudad acogedora, moderna y alegre. Y desde ahora queremos que lo sea todavía más. Sintamos Barbastro, cuidemos nuestro hogar entre todos y disfrutemos de él.

Barbastro ¡Todos a una!



← **Descubre más aquí**

BARBASTRO
AYUNTAMIENTO





SIENTE LA CALIDEZ Y LA COMODIDAD EN TU CASA

REFORMA INTEGRAL by DECOYBA

Sabemos muy bien cómo hacer de tu hogar un lugar mejor para vivir. Nos encargamos de la REFORMA INTEGRAL de tu casa por menos de lo que imaginas.

Estudiamos el proyecto de tu REFORMA de manera gratuita.

**PORQUE INVERTIR EN LA REFORMA DE TU CASA
ES INVERTIR EN TU CALIDAD DE VIDA**



DE
CO
Y
BA

El amor por lo bien hecho.



REFORMA
INTEGRAL



COCINAS



BAÑOS



AZULEJOS Y
PAVIMENTOS



AUTOR: Antonio Lachos AFIB

La revista Ronda Somontano llega a todos los municipios de la Comarca y se buzonea por los hogares de Barbastro.

Si no la encuentras en tu buzón en Barbastro, por favor háznoslo saber llamando al **606 007 694**.

Síguenos en www.rondasomontano.com



TEMAS

	PAGINA
PORTADA	
Vendimia.	6
90 años de la concesión del voto a la mujer.	12
Joaquín Costa. 175 aniversario de su nacimiento.	14
Insecto cavernícola único en la Sierra de la Carrodilla.	26
NOTICIAS DE BARBASTRO	
El Pueyo referencia internacional como centro de formación.	26
NOTICIAS COMARCALES	38
‘Lo charrar de lo Grau’.	44
Despoblados del Somontano. Otín.	48
Somontano, de pueblo en pueblo, Colungo.	54
Hoy comemos: Restaurante G&M de Salas Bajas.	59
SOMONTANO EMPRESARIAL	61
MEDIO AMBIENTE	74
SALUD	82
SOMONTANO CULTURAL	84
GENTES	100
DEPORTE	103



Envíanos tus opiniones para el buzón del lector
redaccion@rondasomontano.com



**BODEGA
VILLA D'ORTA**

consejo regulador de la denominación de origen protegida

SOMONTANO

BODEGA VILLA D'ORTA
Crta Alquézar S/N
Huerta de Vero, 22313
tel: Ana 695 991 967



www.rondasomontano.com

EDITA:

Sileoh, S.L.C/ Benito Coll, 81 - Binéfar
redaccion@rondasomontano.com

DIRECCIÓN / REDACCIÓN:

Jose Luis Pano Cuello
redaccion@rondasomontano.com
606 007 694

Ruth Elvira Laliena

Directora adjunta y redactora

PUBLICIDAD:

Gemma Ferrer
comercial@rondasomontano.com
622 06 76 42

ADMINISTRACIÓN:

administracion@rondasomontano.com
974 33 99 06 (tardes)

MAQUETA:

Susana Ramos Subirá

REDACTORES:

Ángel Huguet, Paco Aznar,
Toño Nasarre y Óscar Prado

HAN COLABORADO EN ESTE NÚMERO:

Paula Gracia, Jorge Mazón, Cristina Lanau, Lucía Abadías, Juanfer Briones, Asociación Down Huesca, Conchy Coscolluela, Oscar Salazar, Balbina Campo, Antonio Latorre Palacio, Chuan de Fonz, Paz Ríos, Antonio Lachos, Gema Abad, Rita Piedrafita, Victoria Coiduras, Claudia Morlans, Aída Ribalta, Jose Luis Moya, Astro Somontano, Vicente Cambra, el Arca de Santi, Chesús de Mostolay, Damián Moreno, Juan Manuel Sanz, José Hernán Cortés, Juan José Nieto, Laura Fontova, Alberto Gracia, Alba Mur, Luis Calvo, Juan Antonio Díaz, José María Azpiroz, Mariano Badía "Monty", Bienvenido Mascaray, Santiago Lisa, José Dueñas Lorente, Irene Abad Buil, Sescun Marías Cadenas, Bizén d'o Rio Martínez y Quino Villa.

DEPÓSITO LEGAL: HU 60-2020

TIRADA: 8.500 ejemplares

DISTRIBUCIÓN GRATUITA:

Abiego - Adahuesca - Alquézar - Azara - Azlor - Barbastro - Barbuñales - Berbegal - Bierge - Castejón del Puente - Castillazuelo - Colungo - El Grado - Estada - Estadilla - Hoz y Costean - Ilche - Laluenga - Laperdiguera - Lascellas - Ponzano - Naval - Olvena - Peralta de Alcofea - Peraltila - Pozán de Vero - Salas Altas - Salas Bajas - Santa María de Dulcis - Torres de Alcanadre

EL AROMA DE LA TIERRA

Se llama Ana Cañellas y es la tercera generación de una familia de viticultores de Villa D'Orta como antiguamente se llamaba la localidad hoy conocida como Huerta de Vero. Precisamente ese nombre fue el elegido para iniciar en 2006 un proyecto empresarial que les ha fijado en el territorio, conservar el viñedo familiar y apostar por la innovación y el mimo a la tierra que le vio nacer para elaborar vinos ecológicos que venden en su mayoría en Canadá y también en menor medida en Inglaterra. La puerta al mercado canadiense se la abrió un somontanés de adopción, Alain Bellemare, socio de Ana, que llegó a estas tierras buscando viñedos ecológicos tras descartar la Mendoza argentino en 2013. Los encontró en Huerta de Vero, Laluenga y en Barbuñales, donde está tomada la fotografía de portada, realizada por Antonio Lachos de la Asociación Fotográfica de la Imagen de Barbastro.

El proyecto de Villa D'Orta es un ejemplo de lo que es nuestro Somontano y también la Denominación de Origen Protegida (D.O.P.), una fusión de grandes grupos empresariales y pequeñas bodegas, muchas de ellas familiares. Una denominación que ha sabido dar valor al legado ancestral del viñedo con una mirada innovadora, moderna, pero sin perder las raíces.

Las 29 bodegas que actualmente conforman la D.O.P. Somontano se han convertido en un motor de desarrollo de la comarca, creando alrededor de un millar de empleados y facilitando que 350 viticultores puedan quedarse en sus pueblos de origen a vivir. En estos tiempos en los que la despoblación ha entrado a formar parte de las agencias mediáticas y políticas, la D.O.P. Somontano es una referencia para fijar población y generar dinamismo económico, no sólo por la producción del vino sino por un enoturismo más que consolidado. Además, es un ejemplo a seguir para otros sectores como el aceite de oliva o el cultivo de las hortalizas de la huerta del Vero (tomate, espárragos, pepinos, pimientos,...).

Cuando usted lector tenga en sus manos esta revista, se estarán recogiendo los últimos racimos de uva tinta de las pocas vides que ya quedan sin vendimiar. Ha sido una gran cosecha, que se cerrará con unos 20 millones de kilos de uva de gran calidad y que si se cumplen las perspectivas, de nuevo se repetirá la calificación de Añada Excelente.

Brindaremos con ellos tras el trajín en el viñedo para que tengamos un calmado paso hacia el otoño. Salud ●

D.O.P. SOMONTANO VENDIMIA 20 MILLONES DE KILOS DE UVA

Por José Luis Pano

La Denominación de Origen Protegida del Somontano da prácticamente por concluida la vendimia, a expensas de algunas parcelas que se cosecharán antes del Pilar. La recolección ha sido mejor de lo esperado (las previsiones iniciales hablaban de 18 millones de kilos) y la cifra final estará en los 20 millones, superior a la media de los últimos diez años de 17,5 millones de kilos.

El año pasado fue una de las más cortas con 15.240.000 kilos y que se cerró con la denominación de Excelente, frente a los 21 millones de 2019, uno de los años con más cantidad de uva recogida.

Por variedades el 70 % son tintas (Cabernet Sauvignon, Merlot, Tempranillo, Syrah, Garnacha Tinta, Moristel, Parraleta y Pinot Noir) y un 30 % blancas (Chardonnay, Gewürztraminer, Sauvignon Blanc, Macabeo, Riesling, Garnacha Blanca y Alcañón).

La vendimia de 2021 se iniciaba el 17 de agosto de forma gradual, con las variedades blancas de pronta maduración. La recolección de la uva se ha desarrollado sin problemas entrando la fruta en las bodegas con una altísima calidad. "Ha sido un año muy bueno, con temperaturas frescas incluso en verano, salvo los cuatro días de la ola de calor. La uva ha ido madurando

poco a poco sin estrés hídrico. El verano ha sido seco y nos hubiera gustado que hubiera alguna tormenta en julio para las variedades tempranas, como ha ocurrido con las tormentas de septiembre. Pero la uva ha entrado muy sana y no ha habido problemas con ninguna enfermedad", afirma el presidente de la D.O., Francisco Berroy.

Habrà que esperar hasta el mes de febrero para conocer la categoría de la añada pero las previsiones del Consejo Regulador son que podrá definirse como Muy Buena o Excelente. "La uva ha entrado muy sana y con muy buena calidad. La materia prima es buena", insiste Berroy. Los primeros vinos, rosados, se podrán catar ya en noviembre.

La comercialización pasará por la flexibilización de los límites de ocupación de la hostelería, uno de los principales canales de distribución de Somontano. "Creemos que la gente tiene ganas de consumir como se demostró este verano. Cuando remita la pandemia y las restricciones confiamos en que las ventas aumenten. Este año la cosecha en toda España y Francia va a ser corta, y tampoco en el mundo hay un exceso de vino. Hay que ser optimistas y salir a vender", señala el presidente. Así las cosas, el reto es volver a los 15 millones de botellas vendidas antes de la crisis. El año pasado hubo un retroceso del 12,9% de ventas, cerrando con algo más de 13 millones de botellas (70% nacional). "Costará al menos un par de años suplir esta bajada de ventas generalizada en todo el mundo", aclara Berroy.

La D.O. P. Somontano está formada por 29 bodegas que cultivan 15 variedades de uva en 4.000 hectáreas de viñedo. Elaboran 268 etiquetas. Somontano cuenta con 350 viticultores y en época de vendimia se emplea a 850 trabajadores tanto en tareas de campo como en bodega.

De cara el próximo ejercicio, la denominación trabaja ya en una nueva promoción nacional con fondos del Gobierno de Aragón y confía en la organización el próximo mes de agosto del Festival Vino Somontano. Antes se celebrará en noviembre el ciclo de enoturismo Catando Somontano.

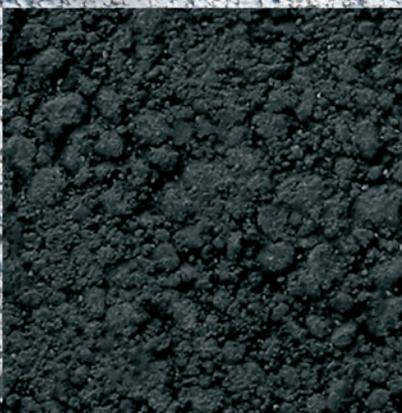
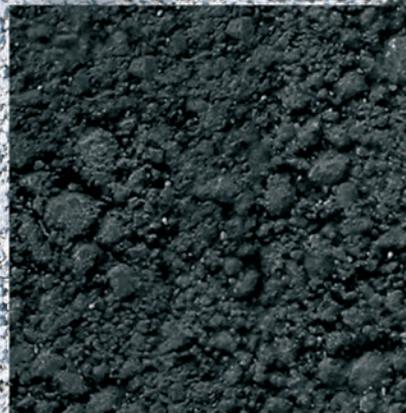
Satisfacción en las bodegas

Las bodegas se muestran optimistas también con la calidad de los vinos de esta vendimia. Desde Alodia en Adahuesca señalan que el verano más fresco "ha ralentizado la maduración y eso mejora la calidad de la uva. La cantidad es excelente, con una calidad de uva excepcional y muy sana", explica Beatriz Martínez. Alodia suma su tercera añada de elaborar sus vinos sin sulfitos añadidos "porque hemos demostrado que son vinos de grandísima calidad".

La responsable de Villa d' Orta en Huerta de Vero, Ana Cañellas, ha cosechado 80.000 kilos con los que elabora sus vinos ecológicos blanco Chardonnay, rosado Cabernet y el tinto joven y crianza. "Este 2021 va a ser un gran año porque las uvas están muy sanas, no ha habido enfermedades en el viñedo porque ha sido muy seco", explica Ana desde 2013 forma sociedad con el canadiense de Quebec Alain Bellemaire.

Desde Sommos, primera bodega en vendimiar, constatan el difícil verano sufrido en el viñedo con temperaturas frescas y ausencia de lluvias hasta septiembre. "Nos gusta ver el vaso medio lleno, la dificultad de la vendimia, ha hecho que en bodega se haya que tenido que trabajar con más detalle a la hora de vinificar parcelas por separado. Vemos que los primeros vinos están dando buena calidad y esto compensa las horas de esfuerzo y sacrificio", cuenta el enólogo José Javier Echandi.

Y desde Bodega Pirineos, rondan los 3 millones de kilos de uva, superando las previsiones, con los que se elaborarán "vinos equilibrados y bien coloreados, con mucha fruta por lo que es de esperar una muy buena calidad media de la añada", explica el enólogo Jesús Astrain ■



XXV EDICIÓN DE **FEBIVO**

**FERIA DE BINÉFAR
DEL VEHÍCULO DE OCASIÓN
1 TARDE, 2 Y 3 DE OCTUBRE DE 2021**

BÉLGICA ES EL PRINCIPAL CONSUMIDOR DE VINO DE LAS BODEGAS DEL SOMONTANO QUE EXPORTAN A 32 PAÍSES

Por Ángel Huguet

Brasil es el primer país no europeo en el mercado exterior

Las bodegas de la D.O.P. Somontano vendieron en el mercado interior 7.131,097'80 litros de vino, que supone el 69'33%, en la campaña del año 2020 mientras que al mercado exterior se exportaron 3.154.483'95 litros, el 30'67%. La comercialización fue de 10.285.581 litros en datos facilitados por el Consejo Regulador. Se desprende que más de la mitad del vino elaborado entre las 29 bodegas, se vende en el mercado interior, aunque los efectos del coronavirus se notaron respecto a una campaña en condiciones normales.

Se exportan vinos a 32 países del mundo y más de la cuarta parte (25'43%) en el mercado de **Bélgica** que es el principal consumidor con 802.215'09 litros; **Holanda** es segundo con 527.815 litros (16'73%) y sigue **Alemania** con 353.203'07 litros (11'20%). Por debajo del 10% están **Rusia** con 290.106 litros (9'20%), **Reino Unido** con 171.600'75 litros (5'44%) y **Brasil**, primer país no europeo con 165.753 litros (5'25%).

En el umbral inferior al 5% están **Suiza** con 132.448 litros (4'20%), **México** con 116.858 litros (3'70%), **China** primer país asiático con 99.085 litros (3'14%), **Dinamarca** con 64.918 litros (2'06%), **Francia** con 44.167 litros (1'40%), **EE.UU.** con 41.335 litros (1'31%), Resto de **Asia** con 35.854 litros (1'14%) y **Rumania** con 34.236 litros (1'09%).

A partir de estos datos de exportación, relativos al año 2020, se desprende la preferencia de mercados europeos con 2.320709'45 litros entre diez países frente a 458.885'5 litros entre países no europeos. El listado de exportaciones se completa con 20 países de volúmenes inferiores al 0'95% entre ellos **Japón** que es mayor consumidor con 29.861'50 litros, Resto de Europa, **Canadá**, **Corea**, **Suecia**, Resto de América, **Polinia**, **Irlanda**, **Colombia**, **Lituania**, Resto de UE, **Venezuela** y **Austria** que cierra este grupo con 4.344 litros (0'14%) de las exportaciones.

Cifras testimoniales por debajo del 0'06% son **Estonia**, **Finlandia**, **India**, **Luxemburgo**, **Malta**, **Noruega**, **República Checa**, **Australia**, Resto de Oceanía, **Hungría**, **Guinea** y **Grecia** con 181'50 litros (0'01%). En diez países con re-

ferencias de exportaciones anteriores no hubo según los datos facilitados, en concreto **Italia**, **Bulgaria**, **Chipre**, **Croacia**, **Eslovaquia**, **Eslovenia**, **Letonia**, **Portugal**, **Argentina** y Resto de África.

Tres países son los más lejanos como receptores de vinos elaborados en las bodegas de la D.O.P. Somontano, hasta **Australia** a 15.396 km. desde **Barbastro** se exportaron 472'50 litros de vino Tinto que fueron el 0'01% del volumen. El segundo país más lejano fue la **India** a 7.587 km. con 1.337 litros (0'04%) entre **Blanco** (860), **Tinto** (405) y **Rosado** (72). El tercer país más lejano fue **Finlandia**, a 3.854 km, con 1.397 litros de Tinto (0'04%) de las exportaciones.

En general, la mayor parte de los países prefieren el Blanco con 1.233.793 litros, frente al Tinto con 1.0388.830 litros y en menor volumen el Rosado con 614.410 litros entre la lista de doce países más receptores de los vinos del Somontano. En este apartado, **Bélgica** es el mayor consumidor de Blanco con 375.628 litros, de Tinto con 232.045 litros y de Rosado con 194.541 litros.

En cambio, en Brasil tiene más aceptación el Tinto con 156.015 litros, frente al Blanco con 7.713 litros y Rosado con 2.025 litros. En los mercados de **China** hubo, también, preferencia por el Tinto con 58.953 litros frente al Blanco con 30.817 y la referencia testimonial del Rosado con 315 litros. Las preferencias por el Tinto se repiten en **EE.UU** con 34.646 litros frente al Blanco con 5.969 litros y el Rosado con 729 litros. En cambio los japoneses dieron una clara preferencia al Blanco con 19.480 litros frente al Tinto con 9.323 litros y el Rosado con 1.058 litros. En el mercado **australiano** solo consumieron 472'50 litros de Tinto ●



ERES LO QUE LEES

sileOH





SOFÁS Y SILLONES

TAPICERÍA - FABRICACIÓN 100% PROPIA - SOFÁS A MEDIDA

Fabricación y reparación

TOLDOS



Furnitra

Av. Estación, 9 - Barbastro
T. 974 711 406 - 685 872 221
furnitra.sofas@gmail.com

Es preciso **diferenciarse** para destacar.
Venderás más y mejor.



Agencia de Publicidad • www.mrthink.es

BARBASTRO - Oficina Central | BARCELONA | MADRID
Corona de Aragón, 21 • 974 310 784

Mr. Think!



AQUELLA EPIDEMIA DE 'MILDIU' QUE ARRUINÓ LAS VENDIMIAS

Por Bizén d'o Río Martínez

No existían en 1916 los informativos que predecían el tiempo, pero lo cierto fue que **las Calandras o Cañañuelas tomadas en Navidades por los hortelanos, auguraron una primavera muy lluviosa, y con ella llegó el desastre vitícola**, muy a pesar de que desde la Comisaría Regia de Fomento, se reaccionó con numerosos llamamientos durante el mes de abril y las primeras semanas de mayo; fueron grandes titulares en la prensa, incluso en el Boletín Oficial de la Provincia, se avisó sobre el peligro que amenazaba a los viñedos, apareciendo avisos de este tenor: "Viticultores, precaverse contra el Mildiu". Mas parece ser, **los vaticinios se cumplieron**, denunciando los técnicos del Servicio Provincial de Agricultura, en los comienzos de mayo de 1916 los desastrosos efectos causados por el

"Mildiu o Mildew" que llegó en muchos casos a la anulación por completo de una cosecha.

Por desgracia, era imposible curar esta enfermedad que solo se apercibía después de un periodo de incubación más o menos corto según las circunstancias climatológicas y cuyo primer síntoma era visible en las hojas y brotes tiernos de la vid, penetrando por los numerosos poros o estomas de las partes verdes de la vid, se desarrollaba en el interior de estos órganos, no siendo posible su destrucción.

Sí era posible curar el "Mildiu" y la naturaleza misma de la parásita propagación atacándola en la fase más débil de su desarrollo, es decir, en el momento de la germinación de sus huevecillos o esporas, que para llegar a esa germinación necesita-

ban imprescindiblemente hacerlo en una gotita de agua que bien pudiera ser procedente de lluvia, niebla, rocío, etc., ahora bien, si se conseguía que el agua precisa para la germinación contuviera una sustancia venenosa para la planta microscópica a que da lugar la espora, pero que fuera inofensiva para los tejidos de la vid, se lograba destruir el hongo en su nacimiento no siendo ya posible la infección de las cepas; esto era lo que se trataba de lograr cubriendo las hojas y los nuevos brotes, lo antes posible, con una sustancia tóxica para el hongo que se disolviera en el agua tan pronto como esta se depositara sobre la vid.

Entre las variadas sustancias de reconocida acción "mildivida" ninguna de mejores resultados que el sulfato de cobre. Se buscaron otros compuestos metálicos, pero unos

Información

Curso 2021 / 2022

Admisión y Matrícula

Grados universitarios ▪ Curso de acceso
Másteres ▪ Idiomas ▪ Microtítulos

Centro de Barbastro

C/. Argensola, 55 · Tel: 974 316 000



www.unedbarbastro.es

www.librosuned.com





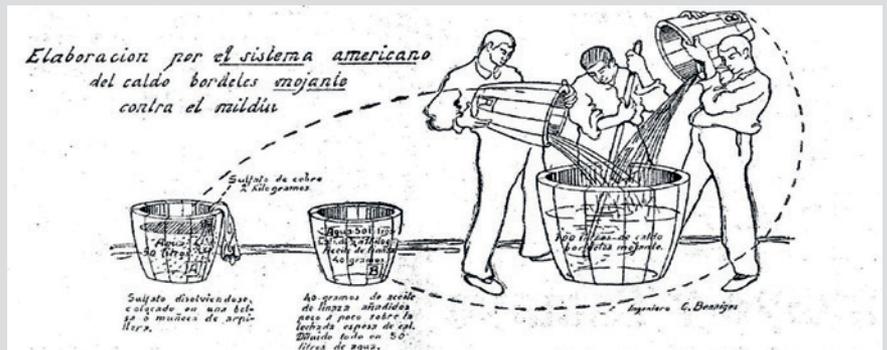
eran menos activos y otros, aunque más eficaces resultaban caros como el nitrato de plata, o muy venenosos y cuyo empleo podía ser nocivo para el hombre como sucedía con el sublimato que tenía además el inconveniente de que retrasaba la vegetación de la vid. Quedaba pues, mientras no se llegara a conocer otro tratamiento de mejores resultados, como sustancia más apropiada para combatir el "Mildiu" que el sulfato de cobre. Dados los altos precios a los que en 1916 se vendía el sulfato de cobre, resultaba de la mayor utilidad las soluciones del llamado "Caldo Bordelés", de modo que se aprovechara eficazmente la sal empleada sin que se perdiera arrastrada por la lluvia.

En el Altoaragón las cepas más perjudicadas fueron: Mazuela, Ribote y Moristel, mostrando mayor resistencia las cepas de Vitadillo, Moscatel, Miguel de Arco y Alcañones, pero las Garnachas que constituían la base de los viñedos, sufrieron el asolador "Mildiu". Porque las lluvias y las nieblas imperaron en todas las comarcas del Altoaragón que por segundo año vivía esta amarga experiencia, ya que los gérmenes del "Mildiu" quedaban a millones en las cepas, en las hojas y en los sarmientos desde el año anterior, y bastaba que las condiciones meteorológicas

ayudaran como así lo hicieron, para que la obra destructora comenzara a adquirir terribles proporciones. **La situación era pues caótica, porque el año anterior muchos habían sulfatado con escobas en lugar de pulverizadores. Otros con regaderas, los más mezclaron en casa y "a ojo" la cal y el sulfato, por no hablar de algunos revendedores que hicieron su agosto vendiendo por sulfato de cobre otras sustancias.**

Las Estaciones Enológicas del Estado ofrecieron en sus campos de demostración pruebas de la eficacia de los tratamientos racionales; la Dirección General de Agricultura, Minas y Montes, editó un folleto "El Mildew de la vid"; la "Comisaría Regia de Fomento" puso a disposición de todos los Ayuntamientos, Sindicatos de Agricultores y Entidades Agrí-

colas, el sulfato de cobre a un precio fijado por el Estado (2,40 pesetas) y envasado en barriles herméticos de 285 kilos peso neto, facilitando los pagos a plazos: una peseta por kilo al recibir el producto, otra peseta a los tres meses de la primera entrega, y el resto del precio, o sea, los cuarenta céntimos por kilo, a pagar el 30 de septiembre tras la vendimia. La fórmula divulgada en Francia era: 12 litros de agua; 1 kilo de sulfato de cobre; 1,5 kilos de cal en polvo recién apagada, sin embargo se aconsejaba la fórmula americana tal y como era aconsejada por "El Diario de Huesca", que llevó a cabo una intensa campaña de divulgación sobre el "Mildiu" y muy especialmente, con dibujos gráficos, sobre la preparación de los productos para su tratamiento ●



AHORA, COMO SIEMPRE, A SU SERVICIO

(CONCERTAR CITA PREVIA, SI ES POSIBLE).



VILARRUBÍ
ABOGADOS

Más de 30 años dando
servicio a nuestros clientes

◀ Derecho

Bancario, Mercantil, Concursal, Laboral, Fiscal y Tributario, Civil, Penal, Administrativo, Canónico

◀ Asesoría

Contable, laboral y fiscal

◀ Auditoría de cuentas

Plaza Mayor 7, 1º Monzón T 974 415 252 vilarrubiabogados.es

MADRID ☺ BARCELONA ☺ ZARAGOZA ☺ MALLORCA ☺ MONZÓN

90 AÑOS DE LA CONCESIÓN DEL VOTO A LA MUJER

Por Irene Abad Buil y Sescún Marías Cadenas, Historiadoras

El 1 de octubre de este año se cumple un aniversario especialmente importante para las mujeres españolas. Han pasado nueve décadas desde que se aprobara legalmente el derecho al sufragio femenino, en el marco de la recién nacida II República

La inclusión de las mujeres en el electorado, pues elegibles a diputadas ya eran desde los primeros comicios republicanos, fue un camino tortuoso en cuanto a discusiones parlamentarias. **A finales de septiembre de 1931 se abrió un acalorado debate encabezado por Clara Campoamor y Victoria Kent sobre la idoneidad del voto femenino.** Finalmente, se aprobaba en Cortes el futuro artículo 36 de la Constitución de la II República española:

Los ciudadanos de uno y otro sexo, mayores de 23 años, tendrán los mismos derechos electorales conforme determinen las leyes.

Pero **¿cómo y cuándo surge la**

reivindicación del voto femenino en España? El cine y la literatura nos han dado a conocer la existencia del sufragismo en el mundo anglosajón. Todos recordamos a la eufórica madre sufragista en la versión antigua de Mary Poppins, retrato injusto de las entusiastas e incluso agresivas activistas británicas a principios del siglo XX, que no consiguieron el voto hasta después de la 1ª Guerra Mundial. También las feministas estadounidenses, desde mediados del siglo XIX, lucharon por el sufragio femenino de la mano del movimiento antiesclavista. Wyoming fue el primer estado que aprobó el voto de las mujeres, en 1869.

La inmadurez política de la sociedad española en el siglo XIX y su atraso económico y social retrasaron la llegada del feminismo a nuestro país. Tanto, que costó incluso nombrar a las reivindicaciones políticas de las mujeres como tal. **Para que nos hagamos una idea, el diccionario de la RAE no admitió el término “feminismo” hasta 1914.** En esa fecha el voto femenino era ya una realidad en Finlandia, Noruega, Australia y Nueva Zelanda. Podemos entender así que cuestiones como el divorcio, el acceso a la universidad

o la participación política de las mujeres tardaran tanto en abordarse y nunca se considerasen asuntos de interés general.

Volvamos unos años atrás. En 1906 la periodista Carmen de Burgos, alias Colombine, había realizado una encuesta alrededor del voto de la mujer. Sus resultados: un escaso 10% de los intelectuales y personajes de referencia consultados había respondido afirmativamente. Este trabajo tenía como objetivo sondear la opinión española ante la presentación de hasta tres enmiendas para proponer el sufragio (parcial) de las mujeres. Ente 1907 y 1908 republicanos y demócratas propusieron el voto restringido para la mujer, esto es si eran viudas, solteras y nunca en elecciones de ámbito nacional. Por supuesto dichas enmiendas fueron rechazadas, pero sirvieron para poner el debate sobre la mesa: ¿tenían ellas derecho al sufragio? Y si podían hacerlo ¿se cumpliría el temor de los partidos progresistas a la influencia de las sotanas sobre el voto de las mujeres?

Las asociaciones feministas proliferaban en España: la Liga Española para el Progreso de la Mujer y la Asociación Nacional de Mujeres Españolas (1918), la Cruzada de Mujeres Españolas, o el agitador Lyceum Club (1926). Este entusiasmo feminista llevó a convocar en nuestro país el congreso de la Alianza Internacional por el Sufragio de la Mujer para 1920. Por presiones del gobierno y la Iglesia, el congreso tuvo que suspenderse. La sociedad española se quitaba la careta **¿tanto era el miedo que se tenía al voto femenino?** Las reacciones no se hicieron esperar y al año siguiente se celebraba la primera manifestación masiva por las calles de Madrid.

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Los ciudadanos de uno y otro sexo tendrán los mismos derechos electorales, conforme determinen las leyes

Tanto la mujer como el hombre no podrán votar hasta los veintitrés años. Anoche salió de Ginebra con dirección a Madrid el señor Lerroux.



Tras el paréntesis de la dictadura de Primo de Rivera, en la que paradójicamente, se dieron oportunidades de participación política a las mujeres, la cuestión del voto femenino volvió a ponerse en agenda. Tras la proclamación de la República se decretó que las españolas mayores de 23 años eran elegibles como diputadas para las Cortes Constituyentes. Sólo dos lo consiguieron: Victoria Kent y Clara Campoamor. El resto y su labor, ya es historia ●



No damos el voto a las mujeres porque tenemos miedo que nos arreglen, porque tenemos miedo a perder la superioridad que a puñetazo limpio ganamos en los prehistóricos tiempos de la Edad de Piedra.

Fernando Gil Mariscal, "Las mujeres y las Cortes", El diario de Huesca, 21/06/1931, p. 1, en Régine Illion, Legislación republicana y mujeres en Aragón. El voto femenino en Huesca, el divorcio y la enseñanza en Aragón, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2008, p. 32.

La Constitución promulgada, concediendo a la mujer los mismos derechos que al hombre (...) pone en sus manos un arma formidable; de ella va a depender en lo sucesivo una gran parte de los destinos de la Patria (...). La vida de la Iglesia, la de España, el matrimonio, los hijos, todo el porvenir de la raza, el hogar, la escuela, todo esto depende de la actuación de la mujer. La mujer católica tiene necesidad de unirse (...).

El Noticiero, Zaragoza, 20/12/1931, en Régine Illion, Mujer, política y sindicalismo. Zaragoza 1931-1936, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2002, p. 30.

Y tú mujer, sal de tu letargo; si no amas aún a la República como ideal sentido, tienes la obligación de amarla por gratitud.

Pilar Salvo Giménez, "También yo contesto a esta pregunta: ¿Qué impresión le ha causado el primer año de República?", Vida Nueva, Zaragoza, 16/904/1932.

María Cambrils ha dicho: "La historia de una humanidad libre no se podrá escribir en tanto sea la mujer esclava". A esta afirmación hemos de añadir otra nuestra: La mujer ha de escribir en la historia de la humanidad libre la página de su liberación.

María Domínguez, "La mujer en el pasado, en el presente y en el porvenir", Opiniones de Mujeres (Conferencias), (original de 1933), "El socialismo y la mujer", reeditado en 2004, p. 147.



**TROBADA
JAZZ**

FONZ

2 y 3 DE OCTUBRE

Estación de Servicio 24H BELLAVISTA

Ahorro cerca de ti.

**APROVECHA NUESTRO
SERVICIO DE LAVADO**
Tu coche te lo agradecerá

974 990 075 - 657 273 113 - c/ Adahuesca 1 - BARBASTRO

JOAQUÍN COSTA MARTÍNEZ (1846-1911) EN EL 175 ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

Por José D. Dueñas Lorente, profesor -y anterior vicerrector- del Campus de Huesca de la Universidad de Zaragoza e integrante del Centro de Estudios Costistas (IEA-DPH)

A Joaquín Costa le ha perseguido desde hace tiempo la sombra de la fama y el reconocimiento. Pero de un modo muy peculiar en su caso. Fue desde muy pronto un autor respetado y citado, aunque poco leído. Posiblemente, el hecho de haber producido una obra tan variada y extensa ha dificultado el estudio sistemático de sus escritos, aunque seguramente ha favorecido que durante años fuera aludido como León de Graus, Grande Hombre, Profeta, etc. Su carácter y forma de vida alimentaron asimismo el renombre de personaje excepcional, eternamente descontento e incómodo para el poder establecido. **Se ha dicho a menudo que Costa fracasó en vida. No logró una plaza estable en la universidad, sus proyectos políticos -la Unión Nacional es el caso más evidente- fueron efímeros, su obra fue tergiversada pronto, en función de los intereses de cada cual, etc. Sin embargo, al poco de morir el Congreso aprobó un plan de riegos en el Alto Aragón semejante al diseñado por él y mereció biografías, antologías, estudios.** Hoy mismo, 175 años después de su nacimiento en Monzón, continúan apareciendo obras inéditas del polígrafo. De muy pocos autores puede decirse lo mismo. Al

cuidado de Juan Carlos Ara Torralba, Prensas de la Universidad de Zaragoza han publicado recientemente *Nosce te ipsum*, notas autobiográficas del joven Costa, apenas conocidas hasta la fecha. Hace solo diez años se editaron por primera vez sus Memorias.

El estudio riguroso de la obra de Joaquín Costa arrancó a principios de los años sesenta del siglo XX, con motivo del cincuentenario de su muerte. Y fue sobre todo un hispanista inglés, George J. G. Cheyne, quien llamó la atención sobre la singularidad intelectual de Costa. Todavía en 1972, titulaba su estudio biográfico como Joaquín Costa, el gran desconocido. Por entonces o poco después, estudiosos como Alberto Gil Novales, Alfonso Ortí, Eloy Fernández Clemente, Cristóbal Gómez Benito, José-Carlos Mainer, Agustín Sánchez Vidal, etc., fueron clarificando en lo fundamental las aportaciones costianas, el sentido final de una obra inmensa y en ocasiones contradictoria. Hoy, aunque de manera más sucinta, nuevas generaciones de investigadores se aproximan a sus escritos. Y todavía hay no pocos aspectos de su producción que generan discusión y desacuerdo.

Desde hace algunas décadas Joaquín Costa goza de una doble pervivencia: la académica y la popular. Precisamente por la innegable dimensión popular de su figura es recordado en cada uno de los aniversarios de su nacimiento y muerte. Así, la todavía reciente y sonada conmemoración en 2011 del centenario de su fallecimiento contribuyó y mucho a actualizar algunas de sus múltiples aportaciones al debate intelectual de su tiempo, ya fuese en el campo de la educación, la agricultura, el derecho, la antropología, la lingüística, la política, la geografía, etc. El centenario contribuyó a que la figura del montisonense fuera revisada en profundidad. Y hay que decir que Costa salió reforzado del acontecimiento.

En suma, como ha defendido repetidamente Cristóbal Gómez Benito, **solo si se entiende la obra de Costa como la aportación ingente pero cohesionada de un reformador social que adopta la perspectiva del pueblo y en particular del pequeño campesino, estaremos en condiciones de comprender cabalmente el nada común empeño intelectual del autor y de apreciar mejor sus logros y fracasos** ●



**SI LA VENTA DE TU CASA
TE PRODUCE DOLOR DE CABEZA,
VEN A DONPISO ...**



... EVITAS PROBLEMAS Y CONSIGUES EL MEJOR PRECIO



★ 4,5 sobre 5 | +3.000 Ventas/año

donpiso Barbastro · Av. del Cinca, nº 18, bajos · 22300 Barbastro

📞 974 308 556 ✉️ barbastro@donpiso.com 🌐 www.donpiso.com



Costa pintado por Tomas Fierro

JOAQUÍN COSTA: UN ECUÁNIME SEMBLANTE

Por Santiago Lisa

Este mes de septiembre se cumple el 175 aniversario del nacimiento en Monzón de Joaquín Costa y en febrero hizo los 110 años que falleció en Graus el gran polígrafo aragonés

Me he permitido transcribir el artículo que dedica el escritor y periodista Enrique González Fiol a Costa, elaborado en marzo de 1911, porque recoge en esencia el carácter humano, político e intelectual de este. Dejando para otra ocasión las virtudes de los importantes hombres de Costa en Barbastro, que junto a él, trabajaron por la regeneración de España, la provincia de Huesca y de Barbastro, entre ellos, el inventor y empresario Mariano Lacambra y Marín, el escritor y notario de la ciudad Pascual Queralt y Formigales, etcétera.

Resultado de algunas investigaciones dedicadas a Fiol, también conocido con el seudónimo "El Bachiller Corchuelo" habiendo nacido en Valencia con padre aragonés de Castejón de Sobrarbe. Está considerado un profesional culto e inteligente de exquisita pluma. Su obra transcurre entre 1905 y 1928 en Madrid, y a partir de 1928 en el Diario de Huesca, falleciendo en su casa de Castejón de Sobrarbe en 1947.

Fue redactor de la revista Nuevo Mundo y colaborador de otras de la época, Blanco y Negro. La Época. Hojas Selectas, con grandes méritos periodísticos.

Entre sus publicaciones destacan, Te diré lo que es amor, Procepción de Soles, Domadores de Éxito y Por Que Eva se tapaba con un pámpano, esta última una recopilación de leyendas altoaragonesas.

"EL ASCETA LADRADOR". Recuerdos de un viaje a Graus por el Bachiller Corchuelo.

Al oír pronunciar el nombre Ilustre de Joaquín Costa, recuerdo siempre una poesía del vate persa saudí, cuyo asunto es el siguiente:

"Al pasar por la cabaña de un piadoso solitario, creyó un hombre oír los ladridos de un perro. Penetró en la paupérrima y santa habitación, decidido a hacer salir al can que osaba profanarla, y solo salió el asceta. Iba a retirarse murmurando unas excusas, cuando el religioso le dijo; ¿Por qué te vas? Quédate. Era yo quien ladraba. Dios no ama el orgullo. Yo he arrojado de mí alma la soberbia y, para no volver a sentirla, ladro como un perro, como un perro que es el más vil de los animales."

Para mí, Costa ha sido siempre el asceta solitario, el santo que bajo la célebre peña altoaragonesa, oraba—pues el trabajo equivale a una oración—por el porvenir de España; sus ladridos, que unos creían producto de un carácter atrabiliario, y



alardes de soberbia otros, me parecían muestras de austera y dura humildad.

Para mucha gente, incluso la que le llamó el león de Graus -digamos la verdad, puesto que gracias al razonazo de Miguel Moya ha cambiado de criterio el espíritu nacional -- Costa era solamente el ladrador...

Ha dicho Andrenio en el número anterior a este de NUEVO MUNDO, que Costa se contradijo mucho en la vida pública. Con su pan se coman esta opinión o la rechacen aquellos que se interesen por la política. A mí, me interesan más las contradicciones de los grandes hombres en la Intimidad.

No para ver cómo ladraba, sino por admiración al gran polígrafo, por destruir las que yo creía leyendas que corrían acerca de su carácter, emprendí el verano pasado un viaje a Graus, con el deseo de pedirle una entrevista para la encuesta que bajo el título de Nuestros grandes prestigios. —Confesiones de su vida y de su obra, estoy publicando en Por Esos Mundos.

"En el mismo automóvil que yo, salieron de Barbastro unos cuantos plutarcos que, si tenían la gracia que J. J. Rousseau ensalzó en el creador de los estudios biográficos para pintar a los grandes hombres en las cosas pequeñas, yo no sé la hallé", por parecerse más parciales e irreflexivos que verídicos... Me contaron tales cosas que, si bien por lo enormes me parecían inverosímiles, empezaron a hacerme creer que el rasgo principal del carácter del gran pensador era la soberbia.

Llegado a Graus, lo primero que me chocó fue la indiferencia que a sus convecinos inspiraba el gran patriota.

A fuerza de fuerzas, logré hacer llegar a manos de D. Joaquín una carta recomendatoria de su fanático v predilecto discípulo Silvio Kossti, el genial humorista de Las Tardes del Sanatorio, carta que incluí en otra mía, humildísima. A pesar de esto, no fui recibido por el grande hombre. Para consolarme, me dijeron

que igual suerte habían corrido otros antes que yo. Y era verdad. Hasta el cariñoso y humilde aldabonazo de El Liberal, las puertas de casa del glorioso solitario no se habían abierto para ningún periodista nacional ni extranjero de los muchos que lo habían pretendido.

El amor propio lastimado me inclinó a dar la razón a los plutarcos del automóvil.

Pero llegué a Huesca. Para disculparlo todo, hay que comprenderlo todo, ha dicho Madame de Stiel. Silvio Kossti, hablándome de las costumbres del maestro, me contó que cuando salía de paseo en verano, Costa, el soberbio, el desdeñoso, solía detenerse largos ratos con los humildísimos y toscos jornaleros que hallaba a su paso y les daba interesantes conferencias de vulgarización científica y política. Este rasgo me hizo reflexionar. ¿Puede calificarse, en justicia, de soberbio a quien desdeña a los grandes, a los periodistas que dan y sostienen la popularidad, y, en cambio, como un apóstol, habla a los pobres y a los humildes, y les enseña lo que no saben? ¿No podría esto llamarse mejor «muestra de humildad»? Muchas veces, la humildad parece soberbia, por querer ser más humilde, aunque se tome esto por una redundancia paradójica.

Faltábame por desvanecer otra creencia, que tampoco acababa de arraigar en mí, pues los grandes corazones jamás pecaron de dureza ni de inflexibilidad. Había oído yo contar que, una vez, el padre del actual teniente de alcalde zaragozano D. Manuel Marraco, había pretendido regalarle un cesto de riquísimos melocotones, y que D. Joaquín, por no quebrantar su costumbre de no admitir regalos, lo había dado un puntapié al cesto y lo había arrojado al andén, dejando estupefactos a sus obsequiosos admiradores.

La fortuna vino en mi auxilio, enterándome de otra anécdota costiana, que poquísimos conocen. En uno de los últimos viajes que el gran jurista hizo a esta corte, salieron a saludarle a la Estación sus

admiradores de Alcalá de Henares y se empeñaron tercamente en que aceptara unas cajas de las riquísimas almendras que en aquella villa se fabrican.

--Llévenselas ustedes, porque me obligarán a arrojarlas por la ventanilla—les dijo Costa, después de sostener con ellos porfiada lucha. Arrancó el tren, por fin, y Silvio Kossti, que viajaba con el gran sociólogo se percató de que bajo el asiento iban las cajas.

—Maestro —dijo temblando— siento decirle a usted que., nos han dejado las cajas ahí...

Y después de una azarante pausa, y esperando el estallido de la indignación del amado viajero, preguntó tímidamente: —¿Qué hacemos?

—Pues... comémoslas—contestó el maestro. Y sus labios enmudecieron y sus ojos adquirieron súbita ternura y se quedaron mirando vagamente, como si en vez de mirar hacia afuera mirasen hacia su interior, y mirasen con gratitud paternal la imagen de aquellos cariñosos admiradores que habían tenido más terquedad que él, y astucia y delicadeza para hacerle aceptar su humilde ofrenda...

¿Fue, pues, Costa el carácter que el mismo mostraba en público, o fue, por el contrario, el asceta solitario que ladraba a los grandes y hablaba a los humildes, el hombre que una vez en toda su vida supo hacer aprecio de un regalo?

Yo lo prefiero así, en plática con un bracero del campo, y comiéndose las almendras de Alcalá. Parece más humano, más bueno.

Por preferirlo así, he escrito estas líneas, para que no solo se admire al grande hombre, sino que se comprenda y se ame a aquel gran niño, cuya muerte lloramos... Porque gran niño fue. ¿Verdad, querido Kossti?... (Kossti, seudónimo utilizado por Manuel Bescós) ●

TOPONIMIA DEL SOMONTANO

Por Bienvenido Mascaray

BARBASTRO

De la lengua ibérica, la de nuestros ancestros, se sigue afirmando hoy en día que “no se entiende en absoluto” y razón no les falta a quienes lo predicán visto el silencio de muchos eruditos –los más prudentes- o los disparates que lanzan los más audaces. Y eso que contamos con más de 2.000 textos epigráficos y un número infinitamente mayor de topónimos ibéricos. Las interpretaciones de estos últimos son, en ocasiones, a fuer de ridículas, hilarantes: **Así el “¡harto suena!” de Artasona, referido al constante campaneado producido en un monasterio próximo; o el “es, era y será” del río Ésera, que bien se ganó el honor cuando se secaron todos los ríos del mundo menos él; o el escudo de la ciudad de Manacor que muestra una mano extendida con un corazón: má amb cor; o el de la villa de Buniola, también en Mallorca, con cinco exquisitos buñuelos; o –abreviando- el de la ciudad de Barbastro con un personaje muy barbado porque el topónimo significa ¡barbas de astro!. Pero de la risa pasamos a la vergüenza cuando el tal personaje, mezcla de Júpiter, Moisés y el Demis Roussos de los setenta, luce en el escudo de la ciudad, en el mercado, en la catedral, en las fuentes públicas... No es este lugar adecuado para explicar el calamitoso estado de la lingüística ibérica y sus causas; los intere-**

sados pueden consultar el volumen I de mi obra “Nosotros, los iberos. Interpretación de la lengua ibérica”.

“La ciudad del Bero” tiene un origen antiquísimo, prerromano, y bien próximos a ella se encuentran “los abrigos” prehistóricos, tan interesantes. El poblamiento inicial estuvo junto al río, orilla derecha aguas abajo, en las inmediaciones de un paraje bien conocido por los vecinos: el pequeño salto o cascada aguas arriba de S. Francisco, la cual, pese a la moderna canalización, lleva toda una eternidad con su fragor tan familiar, acrecentado en riadas y avenidas, algunas terribles, que gentes de allí “de toda la vida”, del Entremuro, me explican con detalle.

En una lengua tan primitiva, de naturaleza aglutinante, como la ibérica, las onomatopeyas son sumamente numerosas, tales como ban-ban-ban que indica una y otra vez, constantemente, siempre (p.ej. Vaso de Llliria “El Caballo”); bur-bur expresiva de abundancia (Bu(r)-iza-n > Buisán); panp indicativa de caída (Panplona); o bar-bar, ruido o fragor del agua. De sus tres notas esenciales –imitación, repetición y cadencia- en ocasiones se conservan dos: Bar-bar-iza (Barbarisa), Bar-bar-onzi (Barbaruens), y en otras, perdida la repetición, se transforman en raíz, BAR, con el mismo significado de ruido o fragor del agua. Éste es el primer elemento de

la construcción intelectual o engendro lingüístico en que consiste el topónimo Barbastro.

A bar viene a aglutinarse el sustantivo BASO, vaso, recipiente y, referido a una corriente de agua, “poza”. Este sustantivo es el étimo del castellano vaso, por más que los romanistas a ultranza preconicen el latín vas, lo que constituye un craso error pues los romanos, y con ellos el latín, no arribaron a la Península hasta el año 218 a. de C., cuando el topónimo BARBASTRO tenía ya varios miles de años de antigüedad. Hay, además, otro argumento contundente: jamás en un topónimo construido con tres formas puede haber dos ibéricas y una latina, no se puede dar la mezcla ya que cada nombre de lugar surge en el seno de una cultura diferenciada. **A barbastro se une el sufijo –TORO, con valor diminutivo y que referido a poza traduciremos por “pequeña”. Barbastro + toro enlazan siguiendo la norma fundamental de la aglutinación, cual es la elipsis al final del primer término: BARBAS(o)TORO. Solo nos queda por reseñar el marchamo final de iberismo: la síncope de vocal (en este caso la /o/) tras consonante oclusiva (la /t/), seguida aquélla de la vibrante e igual vocal: BARBAST(o)RO (fenómeno fonético de elisión nº 4). El significado, evidente, es “el fragor del agua en la poza pequeña” ●**

FERIA DE ARTESANÍA NAVAL

21 DE NOVIEMBRE DE 2021



AYUNTAMIENTO DE
NAVAL

Debido a las restricciones, este año en lugar de guiso popular se facilitarán parrillas para hacer carne a la brasa en la hoguera, también tendremos bocadillos de las aguedas

SE RUEGA CUMPLIR CON LA NORMATIVA VIGENTE





ALQUILER DE MAQUINARIA

MONZÓN

T. 974 345 984 - M. 632 049 269
c/ Eugenio de Usanoizaga, 10
monzon@claveriaservicios.com

FRAGA

T 974 349 425 M 695 016 039
Travesía Antigua Ctra. Nacional 5
fraga@claveriaservicios.com

BARBASTRO

T. 974 346 206 - M. 666 282 966
Ctra. Nacional km, 157,5000
barbastro@claveriaservicios.com

TORREFARRERA

T. 973 089 054 Movil 671 136 333
Calle Marinada 35 - Pol. ind. Torrefarrera
torrefarrera@claveriaservicios.com

CENTRAL BINÉFAR

T 974 432 869
M 653 961 393
Ctra. Nacional 240.
Km 131
info@claveriaservicios.com

CATOPIDIUS DEPRESUS UN INSECTO CAVERNÍCOLA, ÚNICO EN EL PLANETA TIERRA, QUE RESIDE EN LA SIERRA DE LA CARRODILLA

Corría el año 1910, y un equipo de científicos, dirigido por el biólogo y director del Museo de Historia Natural de París, RENÉ JEANNEL, y por el prestigioso entomólogo rumano EMILE RACOVITZA, visitaba la sierra de La Carrodilla, a la búsqueda de simas y cuevas que les permitieran ampliar sus conocimientos sobre la enigmática fauna cavernícola y, primordialmente, la relacionada con su especialidad: los coleópteros que habitan las entrañas de la Tierra. Sus anteriores prospecciones, efectuadas en Francia y en el sistema montañoso de los montes Cárpatos, les habían proporcionado sorprendentes hallazgos, pero ninguno de la magnitud e interés como el espécimen que les aguardaba pacientemente en nuestro suelo.

A raíz de la información obtenida entre los vecinos de algunos pueblos del Somontano oscense sobre la existencia de covachos y grutas, no carente de halos misteriosos, mágicos y, en ocasiones, plena de leyendas y fantasía, pero también ante la gran variedad de cavidades de difícil exploración y acceso que se distribuyen por toda la zona serrana de nuestra comarca, optaron por visitar una profunda grieta abierta en el suelo calizo, conocida en Estadilla como Las Gralleras, ubicada al pie de la cima del pico Palomera que preside la villa. Tras la utilización de una escalera especial y de material propio para la práctica de la espeleología, finalmente lograron alcanzar las galerías de sus profundidades, lugar donde, tras un minucioso sondeo, toparon con varios prototipos de una misma familia de insectos, la denominada Catopidae, que nunca habían avistado ni catalogado. La excepcionalidad del hallazgo les obligó



El científico francés René Jeannel



El insecto protagonista, visto al microscópio

a ejercer un estudio más meticuloso en el laboratorio, por lo que se llevaron algunas muestras, llegando a la conclusión de que era una variedad única en nuestro planeta y que nunca se había localizado en ningún otro hábitat del mundo. La expectación al respecto entre los especialistas de aquella época fue excepcional. **Inicialmente se denominó a esta inédita especie como Speophilus Carrodillae.**

Se trataba de unos insectos articulados con boca apta para masticar, incluidos en el orden de los coleópteros y con compleja metamorfosis, que presentaban un par de élitros convertidos en un estuche protector, bajo los que se plegaban las membranosas y alargadas alas del segundo par. Estaban, pues, ante un arquetipo que jamás, en su larga experiencia, habían contemplado. Semejantes a pequeños escarabajos, estos insectos cavernícolas y masticadores exhibían una espesa capa de quitina de color marrón, que cubría todo su cuerpo.

En 1911 se publicaron en diferentes medios las conclusiones obtenidas. La importancia de las mismas obligó a otros expertos de diferentes nacionalidades, con posterioridad, a regresar a la precitada hendidura. Concretamente, en el año 1965 se constató la pervivencia de estos bichitos, y se trasladaron nuevos ejemplares al museo de Zoología de Barcelona para practicarles estudios con innovadoras tecnologías. Tres años después, otro equipo investigador se dedicó a examinar todas las cavidades que encontraron en La Carrodilla y, excepcionalmente, volvieron a recogerse otros patrones de este género en dos orificios ubicados al este de la sierra, en las cercanías a Purroy de la Solana, y en la cueva estadillana "Del Muchacho". **Estos recientes hallazgos aconsejaron el cambio de denominación de esta serie de coleópteros, pasando a llamarse Catopidius Depresus.** Desde estos últimos descubrimientos no se han hallado hasta el momento presente en ningún otro lugar, por lo que nuestro suelo, una vez más, ha pasado a ser, en este puntual caso, un referente de peso dentro de la historia de la zoología mundial ●



CASA PALACETE DE ESTILO BELLE EPOQUE EN MONZÓN **EN VENTA**



Casa singular y emblemática situada en el centro urbano de la ciudad, bien catalogado como Patrimonio Histórico. Construida en 1888 por la Compañía Azucarera Española, destinada a vivienda del director. Constituye un signo de identidad de Monzón.

La casa se ubica en una parcela de 3.617m², dispone de 1.203m² construidos distribuidos en cuatro plantas. Actualmente dispone de 10 habitaciones, 4 baños, 3 grandes salones y tres Hall, además de diversas dependencias en la buhardilla y el semisótano destinado a cocinas.

La parcela cuenta con un frondoso jardín, fuentes de piedra, piscina, pista de tenis, garaje y un pequeño palmeral. Los detalles interiores de este palacete son los propios de la construcción de la época: suelos de madera en la zona noble de la construcción y cerámicos hidráulicos, balastradas, vidrieras interiores, biblioteca de madera, chimenea, techos de gran altura con artesanado y una formidable escalera de maderas nobles.

Este espacio definido en su totalidad como «La Azucarera» es también ideal para destinarlo a un proyecto empresarial, como la construcción de una residencia geriátrica o un hotel con encanto. En la actualidad dispone de un proyecto definido para estas actividades, pendiente de la correspondiente tramitación urbanística.

EN VENTA EN INMOBILIARIA FRANCO MOLINA EN BARBASTRO Y CREDICASA EN MONZÓN.

FRANCO MOLINA Calle San Ramón, 1 - Barbastro
ASESORÍA Tel. 974 313 399 - 974 306 538

Calle Estudios 1 - Monzón
 Tel. 974 415 710

CREDICASA
 Servicios
 Inmobiliarios



Escápate un fin de semana y disfrútalo
ALQUILA UNA AUTOCARAVANA




CincaVan

RESERVA TU ESCAPADA: 638 05 33 53

¡ESTAMOS EN MONZÓN!

Polígono Paules, c/ Valle de Pineta, 63

Síguenos en redes sociales @cincavan  

EL CONSEJO REGIONAL DE DEFENSA DE ARAGÓN, "IN MEMORIAN" 85 AÑOS DESPUÉS



Miembros del consejo regional de defensa de Aragón, Joaquín Ascaso, su presidente, primero a la izquierda

El 6 de octubre de 1.936 en la **asamblea de Bujaraloz, convocada por el Comité Regional de la CNT, con delegaciones de los pueblos y las columnas confederales, se creaba el Consejo Regional de Defensa de Aragón, con sede en Fraga y definitivamente en Caspe, para consolidar los logros revolucionarios, sociales y económicos y para erradicar la violencia en la retaguardia aragonesa.** El Gobierno Central (presidido por Largo Caballero) no terminaba de reconocer al Consejo de Aragón, presidido por el anarquista aragonés Joaquín Ascaso, y con todas las consejerías en manos de anarquistas.

La entrada de la CNT, en noviembre de 1.936, en el Gobierno Central con cuatro carteras ministeriales influyó en la transformación del Consejo de Defensa. Desde Valencia, sede del Gobierno, se exigían muchas rectificaciones en el quehacer cotidiano de la política aragonesa: la CNT controlaba en Aragón también buena parte de los municipios a través de los comités revolucionarios. Se exigía el fin de la violencia revolucionaria en la retaguardia, que efectivamente disminuyó notablemente a partir del otoño. El ministro

de Justicia Juan García Oliver, Joaquín Ascaso, así como la prensa anarquista (especialmente Solidaridad Obrera) hicieron constantes llamadas para poner fin a la misma. De octubre de 1.936 a mayo de 1.937 hubo algún repunte esporádico, pero nada que ver con el verano caliente del 36.

Desde el Consejo se intentó hacer política, frente a la "Generalitat" de Cataluña, que, militarmente, a través de las columnas de milicianos, controló casi todo el territorio aragonés republicano, subordinando la economía aragonesa al mantenimiento de los frentes de guerra en el territorio y, en segundo lugar, para coordinar y al mismo tiempo subordinar a esa mirada de micropoderes que surgieron a raíz del golpe de Estado y que actuaron con bastante autonomía, pero a la vez con bastante descoordinación, sobre todo en el "control" del orden público.

Se pretendió además defender los logros de la revolución, principalmente el proceso colectivizador, no solo agrícola, también industrial. Se trataba desde el poder regional armonizar la distribución de bienes a través de una red comercial y de transportes

también colectivizados. **En definitiva, el Consejo de Defensa fue el primer gobierno autónomo de Aragón, ya que el Estatuto de Caspe, debatido durante la primavera de 1.936, no llegó a aprobarse por el estallido de la Guerra Civil.**

El reconocimiento oficial llegó el 23 de diciembre de 1.936 tras la remodelación del Consejo con la entrada de seis consejeros del Frente Popular, aunque los otros seis eran de la CNT, así como el presidente que siempre fue Joaquín Ascaso.

Estos cambios suponían en la práctica el principio del fin de la hegemonía política anarcosindicalista en el Aragón republicano.

Hasta el final de 1.936 los diferentes partidos y organizaciones integrados en el Frente Popular estuvieron "aletargados" y fueron incapaces de dar respuestas y organizarse como alternativa a la intensidad arrolladora de la CNT. Fueron los decretos de enero de 1.937, para la remodelación del Orden Público y para la organización municipal a través de los consejos municipales, los cambios más sustanciales que debían contribuir a equilibrar políticamente el territorio, se trataba de poner fin a los comités revolucionarios en los que la presencia de la CNT era incontestable.

En materia de Orden Público se crearon tres Comisarías, una por provincia, la de Huesca con sede en Barbastro, y se nombraron nuevos agentes de Investigación, adscritos a esas



Bandera del gobierno aragonés republicano

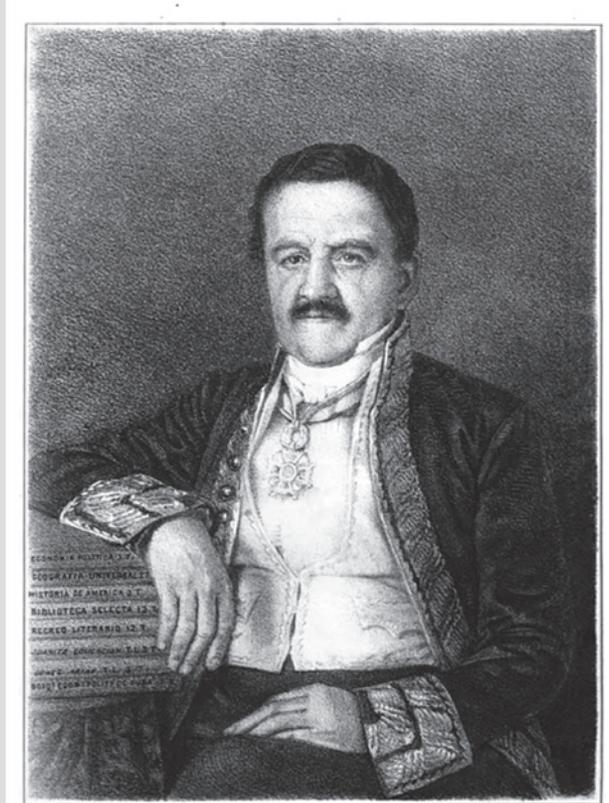
MARIANO TORRENTE

En la convulsionada España de finales del Siglo XVIII nació en Barbastro, el día 12 de octubre de 1792, Mariano Torrente. Nació tres años después de la Revolución Francesa y cuatro años antes de la subida al trono de España de Carlos IV. Fue diplomático, economista, escritor y políglota. Viajero incansable, visitó Italia, Francia, Inglaterra, Suiza, Alemania y los Países Bajos. Murió en La Habana (Cuba), el día 28 de julio de 1856.

De familia acomodada, recibió de sus padres una buena educación que lo hizo liberal. Estudió la carrera de abogado, que tuvo que dejar en el quinto curso de estudios mayores (1808) por la invasión napoleónica en la Península Ibérica. En 1809 lo encontramos al servicio del Vizconde Charles Victor Prévost d'Alicourt, intendente francés del Alto Aragón, para pasar después al servicio de los franceses en Zaragoza.

Cuando los franceses se marcharon de Zaragoza, regresó a su ciudad natal para, en 1811, pasarse al ejército inglés, donde fue secretario de sir Robert Hugh Kennedy, comandante de la 6ª división, luchando entonces a favor de los españoles para preparar el retorno de Fernando VII. Este cambio de casaca le facilitaría después la colaboración con el restaurado monarca español.

En el año 1814 lo localizamos como comisario de guerra del ejército hispanoportugués. Con la llegada del gobierno legítimo de Fernan-



Mariano Torrente

do VII viajó a Madrid en 1815 y fue nombrado Cónsul de España en los Estados Pontificios de Civitavecchia (Italia), cargo que ocupó hasta 1820, cuando dejó el servicio del estado por un tiempo para trasladarse de nuevo a Madrid, donde se casó con Juana López de Robledo.

El 8 de noviembre de 1822 fue nombrado cónsul en Livorno, Gran Ducado de la Toscana, cargo que ocupó durante un año. Allí conoció al exemperador de Méjico

Agustín de Iturbide, Torrente le consiguió una vivienda y entabló una gran amistad. Cesó en 1823 y en compañía de Agustín Iturbide marcharon a Calais en Francia y de allí a Londres, donde entabló relación con liberales españoles exiliados en Inglaterra.

El 8 de marzo de 1824, pasó de Londres a París, y un mes más tarde regresó a Livorno donde había dejado a su mujer. No fue bien recibido por las autoridades del Gran Ducado, que le dieron

ocho días para que solventara sus asuntos y partiese, pero aún tardó un mes más en partir.

Regresó a Madrid y el 8 de junio de 1824 firmó con su mujer un poder otorgado a favor de José Madrazo, a quien nombran administrador y apoderado de los bienes de su mujer.

En los siguientes años comenzó a recopilar datos para escribir y publicar: Geografía universal, física, política e histórica (Madrid 1827-1828), Contestación al Dique crítico (Madrid, 1829), Historia de la Revolución hispanoamericana (Madrid, 1829 – 1830).

A la muerte de Fernando VII en 1833, se trasladó a Cuba con el cargo de Administrador General de las Rentas Marítimas, por lo que estuvo al margen de las guerras carlistas.

En 1835, en La Habana, dirigió el periódico "El Conservador de Ambos Mundos", donde sintetiza lo que, a fin de cuentas, fue su posición ideológica, y la "Revista general de la economía política". Este mismo año escribió en Cuba la "Biblioteca selecta de amena instrucción" y "Recreo literario". Colección escogida de novelas científicas, cuadros históricos, artículos de costumbres y misceláneas jocosas (1837-1838). Tradujo del italiano "Juanito", obra elemental en la educación de los niños y para el pueblo, fue recomendado para todas las escuelas de España.

En el primer tomo de "Biblioteca selecta de amena instrucción" según pala-



bras de su editor y redactor, Mariano Torrente, la publicación fue concebida con el propósito de “metodizar una porción de apuntes y extractos que desde muchos años he ido formando en el acto de leer las mejores obras sobre varias materias escritas en español, latín, francés, inglés e italiano, y deseo ofrecerlos al público en un cuerpo de obra, titulada Biblioteca selecta de amena instrucción”.

Durante esta primera estancia en Cuba fue nombrado, el 16 de septiembre de 1837, Intendente de la provincia.

En enero de 1841 fue Comendador de la Orden de Isabel la Católica, Académico correspondiente de la historia, Vocal de la junta consultiva de Ultramar. En 1852 fue enviado a Santo

Domingo como comisario de la reina Isabel II, en una misión diplomática .

Al iniciarse la regencia de Espartero, en 1840, regresó a España y fue diputado a Cortes por su ciudad natal. Tres años después Torrente dejó la península y en 1843 volvió a partir a La Habana, en donde murió al cabo de trece años, no sin antes haber producido una serie de obras en las que mostró su preocupación por cuestiones financieras, que lo ubica, una vez más, como un reformista ilustrado o “afrancesado”.

CONCLUSIONES

Mariano Torrente colaboró en un primer momento con el régimen napoleónico en España, lo que le valió por un tiempo el apodo de “afrancesado”.

Posteriormente se distinguió al servicio de Sir Robert Kennedy, ministro principal de Hacienda del ejército inglés que combatía las tropas de Napoleón. **Por este motivo ha sido difícil ubicarlo dentro de las distintas corrientes políticas que se dieron en la España de 1809.** Tenemos dos explicaciones: la una es la que Josep Fontana nos da acerca de la postura de muchos afrancesados quienes

“se apresuraron a cambiar de bando cuando la suerte de la guerra se mostró desfavorable para los franceses”. La otra es una cita del propio Torrente que en un momento dado en su obra nos dice que “en un principio la política napoleónica le pareció seductora”. **Sea lo que fue, lo que es evidente es que el paso de colaborar con los aliados ingleses se dio con facilidad** ●

BIBLIOGRAFÍA

Archivo Histórico de Protocolos de Madrid. ES 28079 AHPM 2-4767-1-T.0025558-T.0025558,p.19-21. Poder general otorgado por Mariano Torrente y su mujer Juana López de Robredo a favor de José de Madrazo, a quien nombran su administrador y apoderado.

Josep Fontana. La crisis del antiguo régimen, 1808-1833. Edición Crítica Grijalbo. Barcelona 1979, pág. 99

Patricia M^a. Montoya Rivero. Mariano Torrente y su visión de la Independencia de México. Tesis de Licenciatura 1985.

Saturnino López Novoa. Historia de la Muy Noble y Muy Leal ciudad de Barbastro. Tomo II. Pág. 61-69

Internet: La web de las Biografías, Ecu-red.

**A P R O V E C H A
LA RENOVACIÓN
PARA AHORRAR**

**CAMBIO EXPOSICIÓN
COCINAS**

**ULTIMAS
UNIDADES**

ERNESTO CANCER®
atencionalcliente@ernestocancer.com

CONSTRUCCIONES

vecam

OBRAS Y REFORMAS

660 77 87 30 - 629 63 27 22
construcciones@veracampo.com

EL PUEYO REFERENCIA INTERNACIONAL COMO CENTRO DE FORMACIÓN

Por Ángel Huguet



Eduardo Di Césare

Los monjes del Instituto del Verbo Encarnado (IVE) regentan el monasterio de El Pueyo desde el 30 de agosto de 2009 cuando relevaron a los Misioneros Claretianos que residieron desde el 17 de octubre de 1962. La tradición de romerías al Pueyo se remonta a 1580.

El Pueyo se ha convertido en Centro de Formación para monjes procedentes de varios países, entre ellos España, Argentina, Brasil, Estados Unidos, Filipinas, Ucrania y Paraguay según informa Pablo Eduardo Di Césare, Superior del monasterio.

La Asociación Amigos del Pueyo, fundada por el claretiano Miguel Ramos en diciembre de 1973, ha contribuido a las importantes mejoras y obras de mantenimiento realizadas en el monasterio que es propiedad del Obispado de Barbastro-Monzón. Las aportaciones en los últimos años superan los 200.000 € según estima Jorge Belloc, presidente de la asociación.

Este verano ha sido lugar de estancia para dos grupos de 55 jóvenes procedentes de parroquias de Madrid y de diversas provincias por iniciativa de los monjes. El de-



nominador común ha sido el trabajo, en concreto, pintar la tienda de venta de recuerdos, los bancos en la explanada, arreglo de accesos a la iglesia, limpieza y restauración de puertas, solucionar problemas de humedad en paredes y capillas interiores, dotación de luces red, tareas de pintura, limpieza de coro, piso monástico y zonas verdes exteriores.

Pablo Di Césare explica que “para realizar todo en cuatro campos de trabajo han sido necesarias ayudas, entre ellas Amigos del Pueyo, Cáritas, Banco de Alimentos, particulares que pagaron gastos de materiales y comidas”.

En este sentido, “hemos tenido la hospedería a tope”. Las habitaciones y estancias de la única planta

Los monjes del IVE llevan en el monasterio desde agosto de 2009

en servicio se rehabilitaron con ayuda de Amigos del Pueyo para mitigar las necesidades y mejorar las condiciones de habitabilidad. Los monjes se han planteado la rehabilitación íntegra de la antigua hospedería, por plantas, y han realizado tareas de limpieza para darle utilidad futura.

Por otra parte, se mantiene la intención del museo dedicado a la historia del monasterio. La Biblioteca es, también, lugar de “consultas frecuentes”, “está abierta y se notan las mejoras realizadas en las que participó la Comarca”.

Capilla en Tanzania

En el ámbito religioso, recuerda que se cumplen 85 años del martirio de 18 monjes benedictinos del monasterio, beatificados por el Papa Francisco el 19 de octubre de 2013. Los restos se conservan en el altar mayor de la iglesia. Los monjes tienen a los mártires benedictinos como patronos.

En la misma línea, “los misioneros que tenemos en Tanzania han dedicado una capilla al beato Mauro Palazuelos y compañeros mártires, que fue prior de la comunidad benedictina”. **A una distancia de casi 10.000 kilómetros del monasterio, los niños tanzanos cantan en su lengua, la historia de los mártires de El Pueyo, gracias a la iniciativa de Diego Cano, superior de la misión del IVE ●**



marisquería
la esquineta

**AQUÍ SEGUIMOS,
AL PIE
DEL CAÑÓN**

ABIERTO DE MIÉRCOLES A DOMINGO



**Sanidad pública
y de calidad**
=
**NUEVO CENTRO DE
SALUD EN BARBASTRO**



**PODEMOS
Aragón**

APROBADO EL PROYECTO DEL CAMINO DE COSTEAN



Acumulación de piedra y tierra por la última tormenta

Con esta obra se evitarán la acumulación de barro en el polígono de avenida de Pirineos cada vez que se producen fuertes lluvias

El área de Servicios del Ayuntamiento de Barbastro va a pavimentar el tramo inicial del camino a Costean y que **comienza en el polígono industrial Pirineos**. Con esta intervención se evitarán la acumulación de lodo y piedras arrastradas por el agua desde el propio camino hasta las puertas de las empresas cada vez que se producen intensas tormentas que descargan gran cantidad de agua. La última de estas tormentas tuvo lugar el pasado 9 de septiembre y dejó alrededor de 50 litros por m2 que causaron importantes daños en la ciudad y especialmente en esta zona industrial que se cubrió de lodo.

Además se ha deteriorado el camino, habiendo zonas impracticables para la circulación, por lo que se ha cortado el tráfico al mismo hasta el inminente arreglo de esta vía.

Las obras de reparación y pavimentación del Camino de Costean es uno de los proyectos que el Área de Servicios, que preside Raquel Salas, ha previsto dentro de las actuaciones previstas con la incorporación de remanentes. La actuación cuenta con una dotación de 140.000 euros ●

CONSORCIO GESTIONA EL CENTRO DE LA UNED DESPUÉS DE 38 AÑOS



Miembros de la Fundación y del actual Consorcio

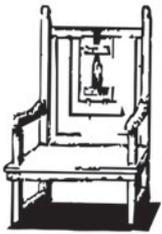
“Hoy es un día histórico en esta casa”, así lo destacaron Fernando Torres, alcalde, y Ricardo Mairal, rector de la UNED, tras la constitución de la Junta Rectora del Consorcio Universitario del Centro Asociado a la UNED en Barbastro. A partir de ahora el Consorcio es la entidad jurídica sin otros cambios que afecten al funcionamiento. Se mantiene el presupuesto de 2.249.000 euros aprobado por el Patronato en la junta celebrada en diciembre de 2020. Se ha abierto una nueva etapa en la trayectoria para adaptarse a la legislación vigente mediante su transformación en Consorcio Universitario del sector público institucional adscrito a la UNED.

En la composición del Consorcio presidido por el alcalde, hay doce representantes entre UNED (4), Diputación de Huesca (2), Ayuntamiento, Gobierno de Aragón, directora del Centro, tutores, alumnos y trabajadores, uno cada uno. En la sesión extraordinaria previa se propuso la

extinción del Patronato de la Fundación “Ramón J. Sender” que ha gestionado el Centro desde su creación en 1983. Última a la que asistió el director Carlos Gómez que cesó a petición propia el 26 de febrero de 2021 tras una larga trayectoria servicial de 38 años entre Secretario (2) y Director (36). Ángeles Pérez le sustituyó en el cargo.

Ricardo Mairal, rector de la UNED, destacó que **“Barbastro es apuesta clara y pieza clave en proyectos de modernización en la red universitaria española”** y entre las referencias citó la valija virtual y la nueva plataforma AvEx que ha contribuido al desarrollo de los exámenes en línea. Respecto al censo de matrículas, **“se ha crecido por encima del 10% a nivel nacional y las expectativas son similares para el próximo curso académico con nuevas titulaciones y micro títulos. Las perspectivas de futuro son muy buenas”**. En el Centro de Barbastro se matricularon 1.264 alumnos y se confía en “repetir al alza”.

Á. H.



La Cadiera

BAR CAFETERÍA



*Cocina
tradicional
con amplias
posibilidades*

De lunes a sábado
desde las 8:45 horas.

C/ Cofita, 1 **BARBASTRO** 974 310 748



FUNERARIA VALLE

TANATORIO • CREMATORIO

BARBASTRO
AÍNSA
BOLTAÑA
BENASQUE



**URGENCIAS
24 HORAS
974 310 444**

www.funerariavalle.com



Alodia

Brut Nature

D.O. Somontano



www.tienda.alodia.es
contacto@alodia.es

974 318 265

PVP Alodia Brut Nature 8,90€
PRECIO EN BODEGA



En 2010 Bodegas Alodia puso en el mercado su espumoso blanco, a partir de un coupage de Macabe y Chardonnay. Se trata de un brut nature, elaborado a partir del método champenoise de segunda fermentación en botella. El vino hace la fermentación en rima durante un año y después, se realiza el removido manual en pupitres de madera, antes del degüelle. Un proceso laborioso pero bello que se realiza en la propia bodega.

El Alodia Brut Nature es el único vino espumoso que cuenta con el sello de la Denominación de Origen Somontano. Elaborado con una selección de racimos de las fincas Crucelós y La Demba en Adahuesca, para conseguir un espumoso atractivo, con una burbuja fina y persistente en un fondo de color dorado que invita a probarlo. En nariz sorprende el intenso aroma floral, acompañado de frutas de carne blanca como la pera o la manzana. En boca, las burbujas aportan esa explosión que abre paso a los sabores de frutas. Una acidez equilibrada gracias al clima cálido del verano en el Somontano que ayuda a conseguir una óptima madurez en la uva, para crear un conjunto que sorprende por su redondez y elegancia.

Alodia Brut Nature es una de las apuestas de Bodegas Alodia en la elaboración de vinos singulares como el Maceración Carbónica o los vinos monovarietales de Alcañón, Moristel y Parraleta. Así como la última incorporación, los vinos sin Sulfitos Añadidos elaborados con la técnica de bioprotección activa. Vinos singulares que hagan de la Denominación de Origen Somontano un territorio diferente, vanguardista y con una seña de identidad propia.



Pilares del puente de santa Fé siglo XIII

Antiguamente los caminos servían para trasladarse por obligación o trabajo de un sitio a otro. Actualmente debido a los grandes cambios sociales con el incremento de las actividades deportivas y recreativas los caminos se han convertido en unas verdaderas pistas deportivas, para el senderismo, el correr, el ciclismo o la hípica que se desarrollan en los caminos.

Por esto estamos en un momento que los ciudadanos demandan un estilo de camino agradable en el firme (mejor natural) y con valores naturales (con vegetación o vistas).

Aquí es dónde entran las consideraciones legales que tienen: los caminos son bienes de dominio público, inalienables, imprescriptibles e

inembargables. Forman parte del Patrimonio municipal de Barbastro para uso y disfrute de todos los vecinos. El Ayuntamiento de Barbastro tendría que tener una Ordenanza de caminos para su defensa, organización y mejora. Así mismo un inventario de todos los caminos del municipio.

Los ciudadanos están explorando el término municipal y se van encontrando con caminos cortados ilegalmente, apropiaciones e incluso amenazas al transitar por ellos. Esto es lo que tiene que solucionar el Ayuntamiento, no puede ser que un paseo o una excursión acabe con el ciudadano paseante amenazado por los ladrones de caminos y encima se encuentre con una Policía Municipal que, debido a que no hay una Ordenanza de Caminos, no sabe como actuar....aquí cerca, en Monzón, con una Ordenanza y una Policía Rural esto hace años que no pasa.

Como ejemplo el camino del puente de Santa Fé, el auténtico del siglo XIII, idéntico del de Capella, que este año ha sido cortado, en sus

LOS CAMINOS

pilares se han hecho una caseta de huerta y de pilar a pilar un invernadero. Además daba acceso al río y a una fuente. Pues 4 meses después de la denuncia, la Administración municipal se pasa el expediente de un departamento a otro.

A los clásicos caminos de paseo o de recreo como son el del Pueyo, la Boquera o Cregenzán se les ha ido sumando poco a poco el incipiente de la Vía Verde, la maravillosa senda del Vero, la senda de Costean a Cregenzán (promovida por Montañeros de Aragón de Barbastro), el circuito ciclista del "Memorial" (promovido por el Club Ciclista de Barbastro), la vuelta al Pueyo (promovida por los Scouts de Barbastro). Y las decenas de caminitos que recorren día a día todos los deportistas buscando disfrutar del medio natural del municipio.

Con todo esto y un buen plan para la gestión y uso de los caminos se podría dotar a Barbastro de una red de itinerarios que serviría para incrementar la felicidad y el disfrute de los ciudadanos de Barbastro ●

Solamente faltan dos informes para disponer al completo de todo el expediente sobre la **VIA VERDE:** el de CHE y el de la Comarca sobre el proyecto del camino de Barbastro--Alquezar.

Cambiar Barbastro seguirá apoyando con decisión la ejecución de este proyecto.



Cincalimp

LIMPIEZAS TÉCNICAS ROBOTIZADAS



URGENCIAS
24 H.
692 981 409

oficina@cincalimp.com
Tel. 974 402 909

Cincalimp
LIMPIEZAS TÉCNICAS ROBOTIZADAS

- Limpiezas industriales con agua a alta presión
- Limpiezas y mantenimientos de desagües en comunidades
- Inspección con cámara de televisión y localizador de arquetas
- Limpieza de depósitos de gasoil, fosas sépticas, arquetas y red de alcantarillado
- Limpieza e inspección de chimeneas
- Limpieza de depósitos y balsas de riego

EL CENTRO DE SALUD DE BARBASTRO SE REIVINDICA EN LAS CORTES

La Plataforma por un Nuevo Centro de Salud de Barbastro, impulsada por el Foro B21, participó en la Comisión de Comparecencias y Derechos Humanos de las Cortes de Aragón para transmitir a los grupos parlamentarios la demanda ciudadana para que el Ejecutivo autonómico inicie las obras de ampliación del ambulatorio, como había previsto en 2019, dada la falta de espacio existente y que ha llevado a alquilar dependencias y siete barracones.

En su comparecencia, Ramón Baldellou y Joaquín Puyuelo, pidieron que el Gobierno de Aragón incluya una partida en los próximos presupuestos de 2022 para iniciar las obras, tal y como también ha requerido el Justicia.

El Centro de Salud de la ciudad del Vero, construido en 1965, no ha tenido una reforma de calado pese atender a



Puyuelo y Baldellou durante su intervención en las cortes

22.000 usuarios de 16 municipios y 31 poblaciones, una de las ratios más densas de la Comunidad Autónoma. Además, desde 2006 se han gastado más de 1.500.000 euros en alquileres, incluyendo barracones y otros espacios, según datos de la propia plataforma. En 2021 han estimado un coste en los alquileres de 180.000 euros en total, correspondientes a 15.000 euros al mes. Datos que también se presentaron en el segundo programa de la temporada de El Objetivo que dirige Ana Pastor en La Sexta y que desplazó a un equipo para informar sobre esta demanda ciudadana.

Todos los grupos políticos elogiaron las intervenciones y mostraron su respaldo a la iniciativa. Si bien, algunos grupos de la oposición manifestaron cierto escepticismo en cuanto a la inclusión en el presupuesto del próximo año y su volun-

tad de estar vigilantes para que eso no ocurra. También se mencionó la oferta que el Ayuntamiento de Barbastro realizó al Gobierno de Aragón con el propósito de que su remanente de tesorería sirviera para adelantar la financiación de la infraestructura, desechada por el Hacienda de la DGA.

La Plataforma por un Nuevo Centro de Salud cuenta con múltiples apoyos. Además de las 4.585 firmas de ciudadanos de la zona sanitaria, son 85 las asociaciones socioculturales que la componen. En cuanto a soporte institucional, son 18 ayuntamientos de la zona sanitaria, el Justicia de Aragón, el Consejo de Salud de Barbastro, la Comarca del Somontano y la Diputación de Huesca. A todos ellos se suma el Colegio de Médicos de Huesca. Por otra parte, en una manifestación recientemente convocada, participaron cerca de 1.000 personas en coche por Barbastro ●

Relevo en el sector Salud de Huesca y Barbastro

El doctor Miguel Zazo es el nuevo gerente del Sector Huesca – Barbastro en sustitución de José Ignacio Castaño, que pasa a ocupar el cargo de director provincial de Salud Pública, sustituyendo así a la doctora Itziar Ortega. La vecina de Barbastro podría ocupar otro cargo al frente de la sanidad pública aragonesa que todavía no ha trascendido.

Miguel Zazo regresa así al Hospital de Barbastro donde ya fue director médico y gerente de este sector de 2006 hasta 2008, cuando pasó a ser responsable del Servicio Aragonés de la Salud tiene en Walqa, el Centro Tecnológico del Salud, centro neurálgico de los sistemas de información del Salud de Aragón ●



UNA CIUDAD PARA VIVIR

populares®
de Barbastro



XXIII Feria de Artesanía

2-3 OCTUBRE 2021

ALCOLEA DE CINCA

Síguenos en redes sociales:

- www.turismoalcolea.com
- @aytoalcoleadecinca
- @aytoalcolea
- @AlcoleadeCinca

TU OPERADOR DE TELEFONÍA

FIBRA 600 + MÓVIL ~~35GB~~ 50GB

39,95€*

¡Y DOS LÍNEAS MÓVILES DE 3GB GRATIS!

Suma cercanía. Suma confianza.

Infórmate en ecomputerplus.es.

* Oferta Fibra+fija+2 líneas móviles válida los 3 primeros meses. Después 54,95€. Términos y condiciones en www.ecomputerplus.es

Actividades

Sábado 2 Octubre

- Animación medieval por las calles durante la feria por Civic Cívica
- Feria de los Inventos
- Animación por parte de la Charanga "Los Metralletas"
- Espacio Gourmet "Pon Aragón en tu Mesa":
 - Show cooking con productos aragoneses de "Pon Aragón en tu mesa" de la mano del Chef alcoleano Ramon Lapuyade
 - Demostraciones de maridajes y degustaciones por parte de los productores
 - Talleres para niños
- I Festival de Murales "ALCOLOREA"
 - Concurso de murales que se realizarán durante la feria con artistas invitados
 - Talleres de Graffiti para niños
 - Arte en la calle

Domingo 3 Octubre

- Concurso de Paellas (ANULADO POR COVID)
- JOTA y BERNA. Espectáculo de Miguel Angel Berna con la actuación de la alcoleana Irene Alcoceba
- Entrega de Premios de Concurso de Murales

Organiza:

Síguenos en redes sociales:

- www.turismoalcolea.com
- @aytoalcoleadecinca
- @aytoalcolea
- @AlcoleadeCinca

TE RELLENAMOS EL LIQUIDO LIMPIAPARABRISAS ¡GRATIS!

HUGUET HERMANOS S.A.

Como siempre a tu lado a tu servicio

CRTA. N240 PK 161.500 BARBASTRO 974 31 54 32

Este otoño cambia las escobillas limpiaparabrisas de tu coche y te rellenamos el líquido de limpiaparabrisas gratis.



**Lo importante,
las personas.**

Barbastro
PSOE



“Un tiempo decisivo para Barbastro y el Somontano”

Daniel Gracia.
Presidente de la Comarca
y portavoz en el Ayuntamiento

El papel de la política en estos nuevos tiempos es decisivo para el futuro de los pobladores de **Barbastro** y del **Somontano**. En todos los niveles de las administraciones se están produciendo cambios, muchas veces profundos, que van a marcar las próximas décadas. Lo vemos todos los días en los medios de comunicación.

La política la hacemos los políticos, los depositarios de la soberanía del pueblo mediante las elecciones. Y son nuestra responsabilidad aspectos como la transparencia, la capacidad de acción o la honestidad frente a las instituciones en las que servimos a la ciudadanía.

En el **PSOE** nos han ocupado siempre las políticas sociales, las mejoras en la calidad de vida de los ciudadanos, sus libertades... En los distintos ámbitos.

Esa es la razón por la que hemos asumido la responsabilidad, desde el Somontano junto al Cinca Medio y La Litera, de sumar como territorios para crear un espacio visible a los grandes proyectos. Que nos acabarán beneficiando a todos, y sobre todo a los jóvenes, que buscan en estos tiempos convulsos oportunidades para crear su futuro en nuestras comarcas. Detrás de ese proyecto, están los presidentes comarcales, del PSOE, que actúan con la visión de beneficiar a **todos los ayuntamientos de sus comarcas**.

No estamos inventando nada nuevo, no nos interesa solo la foto, nos interesa el trabajo como políticos por nuestros ciudadanos, sumando esfuerzos y reilusionando a nuestros equipos, a la gente de nuestros pueblos y ciudades.

Barbastro también se enfrenta a un tiempo decisivo como ciudad. No voy a ocultar nuestra preocupación. Los políticos no solo tenemos que ser capaces de gestionar el día a día de nuestras administraciones y Gobiernos. Por eso, porque la transparencia es uno de



los principios necesarios para poder avanzar, hemos pedido al **Justicia de Aragón** que reclame al actual equipo de gobierno de Barbastro, la información que le pedimos hace ya seis meses sobre distintos proyectos y que debería habernos facilitado según la ley en 5 días.

Por eso también, hemos presentado una moción para apoyar - tras el **abandono del alcalde del Patronato de la Casa Amparo**- a los residentes, familias y trabajadores de esa importante institución social. Barbastro es una ciudad modelo y referencia en asistencia social a nuestros mayores, con más de 300 plazas entre públicas y privadas.

Porque en los tiempos que nos esperan, no podemos tener ni un momento de duda. Los importantes son los ciudadanos y en esa tarea, contamos con el apoyo de instituciones como la Diputación y el Gobierno de Aragón.

Al servicio de BARBASTRO las emociones

Funeraria
Tanatorio Albia
Somontano es un
espacio pensado
para brindar **la mejor
despedida a los que
más quieres.**

En sus modernas
instalaciones, tendrás a
tu disposición un equipo
de profesionales que te
acompañará en todo momento,
cuidando, especialmente,
la faceta emocional.

**Funeraria Tanatorio
Albia Somontano**



Rosalía de Castro s/n
Las Huertas - Barbastro
974 57 92 92



Albia
servicios funerarios



Luis Montes,
presidente del barrio

Alba Mur: Decir Entremuro es decir Barbastro. Estamos hablando del barrio que dio origen a la ciudad. Usted, como buen conocedor de la misma, háganos un breve resumen de la evolución del barrio.

Luis Montes: Aquí en la Barbacana estaba el palacio de Jalaf i Rachid in Hasad que se le considera el fundador de Barbastro. Los árabes entraron en la Península en el siglo VIII y llegaron al norte estando Barbastro casi al límite de la Marca Hispánica. Una vez aposentados trajeron a sus familias de África y comenzaron a formar la ciudad. Entremuro significa entre murallas. Dejaron un espacio conocido como la Plaza de la Candelera y construyeron hasta las Hermanitas donde estaba la puerta Traviesa (este), había 3 puertas más: Portón del coso (sur), Puerta Corvina (oeste) y la Puerta de la Peña (norte). Esos fueron los inicios de la ciudad de Barbastro.

Pasando el tiempo llegamos a la formación del Reino de Aragón con Sancho el Fuerte y su hijo Ramiro I se aposentan en la plaza de la Candelera, lugar donde hoy hay una placa que cuenta esta efeméride de la boda de Petronila y Ramón Berenguer IV. A partir del siglo XIII la gente noble que vivía alrededor de la plaza de la Candelera bajan a la plaza del mercado y la ciudad comienza a expandirse hasta el puente de San Francisco. Posteriormente en el siglo XVI Germana de Foix ordeno que dos terceras partes de los arbitrios que se cobraban en la feria de la Candelera se destinaran a la reconstrucción de las murallas del Entremuro.

A.M.: Este año nos quedamos sin fiestas, sin pasacalles y sin Gastomuro, aunque no ha faltado la misa.

BARRIO ENTREMURO

L.M.: Hemos celebrado la misa en honor al Santo Cristo y ha acudido bastante gente; le hemos cantado una jota como de costumbre.

A.M.: ¿Cómo definiría la identidad Entremurana?

L.M.: La identidad lleva consigo otras consideraciones. Ésta se forma por las tradiciones que se tienen, la cultura, el folklore y la música e incluso por la gastronomía y el clima. En este caso, el barrio del Entremuro ha sido de agricultores con todo lo que ello conlleva. Nuestra identidad es también la identidad aragonesa en general: la jota, la virgen del Pilar, la catedral y también destacar que convivieron las tres culturas que en la edad media estaban en España: cristianos, judíos y mozárabes.

A.M.: ¿A qué se debe que mientras otros barrios han tenido distinta evolución la asociación de vecinos del Entremuro ha venido trabajando con fuerza en las últimas décadas?

L.M.: Una vez llegada la transición política, con la democracia, el Entremuro fue el primer barrio de Barbastro que recuperó las fiestas que eran celebradas antes de la Guerra Civil y después siguieron el resto de barrios. El pasacalles de antorchas, el toro ensogado, eran actos que se realizaban antes de la Guerra durante la feria de la Candelera, que era la época de las fiestas. Éstas fueron trasladadas a septiembre coincidiendo con la festividad del Santo Cristo de los Milagros y organizadas por las mismas generaciones de familias que siempre han vivido en el barrio.

La comisión ha sido la misma llegando a formar casi una familia y esa ilusión y bienestar es el que nos ha permitido continuar.

A.M.: La buena cohesión vecinal sería la cara de la moneda, ¿y la cruz? ¿Quizá los servicios?

L.M.: Cada vez va siendo más ligera la cruz porque las calles se van arreglando, la iluminación es mejor y más adecuada. El barrio tiene buenos servicios: colegios, ayuntamiento, catedral, palacio episcopal, el hospital y los supermercados bastante cerca. Eso con lo socializadora y humana que es la vecindad en la que todos participamos de lo bueno, de lo malo y de

todo lo que sucede en el barrio.

A.M.: ¿Cuál es la situación actual del barrio? ¿Qué radiografía realizaría: demográfica, social, infraestructuras...?

L.M.: Actualmente existen muchas casas cerradas en la parte más alta del barrio porque han fallecido los que las habitaban o porque los sucesores se han trasladado a otros barrios más modernos de la ciudad. En la actualidad resulta más barato comprar un piso nuevo que restaurar una casa vieja.

Nuestro principal deseo es que viniera gente joven con ganas de involucrarse en el barrio para darle vida. Lo que no queremos es que nuestro barrio se convierta en un gueto.

A.M.: ¿Siguen reclamando el parque de la Barbacana, cómo está el asunto?

L.M.: El soñado parque de la Barbacana está en marcha, su evolución es muy lenta debido a que se tuvieron que realizar catas arqueológicas y estamos pendientes de volver a repetir las porque los primeros resultados salieron restos de la primera muralla que tuvo Barbastro. Hay una parte importante que es la plaza donde está el Peñón que se ha restaurado recientemente de una manera muy digna y práctica. De este modo se ha evitado el peligro de caída.

En este parque tenemos el pozo del Hielo, actualmente muy visitado por los turistas, dado que llama la atención al haberse aprovecha la pared de fondo de roca arenisca dándole forma de rectángulo.

A.M.: También fueron críticos con el soterramiento de los yacimientos aparecidos frente a las Capuchinas. ¿Oportunidad perdida para hacer un parque arqueológico y divulgar más los orígenes de la ciudad?

L.M.: No, porque se han tapado todos los restos arqueológicos debidamente para conservarlos de cara a una futura exposición de los mismos que pueda realizarse cuando la carretera de Salas esté terminada.

En el libro "Entremuro 1.200 años de historia", editado en 2.003, se puede seguir indagando sobre la historia de este barrio ●



I RUTA BTT SIERRA DE LA CANDELERA DESPEÑACERA



31 Octubre 2021
Salas Altas

Recorrido competitivo 45 km
Recorrido no competitivo 23 km
Desnivel 800 m
Desnivel 440 m

Lugar de salida
10 h
Zona polideportiva, Salas Altas

Inscripción
Del 20.09 al 27.10.2021
En <https://aragonciclismo.com>



Organiza Colabora




POMPÓN

Bebé, Moda y Sonrisas

ROPA DE BEBÉ de 0 a 36 meses		
LISTAS DE NACIMIENTO (con cita previa para mejor atención)	CESTAS Y CANASTILLAS personalizadas	Gran exposición en MOBILIARIO Y CARROCERÍA
JUGUETES de madera de la mano de Littledutch	Artículos metodo MONTESSORI	Todo en ALIMENTACIÓN tradicional y BLW.

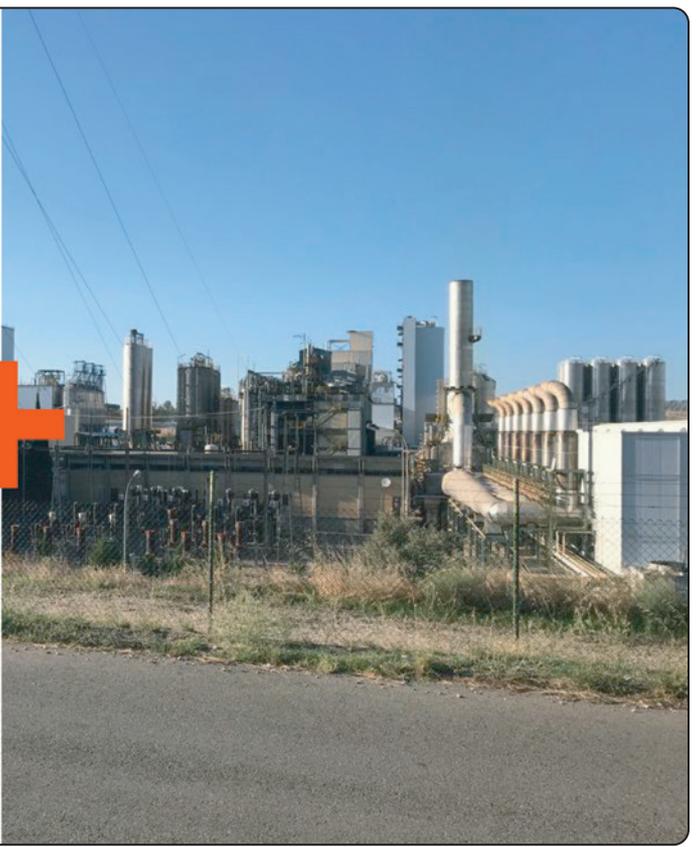
Artículos para la **VUELTA AL COLE**
(mochilas, cajitas de desayuno, botellitas, bolsas, mantelitos...)

Paseo del Coso, 33-35 - BARBASTRO - 626 301 764

Barbastro también es industria

#PolíticaÚtil







COMARCA DE
SOMONTANO
DE BARBASTRO

Al servicio
del ciudadano

SOMONTANO, CINCA MEDIO Y LA LITERA TRABAJARÁN COORDINADAS PARA DESARROLLAR LA ZONA ORIENTAL

Los presidentes de las comarcas acuerdan impulsar conjuntamente la segunda mayor zona de desarrollo social y económico de Aragón

Cristalizar el denominado Eje del Cinca de la zona oriental de la provincia, la segunda mayor zona de desarrollo demográfico y económico de Aragón, tras Zaragoza, es el compromiso que han adquirido los presidentes de las comarcas del Somontano, Cinca Medio y La Litera, quienes recientemente presentaban un proyecto político que quiere potenciar los activos de estos territorios y defender ante administraciones necesidades básicas como el empleo, la vivienda, los servicios, las infraestructuras, ... U otras cuestiones que les trasladen desde el ámbito empresarial y social ya que se van a mantener reuniones con los agentes sociales para establecer las prioridades. Asimismo también se diseñará un calendario de acciones con nuevas reuniones de los presidentes, así como de los técnicos y trabajar de forma coordinada.

La idea no es nueva, de hecho, el grupo de comunicación SILEOH, sociedad editora de la revista impresa

RONDA SOMONTANO, surgió como proyecto informativo de este eje, y con anterioridad las asociaciones empresariales de cada comarca ya trataron de sentar las bases para crear un colectivo unido por la defensa de la zona con el PIB más alto de la provincia (también desde el Foro B 21 se han lanzado mensajes en esa línea). Asimismo en el ámbito político cabe recordar la propuesta de Conurbación lanzada por el PAR que englobaría Barbastro, Monzón y Binéfar. Pero esta sería la primera vez que la idea de trabajar conjuntamente se plasma desde tres administraciones.

“Cuando ves las cifras sobre un papel, eres consciente del gran potencial que tienen nuestras comarcas y de todas las posibilidades de desarrollo y calidad de vida de sus ciudadanos. Y todo eso está a nuestro alcance”. Ese ha sido el sentir común de los tres presidentes Daniel Gracia (Somontano), José Ángel Solans, (Cinca Medio) y Josep Antón Chauvell (La Litera), tras la primera reunión de trabajo conjunta celebrada en Barbastro a finales de septiembre y que marca el inicio del de-

sarrollo de proyectos y la colaboración con entidades sociales, ayuntamientos y colectivos empresariales para conseguir impulsar las potencialidades de tres comarcas complementarias.

La iniciativa partió del presidente de la Comarca del Somontano de Barbastro que afirmó en la presentación de la iniciativa que el objetivo es hacer valer nuestro peso demográfico y económico ante administraciones superiores. ***“Tenemos tres comarcas que compartimos muchas cosas positivas y adolecemos de los mismos problemas”***, señaló Daniel Gracia. Los más inmediatos, el empleo y el acceso a la vivienda, y en estas dos líneas, entre otras muchas que se plantearán en sucesivas reuniones, se quiere trabajar para atender tanto la demanda laboral como habitacional, en especial en el medio rural.

El presidente del Cinca Medio considera que las tres comarcas “son diferentes pero su característica fundamental es que somos complementarias”. ***“Nos marca el eje del norte a sur del río Cinca y de oeste a este de la au-***

“Cuando ves las cifras sobre un papel, eres consciente del gran potencial que tienen nuestras comarcas y de todas las posibilidades de desarrollo y calidad de vida de sus ciudadanos. Y todo eso está a nuestro alcance”.



COMARCA DE
SOMONTANO
DE BARBASTRO

Al servicio del ciudadano

avía A – 22 que todavía no ha dado sus frutos por la crisis económica de 2008”, apuntó José Ángel Solans.

Mientras que el presidente de La Litera, destacó que las tres comarcas definen un territorio, en términos geográficos “pequeño” pero “con las mismas necesidades y oportunidades”. **“El reto está en ser capaces de vehicular todas las inquietudes, iniciativas y nuestro potencial. Vamos a trabajar inmediatamente en el empleo y en la vivienda y no vamos a parar, pero habrá que contar con nuestros técnicos, con los ayuntamientos, y fundamentalmente la iniciativa privada que tiene que entrar en esta dinámica de colaboración”,** dijo Chauvell.

Tres días después de la presentación, el presidente Daniel Gracia daba a conocer la iniciativa a la consejera de Economía, Marta Gastón, en su visita a Barbastro para participar en FERMA Innova, quien valoraba esta unión de las tres comarcas: “Es una buena opción para ganar fuerzas con el territorio. Es importante sumar activos desde el punto de vista de la logística y trabajar con perspectivas más amplias. Si una gran plataforma logística se sitúa en Tamarite de Litera, eso va a redundar en el conjunto del territorio”. Vio positivo Marta Gastón el papel de las comarcas como cadena de comunicación para muchas de las convocatorias que se realizan desde su departamento y animó a coordinarse con las oficinas de INAEM en el territorio para aprovechar el potencial de los fondos New Generation.

El presidente Daniel Gracia aprovechó la reunión, a la que también asistió la vicepresidenta María Jesús Morera, para pedirle colaboración para crear dos nuevas naves nidos en el polígono Valle del Cinca en su viviera de empresas y mostrar el proyecto de ampliación de la empresa FAMATEL de Peralta de Alcofea.



Los tres presidentes Daniel Gracia (Somontano), José Ángel Solans, (Cinca Medio) y Josep Antón Chauvell (La Litera),

LOS DATOS

El potencial conjunto de las tres comarcas queda patentado en el dossier de trabajo analizado por los presidentes y que se ha presentado esta mañana. En el apartado empresarial, son casi 8 millones de metros cuadrados (800 hectáreas) de suelo industrial urbanizado, lo que facilita la implantación de nuevas empresas en 14 poblaciones del territorio. En el capítulo de empleo, las afiliaciones a la Seguridad Social suponen 28.139 empleos (43% de la población). En turismo, las tres comarcas disponen de 4.517 plazas hoteleras, entre las que se encuentran 5 camping. Los 65.770 habitantes convierten a las Comarcas del Cinca Medio, La Litera y el Somontano en la segunda concentración humana después de la ciudad de Zaragoza. La diversidad de sus 52 municipios, entre los que se encuentran ciudades como Monzon, Barbastro, Binéfar y Tamarite, se considera una ventaja porque consiguen estructurar el territorio de forma más sostenible. En el capítulo de Desarrollo Rural, uno de los pilares potenciales del territorio, las ayudas de 75,1 millones de euros de Fondos Europeos, han impulsado más de 2 mil millones de inversión privada y la creación de casi 600 puestos de trabajo en los últimos 8 años.

PRESENTACIÓN DE PILAR GARCÉS, CONCEJAL DE PERALTILLA POR EN COMÚN



Llevo apenas dos meses en el Ayuntamiento, acabó de aterrizar como aquel que dice y estoy tomando contacto con la realidad política y social que está aplicando la Corporación. En un pueblo como Peraltilla no tiene sentido el ser oposición, por ello mi deseo es colaborar al máximo con el alcalde y el resto de concejales para aportar lo mejor a su gestión, mi intención es conseguir coparticipar e implicarnos en las decisiones relacionadas con la localidad para que se haga una política con rigor y seriedad en beneficio de todas las vecinas y vecinos de Peraltilla.

Asimismo ofrezco desde aquí toda la colaboración de mi compañera del grupo En Común en la Comarca de Somontano, Mari Carmen Martínez, concejala de Hoz - Costean, para luchar por conseguir el apoyo comarcal a las iniciativas positivas para la ciudadanía de nuestros pueblos.

Espero de mis compañeros de Corporación su ayuda para mejorar los servicios y recursos sociales de proximidad, tanto locales como comarcales, en la atención a nuestros mayores, la creación de oportunidades de trabajo y vivienda para atraer a los jóvenes al medio rural, la activación de políticas de protección e igualdad de la mujer, la participación de las vecinas y vecinos en la toma de decisiones de lo que queremos para nuestro pueblo, la total transparencia de las decisiones municipal o la gestión de residuos y las políticas ambientales. Hay que avanzar en los campos del ecologismo, del feminismo y de la democracia real.

No me interesa la política basada en estructuras burocráticas, pugnas

entre los aparatos de partidos, ni tomas de decisiones desde arriba. Hoy es cada día más importante la defensa de lo rural y esta debe comenzar desde lo rural. Entendemos que nada nos debe diferenciar de quienes han puesto en nuestras manos la gestión de sus municipios, que debemos de trabajar con y para nuestros conciudadanos. Por ello, desde el grupo En Común en los ayuntamientos del Somontano queremos luchar por la unión de nuestros pueblos para lograr una red fuerte y confederada de proyectos municipalistas. Porque no somos islas en el mar de la política institucional, sino un archipiélago que quiere profundizar en los modestos cambios institucionales que se han puesto en marcha.

Por último quiero dar las gracias a las vecinas y vecinos de Peraltilla, a quienes me votaron y a quienes no, y pedirles su colaboración para sacar adelante entre todos proyectos para mejorar nuestro pueblo.

Pilar Garcés
Concejal de Peraltilla en Común.

RODELLAR EN 'DE PE A PA'

El programa de RNE 'De Pe a Pa' emitió el pasado viernes 17 en directo desde Rodellar. Durante tres horas, de 10.00 a 13.00, los escuchantes de toda España descubrieron las maravillas de este valle como el observatorio para ver el firmamento creado en Las Almunias de Rodellar o el barranco Mascún entre otros encantos. La periodista Pepa Fernández entrevistó al presidente de la Comarca, Daniel Gracia, a la consejera de Turismo, María Morera, y al director general de Turismo del Gobierno de Aragón, Ildelfonso Salillas, entre otros invitados como los vecinos de Rodellar que llenaron el Apartahotel Valle de Rodellar. El programa lo cerró la música de los Dulzaineros del Somontano. La emisión formó parte del programa de acciones del Plan de Promoción del Valle realizadas por Guara Somontano ●





SACOVERDE

✓ sostenibilidad
✓ medio ambiente
✓ residuos

SACOVERDE es una empresa que se dedica a la sostenibilidad, gestión de residuos y medio ambiente. Ubicada en **Monzón** desde el año **2000**.

Ofrece **servicio a toda la provincia** realizando recogidas y tratamiento de todo tipo de **residuos peligrosos y no peligrosos**.



SERVICIOS

GESTIÓN Y TRATAMIENTO de todo tipo de RESIDUOS, INGENIERÍA y ASESORÍA MEDIOAMBIENTAL, SERVICIO de LIMPIEZA INDUSTRIAL

Construcción, industria, talleres y empresas de servicios

Residuos **peligrosos**: uralitas, fibrocementos, envases contaminados, aceites usados, filtros, pinturas, etc.

Residuos **no peligrosos**: papel, cartón, plásticos, cristal, maderas, escombros, etc.

Agricultura y ganadería

Recogida y gestión de residuos **peligrosos**: envases plásticos, metal o papel contaminado, fitosanitarios, productos caducados, etc.

No peligrosos: mantas, cuerdas, papel, cartón, cristal, mezcla de residuos, etc.

Es **MUY IMPORTANTE** conocer la ley actual en cuanto a la gestión de residuos ya que el incumplimiento de la misma puede dar lugar a sanciones. de hasta **2.000.000€**



Polígono Armentera, Parcela 117 - Monzón (Huesca) 22400

Tel.: 974 417 828 - 670 454 454 - E-mail: info@sacoverdesl.com - www.sacoverdesl.com

CENTRO DEL ARTE RUPESTRE | COLUNGO

MITOS Y LEYENDAS DEL PIRINEO



FINES DE SEMANA
Y FESTIVOS.

DEL 11 DE SEPTIEMBRE
AL 31 DE OCTUBRE.

Horario: de 10 h a 14,30 h.

Acceso gratuito.

No es necesario reservar.

 974 318 185

 cicolungo@somontano.org



Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)



15.000 BAÑISTAS EN BIERGE Y NAVAL



Salinar de Naval

El Ayuntamiento quiere colocar una pasarela peatonal para cruzar el Alcanadre junto al puente

El Salto de Bierge y el Salinas de Naval cerraban sus puertas al público a mediados de septiembre con un satisfactorio balance en el que han recibido alrededor de 15.000 bañistas, el primero, y 15.300 el segundo. Buenos datos en la reapertura de estos espacios naturales si bien con aforo reducido por la pandemia. En ambos casos, los fines de semana y sobre todo agosto han sido los momentos con más afluencia de público llegando a quedar gente en lista de espera. El bañista nacional, seguido del francés ha sido el mayoritario.

Además tanto el Ayuntamiento de Bierge como la sociedad que explota el Salinar de Rolda han puesto en marcha un sistema de reserva de entradas por Internet como principal novedad, junto a las destacadas obras de acondicionamiento realizadas.

De cara al próximo año, el Ayuntamiento de Bierge estudia la creación de una pasarela peatonal, anexa al puente del río Alcanadre, para cruzar ambas orillas y llegar a la zona de playa sin tener que mojarse. Se desearía así la idea inicial de realizar una pasarela flotante sobre el Alcanadre. No obstante, el alcalde César Sánchez advierte que este proyecto *“será costoso y llevará tiempo porque dependerá de Carretera, CHE, ... Pero hay demanda y creemos que es necesaria. De no poder acometerla buscaríamos otras vías siempre respetando un entorno natural que debe seguir así con las mínimas intervenciones posibles”* ●



Salto de Bierge

Fernando Heras
 **ABOGADOS**

T. 974 416 865 - Plaza Mayor, 1 - MONZÓN

ÁREA CIVIL Y MERCANTIL:

Seguros
 Reclamaciones bancarias
 Derecho de familia - Herencias
 Derecho de propiedad
 Derecho agrario
 Integraciones ganaderas
 Derecho alimentario
 Derecho de la agricultura ecológica

ÁREA CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA:

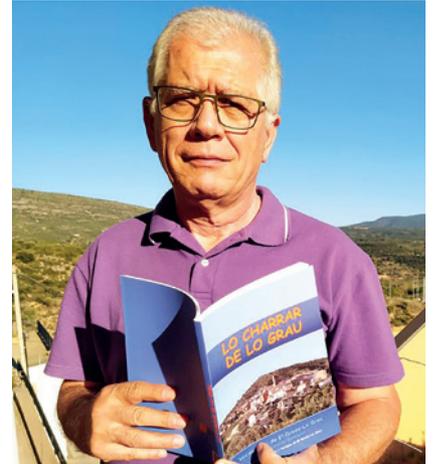
Responsabilidad patrimonial
 Licencias urbanísticas
 Extranjería...

ÁREA PENAL:

Delitos económicos

‘LO CHARRAR DE LO GRAU’

ANTONIO MATINERO, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS Y AMIGOS DE EL GRADO, LO GRAU, HA ESTADO AL FRENDE DE LA REALIZACIÓN, MAQUETACIÓN Y DISEÑO DEL LIBRO, OBRA CONJUNTA DE LA ASOCIACIÓN Y QUE HA CONTADO CON LA COLABORACIÓN DE JULIO TURMO Y ANA COSCULLUELA



Antonio Matinero con el libro recién publicado

Por Paula Gracia

Paula Gracia: ¿Cómo surgió la iniciativa de recoger los dialectos de la localidad?

Antonio Matinero: En la Asociación siempre hemos tenido la idea de reunir las palabras que oíamos a nuestros abuelos y recopilarlas para que las futuras generaciones pudieran conocer cómo se hablaba en El Grado. Hasta entonces todo lo que teníamos era por tradición oral heredada, y últimamente la mayoría de los jóvenes ya no usaban casi ninguna de estas palabras.

Nos ha supuesto un gran trabajo, pero ha valido la pena.

PG: Además de palabras, incluye alguna leyenda y la toponimia del pueblo, cuéntenos.

AM: Quisimos hacer un libro ameno, que no fuera un simple diccionario con las palabras en castellano y su traducción. Para ello hemos ido intercalando historias, por ejemplo una recuperación de datos municipales de 1956 y 1967 sobre una empresa que destilaba espliego y que en aquella época fue una alternativa más de ingresos sobre todo para los jóvenes que lo recogían y lo vendían a la empresa. Hasta que parece ser, se fue agotando el espliego silvestre en la zona y al no haber tradición de cultivarlo aquello finalizó. Hay mucha gente que no sabía que esto había ocurrido.

PG: Háblenos sobre cómo charran en Lo Grau

AM: Aquí no hemos tenido un acento cerrado como en los pueblos de la Ribagorza, no ha sido tan peculiar. Nosotros tenemos palabras sueltas mezcladas con el castellano, no sé

si por estar aquí, en tierra de nadie, en medio de todo.

Por ejemplo, en vez de usar el artículo “el” usamos “lo”, de ahí que el título sea “Lo charrar de lo Grau”, costumbre peculiar que sigue en uso.

Son muchas las palabras que aún se usan, sobre todo por las personas mayores, entre otras: A retortero, ababol, aventar, abocau, alparcero, amprar, andurrial, aneblau, apañadijo, bardo, barza, bolisa, branquil, bribar, brocal, nudillo, cagaletas, camallón, caramuello, caserola, chabisque, chinebro, collecas, costera, cuquera, emporquiar, encheugar, envasador, esbafar, escaldau, escampau, espinaque, espuenda, espurna, estopudo, fajo, falsa, farto, festejar, galvana, ganau, grillón, güebra, güega, güerta, jauto, langosto, malagana, malcarau, meligo, mojadura, mondongo, nafra, narguellau, niedada, orache, ordio, parolero, pedregada, pernil, pizca, prou, pudir, puncha, rabosa, rafil, rechirar, recular, repostre, romanzero, roñar, rosada, rosigón, ruixada, serenera, sermoniar, simio, tabella, tafaniar, tajador, tagelazo, tano, tarquin, torno, torroco, tozino, trinquete, trujar, unto, viñero, yermo, zapo, zorrera (...)

PG: ¿Qué diferencia lo charrar de Lo Grau?

AM: Ciertos lingüistas encuentran que tenemos alguna relación con el hablar de Hecho, pese a estar tan lejos. El habla de la Ribagorza tiene más influencia del catalán. Hay bastante diferencia entre la zona de Lo Grau y los pueblos de la margen izquierda del río Cinca, como Estada o Estadilla. Antiguamente los ríos eran una barrera de comunicación y eso se nota en el hablar.

PG: El libro también habla sobre los nombres de las casas.

AM: Si, con el mismo que fin, para conservar la toponimia u onomimia de las casas. Muchas de ellas ya se han perdido, han cambiado de dueño y no mantienen su nomenclatura tradicional. En el libro tratamos de nombrar las casas típicas para mantener la historia. **Un pueblo que no tiene historia conlleva que las futuras generaciones no sepan de dónde vienen.**

PG: Antonio, ¿algo más que añadir?

Seguramente un lingüista puede encontrar alguna pega u error. Algunos otros echarán en falta términos, ya nos los han dicho bastantes personas, intentaremos hacer una 2ª edición para completarlo. Quizás a otros algún vocablo le suene extraño. **Pedimos disculpas a todos ellos. El libro está hecho con la mejor intención y todo el cariño del mundo.**

El propósito es recobrar y mantener viva la historia de nuestro pueblo para que nuestros descendientes tengan constancia de ella.

En el Prólogo cuáles han sido las circunstancias que han llevado a este olvido. Resumiendo influyó mucho la construcción de la presa. Pasamos de ser un pueblo de unos 900 habitantes a 2.000. Gente de otras regiones, con acentos distintos que tarde o temprano fueron calando en el nuestro. Además tras su construcción, los jóvenes no tenían futuro en el pueblo y tuvieron que emigrar a Zaragoza, Cataluña u otras poblaciones con formas distintas de hablar, que se pegan y hacen desaparecer el de origen ●



CENTRO DE PODOLOGÍA NICOLÁS FORTUÑO

LOS PIES DE LOS MÁS PEQUEÑOS DE LA CASA

Ya estamos en octubre y volvemos a tener a nuestros hijos calzados y comenzando con sus rutinas de colegio y extraescolares, ya sean deportivas o de otra clase que implique estar de pie.

Vamos a tratar un tema importantísimo, ya que los pies de nuestros pequeños cuentan con una gran cantidad de cartílago que se irá osificando a medida que vayan creciendo por lo que a partir de los 4 o 5 hasta los 12 años resulta la mejor época para empezar a revisar y realizar correcciones en los pies y así poder evitar problemas y complicaciones en un futuro.

-¿Cuáles son los problemas más comunes que podemos observar en nuestros hijos?

- Pie plano: el pie de nuestro hijo/as tiene una ausencia total de arco plantar (hasta los 4 años el niño/a suele tener el pie plano).

- Pie cavo: este pie presenta un arco más arqueado o exagerado que un pie normal. Esto implica que todo el peso esté delante produciendo dolor. (suele aparecer entre los 8-12 años).

- Pie valgo: El talón va hacia fuera. El niño/a tiene cierta inestabilidad o “torpeza” a la hora de caminar o correr.

- Pie varo: Pie rotado hacia dentro y apoya el borde externo. Este tipo de pies se acompañan de otros trastornos neuromusculares (cavo-varos o equino-varos). Han de ser tratados y requieren en la mayoría de los casos tratamiento quirúrgico.

Todos estos tipos de pies pueden venir acompañados de talalgia (dolores en el talón), Sever (inflamación aguda del cartílago de crecimiento), mala posición de los dedos (dedos en garra y en martillo).

También podemos encontrar pequeñas verrugas plantares que son como callos pero que solo duelen a la presión lateral.

¿Cómo actuamos en el centro de podología Nicolás Fortuño?

Realizamos tratamientos personalizados combinados con la última tecnología con el objetivo de conseguir que vuestros hijos/as reciban el mejor pronóstico a medio y largo plazo.

El centro situado en la calle Huesca, número 21 de Monzón, cuenta con una de las instalaciones de biomecánica más modernas de Aragón. Sus tratamientos personalizados y su riguroso seguimiento son los pilares fundamentales sobre los que se sostienen la satisfacción de los clientes que pasan por sus manos ●



Para concertar una cita puedes llamar al teléfono **974 40 18 67** o a través de su página web: podologianicolasfortuño.es

CLUB SOCIAL EN PONZANO Y VIVIENDA SOCIAL EN LASCELLAS

El Ayuntamiento de Lascellas – Ponzano ha aprobado el proyecto para la construcción de un club social en esta última localidad. Las obras podrían estar concluidas e inauguradas para las vacaciones de Navidad. La obra ronda los 50.000 euros. El club social contará con una zona de estar con televisión y un salón comedor que contará con una barra de bar y una cocina, zona de lectura, imitando el espacio ya existente en Lascellas y propiciar que los vecinos puedan reunirse para celebrar eventos, ver partidos de fútbol, películas infantiles, jugar a las cartas, ... *“se trata de que sea un lazo de unión para los habitantes de Ponzano”*, según afirma el alcalde Alfredo Pallas.

Por lo que respecta a la población de Lascellas, el Ayuntamiento ha adquirido la abadía con la finalidad de habilitarla como vivienda de alquiler ante el aumento de vivienda de nuevos pobladores ●



AGOSTO CULTURAL EN ILCHE



El municipio de Ilche ha vivido un intenso mes de agosto con variopintas propuestas dirigidas para todos los públicos como el taller de plantas aromáticas, que impartió la empresa local Savia Íbera en Morilla, la actuación de los Titiriteros de Binéfar en la plaza de Ilche o la inicialmente prevista observación de las perseidas por parte del centro astronómico AstroSomontano con vinos de la bodega local Monte Odina en Monesma de San Juan que finalmente tuvo que ser suspendida por una tormenta. En su lugar, los asistentes se maravillaron ante el canto de la soprano descendiente del municipio Sara Vergara ●

MURAL POR LA IGUALDAD EN ESTADA

El artista barbastrense David Gatta ha vuelto a ilustrar las paredes de Estada con una nueva obra artística, un mural en blanco y negro en el que se representa una clase de una escuela de niños de la posguerra. Uno de ellos escribe en la pizarra la palabra IGUALDAD. El mural se ubica en la entrada del local social y es un encargo del Ayuntamiento dentro de las subvenciones concedidas por el Ministerio de Igualdad dentro del Pacto Contra la Violencia de Género ●





VERANO REPLETO DE ACTIVIDADES CULTURALES EN ALBERUELA

Por segundo año consecutivo, la situación de la pandemia impidió que se celebrasen las fiestas de agosto en Alberuela de Laliena, al igual que en el resto de localidades del entorno.

En su lugar, desde la Comisión de fiestas, Asociación Cultural San Nicolás y Ayuntamiento se programó para agosto y septiembre un completo programa de actividades que se desarrollaron siempre aplicando las medias anticovid vigentes en cada momento y con gran participación por todos los vecinos. Todo comenzó el 6 de agosto con actividades para los más pequeños. Por la mañana disfrutaron de un recorrido /taller por el pueblo patro-



cinado por la Red Natural de Aragón y centrado en las especies de aves del entorno. La tarde de ese mismo día la compañía de Teatro Arbolé ofreció su espectáculo de títeres 'Las Aventuras de Pelegrín'.

El acto más emotivo para los vecinos fue el Festival de la Agrupación Folklorica Santa Cecilia de Huesca con el que se inauguró las obras en el entorno y accesos de la Iglesia de San Nicolás. Tuvo lugar la tarde del 7 de agosto y fue un gran espectáculo muy del agrado de todos los asistentes.

Al día siguiente por la tarde, en la plaza, fue la gran voz de Marta Peruga la que con sus canciones, rancheras y jotas hizo vibrar a todos los presentes. Tras el concierto la comisión realizó una gran rifa con enorme participación

para obtener fondos para colaborar con la financiación de los actos.

Tras unos días de descanso, el 12 de agosto, el Servicio de Deportes de la Comarca ofreció su Taller de Juegos Tradicionales, con el que mayores y pequeños pasaron una divertida mañana. La última de las actividades programadas fueron el 10 de septiembre dentro del circuito de Artes Escénicas de la DPH. Se trató de la actuación del Mariano Lavida con su espectáculo de cartomagia 'Barajando la Vida'.

Para este curso está previsto que se imparta un taller de manejo de aplicaciones y tecnologías de la información para personas mayores. Además, si la situación lo va permitiendo, se irán organizando más cosas hasta recuperar la ansiada normalidad.

PERALTA DE ALCOFEA

Propone un otoño cultural con distintas actividades encaminadas a difundir su patrimonio monumental y su legado inmaterial heredado con tradiciones. 'Sur-montano. Gusto por la tierra'.

Este ciclo de actividades comenzó en Peralta de Alcofea, donde se realizaron visitas guiadas a la iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción, declarada Monumento Histórico-Artístico. Se contó con la colaboración de la Asociación Folklorica Santa Cecilia con el título 'Acercando el folklore aragonés'.

Este mismo formato se repetirá el día 17 de octubre en El Tormillo, con visitas guiadas a la iglesia de Ntra. Sra. de Los Ángeles y, en la misma plaza, se podrá volver a disfrutar de un taller de jotas, acompañadas de una degustación de dulces locales.



El 7 de noviembre en Lagunarrota, se visitarán el pozo-fuente y la iglesia de San Gil Abad. En esta ocasión, colaborarán los Gaiteros del Somontano, mientras nos deleitamos con la degustación de postres típicos.

Todos estos eventos estarán acompañados por la exposición 'El valor de la huerta', relacionada con las judías tradicionales del Somontano, recogiendo conocimientos de nuestros mayores, de la mano de la Biblioteca Verde de Peralta de Alcofea.



**Información e inscripciones en el teléfono 974 301 162.
Financia: Departamento de Vertebración del territorio del Gobierno de Aragón.**

DESPOBLADOS DEL SOMONTANO

Por Alberto Gracia Trell



Casa Bellosta de Otín

OTÍN, EN EL CORAZÓN DE LA SIERRA DE GUARA

En plena Sierra de Guara encontramos la localidad de Otín, emplazada en una meseta a 1.040 metros de altitud. El acceso principal a pie es a través de Rodellar, aunque también, si partimos desde Bara, se puede llegar en una ruta más larga desde Nasarre. Por medio de pista se puede arribar desde Las Bellostas / As Billostas.

La primera mención histórica de Otín se remonta al año 1151. En 1785 aparece como lugar y en 1834 formó ayuntamiento con Letosa. No obstante, en 1845 se une al municipio de Rodellar y en la actualidad se integra en el de Bierge. En 1646 cuenta con 5 fuegos y durante el siglo XVIII agrupa a 17 vecinos en 1713 y 13 vecinos con Letosa en 1797. Por su parte, Pascual Madoz da 7 casas, 9 vecinos y 67 almas para mediados del siglo XIX y consta con 76 habitantes en 1857.

La población de Otín durante el siglo XX fue como sigue: en 1900: 63 habitantes; 1910: 84; 1920: 88; 1930: 84; 1940: 112; 1950: 46 y 1960: 19 vecinos. A partir de este último año la localidad ya no aparece en el Nomenclátor. Sin embargo, en **la década de 1980 Otín recobró cierta vitalidad con la apertura del bar Manolo** por parte de un catalán. Por desgracia, apenas

una década después el silencio y el abandono volvieron a Otín de forma definitiva.

El núcleo de Otín se articula en torno a dos barrios y está formado por doce casas: Artosilla, Bellosta, Cabalero, Campo, Cebollero, Fumanal, O Carretero, O Lujo, O Piquero, Purnas, Prico y Tixidor.

En cuanto a la arquitectura tradicional, pese al estado ruinoso actual, sabemos, **gracias al testimonio de Juan José Santolaria**, cómo era casa Cabalero. Así, contaba, a pie de calle, con patio, cuadra, masedría y un cuarto pequeño en donde estaba el torno y la bodega. A continuación, en el primer piso: habitación –la más grande de la casa–, cocina con el hogar –que contaba con tres cadieras–, comedor, alcoba, dos habitaciones grandes y salón –que tenía una mesa grande, bancos y sillas–. Por último, en la parte superior de la casa, se encontraba el granero, el hueco de la chaminera y la falsa, donde se guardaban principalmente cebollas y trastos.

Igualmente es destacable casa Bellosta, un edificio de gran tamaño con unos impresionantes bajos abovedados y la estructura siguiendo las normas arquitectónicas propias del Alto Aragón. Pese a su deterioro actual, por fortuna el pireneísta Lucien Briet la fotografió en 1908 en todo su esplendor.

La iglesia parroquial está dedicada a San Juan Bautista, datada en el siglo XVII, y compuesta por una sola nave. Hoy en día su situación es ruinoso, ya que ha perdido gran parte de su techumbre y el interior se halla devastado. El templo era atendido por un sacerdote que venía de Nocito en la década 1940-1950 y después de Rodellar. **La última boda que se ofició fue en los años 50.**

Por otro lado, en Otín podemos visitar también la ermita de la Virgen del Barranco, ubicada en las inmediaciones el camino que conduce al despoblado de Letosa. Presumiblemente fue construida en el siglo XVII y tiene nave única y planta rectangular. Afortunadamente todavía se conserva con relativa dignidad.



En un ambiente de subsistencia y autarquía, los habitantes de Otín se especializaron en diversos labores.

Así, el carpintero era de casa O Carretero y el esquilador, aunque no ejercía de profesión, era de casa Artosilla. El pueblo contaba con herrería, pero con el fallecimiento del herrero se perdió el oficio en el lugar. Así que después venía de Letosa y posteriormente de Bara.

Para otros servicios era necesario ir a Rodellar. Es el caso del barbero y del sastre, quien subía con la máquina al hombro y atendía también a Letosa y Nasarre. El cartero iba todos los días, pero en los últimos años previos al abandono las visitas se redujeron a una única vez a la semana. El médico estaba en Adahuesca, aunque había practicante en Rodellar y después en Bierge. En cuanto a la Guardia Civil, se acercaban tres agentes a Otín dos veces por semana. La gran mayoría de ellos se desplazaba caminando.

Por otro lado, en Rodellar se compraba todo aquello que no había en Otín y se transportaba en burros o machos. No obstante, algunos vendedores de Rodellar y Bierge subían cada semana y llevaban pan, vino, azúcar, arroz, tomates o hilo, entre otros productos. Por lo general se les encargaba aquello que se necesitaba y lo traían al pueblo.

Pese a que había escuela en Otín, la localidad aportaba pocos niños. Allí, además de los de Otín, iban los zagales de Nasarre, Letosa, San Póliz y las pardinias de Vellanuga y Ballabriga. En total, una veintena de alumnos a principios de los años 50. Las maestras que ejercían eran generalmente novatas, algunas de ellas vinieron de Pueyo de Fañanás, Salas Altas y Barcelona. Normalmente no solían continuar más de un curso, excepto una maestra de

Barcelona que estuvo unos tres años. La escuela se cerró entre 1956 y 1957.

En los campos de Otín se sembraba trigo, ordio, cebada, alfalfa, trébol o tefla, pepirigallo, calabaceras, nabos o napos y abundantes patatas. En cambio, en el huerto durante la primavera y el verano se cultivaba lechuga, tomate, pepino, pimiento, judías verdes y cebollas. Durante el invierno se plantaba col, acelgas y escarola. Las únicas herramientas de labranza eran el aladro y las caballerías. Por su parte, la ganadería se basaba en ovejas y cabras. Algunas personas, sobre todo desde Huesca, subían a comprar los animales. Según la casa se solía matar uno o dos tocinos al año. Asimismo, se cazaban principalmente perdices, conejos, gorriones y tordas.

El agua para beber se cogía en la fuente O Lugar y para abreviar y lavar se extraía de un pochanco situado al lado de la ermita. La iluminación era con candiles de carburo y aceite.

En Otín había dos festividades. La fiesta grande era para San Bartolomé y duraba tres días: 24, 25 y 26 de agosto. Además de misa, amenizaba la fiesta la orquesta "Nasarre y sus ritmos" de Adahuesca que solían cantar jotas a las mozas y hacían ronda por las casas. En cada casa sacaban tortas, pastas y porrón después de rondar. La comida se alargaba hasta altas horas y después de comer se hacía baile en la escuela, en la que se llegaban a juntar alrededor de cien personas. Los mayores jugaban a julepe mientras los jóvenes bailaban. A estas fiestas acudían personas de Letosa, Bara, Nasarre, Bagüeste, San Póliz y de las pardinias Ballabriga, Vellanuga y Albás.

La fiesta pequeña era para San José los días 19 y 20 de marzo. El acto principal era la celebración de una misa el día 19 y la posterior comida.

El tiempo atmosférico en Otín no era tan adverso como en Nasarre. De hecho, Otín no llegaba a quedar incomunicado con las nevadas, puesto que había salida por A Costera. Sin embargo, en una noche podía llegar a caer medio metro de nieve.

En cuanto al ocio, los mayores de Otín, según nos relata Juan José, se entretenían "charrando en a branquillera d'a puerta de casa". Por su parte, **los niños galopaban por los barrancos, jugaban a crucimbarro y, sobre todo, ayudaban en las tareas cotidianas de la casa como soltar los corderos o dar gavillas.**

Algunas **tradiciones** que se realizaban era colocar patas de jabalí, buitre o águila en las puertas de las casas para ahuyentar a las brujas y, a final de año, celebrar la Tronca de Navidad. Asimismo, se iba andando hasta el santuario de San Úrbez en rogativa para pedir agua y también se bajaba a la fiesta de la Candelera en Barbastro para la venta de tocinos, pollos y gallinas.

La emigración se produjo por la falta de expectativas de un futuro próximo en Otín: vida muy sacrificada y carencia de pista, agua y luz. A modo de ejemplo, la única maquinaria que llegó al pueblo fue una aventadora. Todo el pueblo acudió a tal acontecimiento: la desarmaron en Rodellar y la subieron por piezas a Otín. Así las cosas, las familias marchaban y en el pueblo solo quedaban los solteros. **En los primeros años de la década de 1970, con la marcha del último habitante, Félix Mairal Español, de casa O Lujo, quien permaneció varios años en completa soledad, Otín quedó finalmente vacío.**

Nuestro más profundo agradecimiento a Juan José Santolaria, de casa Cabalero, por su testimonio recordando cómo era la vida en Otín, así como a Chusé Raúl Usón por facilitarnos el contacto ●

el lugar
DEL VERO



CELEBRA
TU EVENTO
CON
NOSOTROS
EN UN LUGAR
INOLVIDABLE

HOTEL - RESTAURANTE - PRODUCTOS DE KM 0 C/ Mayor, 6, - Huerta de Vero - 974 300 059 - 606 254 680

LA CASA DE LA MEMORIA

Por Laura Fontova, archivera de la Comarca del Somontano

Parece que fue hace un siglo cuando cogía mi kit de archivera, subía al coche y me desplazaba al ayuntamiento de turno para organizar el archivo municipal. Hace ya veinte años que este periplo me ha llevado a recorrer toda la comarca para organizar ingentes cantidades de documentos en soporte papel y pergamino, que ahora nacen ya electrónicos

Fue a finales del siglo pasado cuando con la Ley 16/1985, de 25 de junio, de Patrimonio Histórico Español se empezó a dar importancia al patrimonio bibliográfico y documental. Esta iniciativa legislativa unida al impulso dado por las incipientes Comunidades Autónomas y mantenido por las Mancomunidades, dio como resultado que se lanzaran diversas campañas de organización de archivos municipales para elaborar el censo-guía de archivos (instrumento básico de protección en materia de patrimonio documental) y para optimizar la gestión administrativa de los ayuntamientos.

No obstante, a pesar del esfuerzo realizado, se lleva relativamente poco trabajando en la protección de este patrimonio y la labor de sensibilización solo ha llegado a recuperar, en la mayor parte de los ayuntamientos, los documentos creados a partir de 1939. **Motivos diversos que a nadie se le escapan parecen explicar estas lagunas documentales en nuestros archivos.** La razón habitual es la que se puede leer en los libros de actas municipales que señalan como fueron destruidos por lo que llamaban "las hordas rojas". Pero no

fue solo ésta la causa: anteriores conflictos bélicos asolaron nuestro territorio y no dejaron rastro de valiosos pergaminos y otros documentos en papel. Aunque tampoco fueron únicamente las luchas de poder las que desvalijaron nuestros archivos, pues en una sociedad rural tan pragmática como la de siglos pasados, la falta de espacio en las casas consistoriales hizo que esos documentos en papel considerados inservibles se vendieran al peso ante la proclama de las sucesivas órdenes ministeriales sobre venta de papel inútil.

Menos mal que el control y fiscalización o tutela de los organismos superiores hicieron enviar a los gestores municipales "copias" de algunos de los documentos más relevantes producidos por la administración local. Así, originales múltiples sobre estadísticas, tributos, alistamientos, elecciones, quintas, catálogos o bienes desamortizados pueden encontrarse actualmente en otras instituciones archivísticas del Sistema español de archivos que custodian los documentos de las entidades centrales jerárquicas que ejercían dicha tutela. Esta suerte de intercambio unilateral de información, unido también a la rápida capacidad de reacción de gestores que ante cambios de gobiernos o alteraciones en la vida de su localidad escondieron los documentos "más valiosos" del archivo (los que hoy denominaríamos como "esenciales") para devolverlos de nuevo al ayuntamiento cuando la situación volvió a su cauce; **hace posible que podamos recuperar la memoria de nuestros pueblos,**

si no bien en su propio archivo municipal, sí se consigue al seguir esa trazabilidad original del documento que motivó su dispersión por nuestra geografía archivística.

Con el ánimo de facilitar la búsqueda, la Comarca de Somontano de Barbastro ha puesto a disposición del ciudadano un nuevo espacio virtual de archivos y bibliotecas que pretende acompañarle en los primeros pasos de su búsqueda y orientarle sobre otros archivos, bibliotecas y centros de documentación a donde acudir para poder reconstruir las huellas escritas que son testimonio de su historia.

La página puede verse en <http://archivo.somontano.org/>. Dentro de la sección de archivos se encuentran diferentes buscadores como el repositorio de libros de actas de sesiones de los ayuntamientos de la Comarca, exposiciones virtuales de documentos históricos de los archivos municipales, juegos dirigidos a jóvenes investigadores para que se inicien en el conocimiento de su historia familiar y local, y una guía de uso de fuentes documentales llamada "Peregrinatio".

Así es, tomando como punto de partida el archivo municipal, como esa peregrinación o viaje iniciático será la que **nos permita seguir el sendero que nos llevará a recuperar esos retazos de nuestra historia,** que tras una paciente labor de recopilación, análisis y organización nos devolverá una imagen más nítida de cómo fue la vida de nuestros antepasados ●



**carpintería
j.martínez**

C/ Campo, 10 (nave 5)
BARBASTRO
974 314 127
619 778 161
691 926 394
carpimar@gmail.com

TRABAJOS EN MADERA Y MELAMINAS
REFORMAS
CARPINTERÍA EXTERIOR
(MADERA Y PVC)
PUERTAS - COCINAS - PARQUET
ARMARIOS EMPOTRADOS



**somontano
social**
Comprometidos con nuestra gente y nuestro territorio

nuestros servicios

- BRIGADA DE SERVICIOS
- CALL CENTER
- IMPRESIÓN Y ENSOBRADO
- ESTACIONES DE SERVICIO
- CONSERVIERÍA
- MANIPULADOS INDUSTRIALES
- CENTRO LOGÍSTICO
- DISTRIBUCIÓN DE PAQUETERÍA
- DESARROLLO WEB
- TRANSCRIPCIÓN Y DIGITALIZACIÓN DE DATOS

productos propios

ARTESANÍA AUDIO
CANTERÍA
MOLITHE

Av. La Merced, 31 Bajo - 22300 Barbastro (Huesca) - 974 316 931 - somontanosocial.com

CAMPAÑA PARA LA RECUPERACIÓN Y CONSERVACIÓN DEL SUELO

CASTEJÓN DEL PUENTE

Métodos y nuevas tendencias hortícolas sostenibles es la denominación de la campaña que llevará a cabo este otoño el Ayuntamiento de Castejón del Puente. Su objetivo es informar, divulgar y sensibilizar sobre prácticas ecológicas en la huerta, entendiendo la importancia de conservar los recursos naturales y la biodiversidad, promoviendo así, medidas enfocadas al actual modelo social y económico.

Para ello se van a realizar dos jornadas, donde se entenderá el dinamismo de la huerta y por qué cada día nos enfrentamos a más problemas, así como métodos que favorezcan la recuperación del suelo y el poder determinar cómo enfrentarse a plagas y enfermedades con criterio, conociendo mejor los remedios que favorecen la conservación del medioambiente y de la huerta como ecosistema.

La primera jornada, será el día 1 de octubre, será teórico-participativa. La segunda, el día 8 de octubre, será práctica y se desarrollará en una huerta de Castejón del Puente donde los participantes aprenderán sobre técnicas para poder diagnosticar el estado del suelo y saber qué medidas son las que precisa. El aforo es limitado como protocolo

COVID-19, toda persona interesada deberá inscribirse en el Ayuntamiento de Castejón del Puente.

Esta campaña ha sido posible gracias a la ayuda en el 80% de la Diputación Provincial de Huesca.

Por otro lado, se está desarrollando un taller de memoria organizado por el Ayuntamiento y lo imparte el Centro de Educación de Adultos todos los miércoles en el Edificio de Servicios Múltiples hasta junio.

En octubre también se iniciará el curso de gimnasia de mantenimiento y se realizará un taller de envejecimiento activo que contará con actividades múltiples y divertidas que pretende mejorar la calidad de vida, potenciar las habilidades sociales y dinamizar la vida social en el entorno rural.

En cuanto a las fiestas en honor a la Virgen de la Bella, se optó por llevar a cabo un programa de acti-

vidades culturales pensado para todo tipo de público. Entre estas actividades se ha podido disfrutar de una obra de teatro, cuentacuentos para los más pequeños, misa al aire libre en la ermita, o un espectáculo musical muy variado y para todos los gustos. Estos actos culturales transcurrieron con gran participación por parte de los vecinos que han transcurrido con tranquilidad y como un ejemplo de respeto, paciencia y buen comportamiento de la gente.

Y éxito de público también tuvieron las **visitas guiadas a las fortificaciones de la Guerra Civil** con lleno en todos los pases. Los visitantes se quedan sorprendidos al poder comprobar el estado de conservación y la particular edificación de estos vestigios que **pueden ser visitadas durante todo el año. Para ello se debe contactar con el Ayuntamiento y reservar la cita (tfn: 974404466, mail: desarrollo@castejondelpuente.es)**



Marcos y Angela

-- Desde 1915 --

Antes Carnicería Herminia

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

**¡Nueva especialidad!
 COMIDA CASERA PARA LLEVAR**

c/ General Ricardos, 71 - **BARBASTRO** - Tel. 974 31 05 93

**ACRISTALAMIENTOS
 CRISELAR**

C/ Santiago, 6
 T/F 974 31 17 50

BARBASTRO
 criselarsl@yahoo.es

Doble y triple
 acristalamientos
 Climalit

Espejos

Vidrios decorados

Barandillas

Mampara de baño

**ACRISTALAMIENTOS
 EN GENERAL**

LA GENEALOGÍA DE BERBEGAL

Por José Luis Pano

El investigador Arturo Santolaria Ara ha documentado 3.000 apellidos de sus vecinos, desde el siglo XII a comienzos del XX

Los vecinos de Berbegal podrán profundizar en sus raíces gracias al titánico trabajo de investigación y rastreo de archivos que ha realizado uno de los hijos de la localidad, Arturo Santolaria Ara, residente en Bruselas pero con casa en la población que vio nacer a sus padres. Arturo es un reputado arquitecto (entre sus trabajos figura la sede de la OTAN en Bruselas) pero también podría ganarse la vida como historiador, una pasión a la que se entrega en cuerpo y alma desde su jubilación. Es socio protector del Museo Diocesano Barbastro – Monzón, aficionado a las antigüedades, a la heráldica y a la simbología. Fruto de esas pasiones, y por su amor a Berbegal, este verano donó a la villa 5 ejemplares de la obra 'Pintura de la historia de la Iglesia, que contiene los sucesos mas importantes, como son, la primera edad del Cristianismo, las Persecuciones, los ilustres Martires, los antiguos Solitarios, los Padres y Doctores de la Iglesia, los Concilios generales... y generalmente los hechos mas curiosos de esta Historia', cuyo traductor del francés al español fue Francisco Antonio de

Escartín, hijo ilustre de Berbegal que junto con su hermano Joaquín fueron además los fundadores de la gaceta 'Correo literario de la Europa', editada en Madrid entre 1781 a 1787.

La próxima donación que realizará al Ayuntamiento Arturo Santolaria será su trabajo de rastreo cronológico de los apellidos existentes en la localidad a lo largo de la historia. De momento, y tras un trabajo de más de treinta años de investigación, ya ha reunido 3.000 entradas correspondientes a los apellidos de los "habitadores" (término que aparece en los registros consultados), las más antiguas se remontan a 1.175 y las más modernas llegan a principios del siglo XX.

Una tarea no exenta de dificultades. **"El problema aquí y en otros sitios es que en la Guerra se quemaron los archivos municipales y diocesanos -explica-. En Berbegal quedaba un índice de los bautizos y las defunciones desde 1600 hasta 1951, pero sólo aparecen nombres, apellidos y año. Hay algo de 1860 -70. La familia de mi madre era infanzona y hay protocolos notariales, capitulaciones matrimoniales, procesos de infanzonía en Zaragoza, ... todos esos documentos los he ido buscando y gracias a Internet muchos documentos están digitalizados. También he encontrado documentos de los Ara en la Biblioteca Nacional y listas de vecinos porque un antepasado fue secretario y otro alcalde y tenía listas de vecinos con las aportaciones que se daba por cada casa para el médico. También me ha**



Arturo con el árbol genealógico de la familia

ayudado mucho la página web GenAragon".

Este trabajo partió de su deseo de realizar un árbol genealógico familiar cuyas raíces ha conseguido datar en el siglo XVI. **"Empecé buscando los apellidos de mi familia y me encontré apellidos de gente del pueblo, pero como no había archivos decidí crear un documento que pueda servir para aquel que quiera conocer a sus antepasados",** explica. De su estudio extrae interesantes conclusiones: **"Muchos padres y nietos se llamaba con el mismo nombre y ha sido difícil de identificar. La nobleza es la que utiliza el doble apellido para demostrar su linaje. La gente del pueblo llano tenía un apodo por el oficio o apellido toponímico, la mayoría de los apellidos son de pueblos de la montaña, muchos hoy en día despoblados. El "de" también se va perdiendo y allá de 1840 y 70, se realiza un registro civil que no existía y se quitan los privilegios. Un Juan de Ara pasa a ser Juan Ara",** detalla ●



La bibliotecaria, archivera, Arturo y el alcalde



POZÁN DE VERO

PRIMER CIRCUITO PUMP TRACK DEL SOMONTANO

Pozán de Vero cuenta desde este verano con el primer circuito Pump Track de la comarca. El recorrido circular consta de 650 m² y está ubicado en el complejo deportivo, junto a las piscinas municipales. Los Pump Track son muy populares en los últimos tiempos; gracias a la orografía del terreno permiten recorrer el circuito, generalmente de pequeñas dimensiones, en monopatín, bicicleta sin pedales u otro vehículo sin motor, sin necesidad de impulsarse con los pie, únicamente gracias a la inercia adquirida por los saltos, curvas y repechos del circuito,



así como de la habilidad del skater o ciclista.

En Pozán de Vero se ha ejecutado gracias al Plan de Obras y Servicios de la Diputación Provincial de Huesca por un importe de 35.000 euros. De acceso gratuito, su nivel es apto a todos los públicos.

La alcaldesa de Pozán de Vero, Rosana Marcos, mostraba su satisfacción por el entusiasmo que esta nueva pista ha suscitado entre los jóvenes de la lo-

calidad. *“Estamos encantados puesto que los jóvenes lo han recibido como el mejor regalo. Tener en nuestro municipio estas instalaciones pioneras en el Somontano nos causa una gran satisfacción, desde su terminación esta misma mañana los jóvenes de todas las edades llegan a probar la instalación con sus bicicletas”*, afirmaba.

Desde el Ayuntamiento se anima a visitar la localidad y disfrutar de esta infraestructura de ocio ●

ALMUZARA

electricidad

INSTALACIONES
ELÉCTRICAS



666 540 376

carlosalmuzarasanchez@gmail.com



CARLOS FERNÁNDEZ SALAS
instalacionescfs@hotmail.com
678 538 351

COLUNGO, ARTE RUPESTRE CON SELLO DE PATRIMONIO MUNDIAL

El municipio de Colungo, que incluye la localidad Asque con 12 vecinos censados, figura entre las referencias destacadas del Arte Rupestre declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO en 1998, dentro del Arco Mediterráneo de la Península Ibérica. Se incluye en el Itinerario Europeo "Caminos del Arte Rupestre Prehistórico". Señas de identidad importantes en el ámbito geográfico del Parque Cultural del Río Vero, del que forma parte Colungo, cuyo presidente es Mariano Altemir, alcalde de Alquézar.

Colungo y el Arte Rupestre van unidos y los efectos mediáticos son importantes por los atractivos turísticos que tiene para la localidad, cuyo alcalde Fernando Abadías aporta la experiencia propia de quien fue concejal al lado del veterano Antonio Lacasa (2007-2019) en el historial de ediles locales con José Andreu, Dionisio Albás y Jorge Rubiella entre los años 1979-2007.

La visita para conocer el Arte Rupestre comienza en el Centro de Interpretación que ha sido una apuesta conjunta de la Comarca y del Ayuntamiento. En su interior es posible conocer todo el entorno y realizar un viaje virtual por el territorio del río Vero con más de 20.000 años de antigüedad. Los itinerarios exteriores llevan por Arpán (Levantino y Esquemático), Barfaluy (Esquemático), Mallata (Esquemático) y Regacéns (Levantino y Esquemático) desde Asque. Se conocen con visitas guiadas durante el verano y en Semana Santa. Aparte del interés por el Arte Rupestre que confiere al municipio la condición de "gran santuario rupestre", y la única referencia del Somontano con sello de Patrimonio Mundial, en Colungo hay más aspectos notables.

Lugar de partida ideal para excursiones por los puentes del Barranco de las Palomeras, de las Gargantas y del Fornocal. **El itinerario del Camino Natural del**

Somontano pasa por las proximidades del pueblo y es un aliciente añadido a los habituales. Se aconseja, también, una visita tranquila, sin prisas, por el casco urbano en torno a la Plaza Mayor y la iglesia parroquial de estilo gótico tardío (siglo XVI) dedicada a Nuestra Señora del Pilar. En la fachada exterior se aprecian marcas de los canteros de la cuadrilla del maestro Torón, que dejaron constancia de su trabajo en muros y sillares.

La sombra pastoral de José María Cabrero es tan alargada que incluye Colungo entre las parroquias que administra. Además, "mosén Cabrero" destaca por su habitual dinamismo para colaborar y organizar actividades vecinales. Las restauraciones del altar mayor de la Iglesia y de la ermita de Santa Eulalia fueron por iniciativa propia, secundada por los vecinos. En la misma línea de colaboración social, está la Asociación Cultural OPortal d'a Cunarda que preside Javi Cervero con entusiasmo ilimitado. Gracias a la iniciativa de esta asociación se han recuperado costumbres tradicionales como la siega y la trilla con una fiesta que se celebra en colaboración con la Associació de Mossos y Carreteres de Albelda. En los dos años últimos no ha sido posible por la pandemia.

La Fiesta de la Matacía está entre las tradicionales de los vecinos, por iniciativa de la misma asociación que la recuperó para la causa social. Las tareas del mondongo -tras la matacía del cerdo- se llevaron a las calles para disfrute de vecinos y de visitantes en una jornada lúdica que se recuperará en cuanto sea posible.



En las referencias locales se cita la destilación del anís de Colungo que tiene en Dionisio Albás y Manolo Costa dos exponentes con la elaboración de licores de café, té, frutas silvestres y orujo. La historia local del anís va unida a numerosos chascarrillos propios de otra época de "destilerías clandestinas". La olivera milenaria de Nadal está entre las visitas obligadas a la localidad. Según la tradición oral, se plantó en tiempos de los moros y proporciona una abundante cosecha de olivas a su propietario. El tronco apenas lo abarcan entre cuatro personas y tiene 13'65 m. de perímetro en base. Además, dotado de una entrada pequeña que sirve de refugio en caso de tormenta. Esta olivera tiene régimen de protección especial y forma parte del Censo de Árboles Monumentales de Aragón.

Colungo es cita habitual para visitantes y celebra sus fiestas patronales con motivo de la Virgen del Pilar. En la localidad de Asque se encuentra el único museo de arte del Guadamacil (siglo XVII) existente en España y la miel destaca entre los recursos propios de los vecinos que dedican a Santa Columba la advocación de su iglesia de estilo neogótico ●



¡NO PUEDES FALTAR!

Promoción de variedades hortícolas tradicionales en el Mercado del sábado en Barbastro

Intercambio de semillas tradicionales
Proyecto *Tus semillas, un tesoro*

9 de octubre de 2021 | De 10:00 a 14:00 |

Realiza:

Colabora:

Promueve y financia:



Red de Semillas
de Aragón



Biblioteca verde
del Somontano de Barbastro



COMARCA DE
SOMONTANO
DE BARBASTRO



DE HUESCA

Actividad financiada en el 80% por DPH

LA VIRGEN DE NUESTRA SEÑORA DE DULCIS

Por Juan José Nieto Callén

Uno de los ejemplos más interesantes de religiosidad popular de la Comarca del Somontano de Barbastro se encuentra en el término de Buera en el santuario de Nuestra Señora de Dulcis. **La leyenda de la aparición de la virgen se suele situar en el siglo XII y algunas versiones especifican que la virgen inicialmente estaba en la colegiata de Alquézar y que desapareció de la iglesia. Un tiempo después apareció en un panal de miel donde se levantó el santuario..**

Antiguamente su romería se realizaba en el mes de las flores, es decir en mayo cambiando su fecha con posterioridad. A la virgen de Dulcis se le atribuyen curaciones. Entre otras se untaba con aceite de oliva bendecido la garganta para conseguir el don de la locuacidad. Sin embargo lo más interesante es que la leyenda de la Virgen especifique que la aparición fue en un panal de miel. La miel era muy usada en la antigüedad en farmacología sola o mezclada para usos medicinales.

Nos relaciona esta virgen con el

culto prehistórico de la Diosa Madre con forma de abeja del cual hay ya noticias en el mundo prehistórico. Concretamente en Anatolia y Asia Menor, asimilada por la cultura hitita y que se extenderá por el mundo egeo, llegando a un sincretismo con la diosa Artemisa .

En estas culturas la abeja era símbolo de dulzura, el dolor y la fecundidad que se asociaban perfectamente con la figura de Artemisa que era protectora de la naturaleza en sus fuerzas vitales, en su fecundidad y en sus ciclos de vida.

Hay otro miembro femenino del Panteón que se asocia a la fecundidad de la abeja reina y en el cual la miel es el puro alimento materno, se trata de Deméter. Virgilio en la Eneida cuenta la leyenda que conecta a Demeter con las abejas. Fue Demeter, según Euctronio, quien enseñó a las abejas a construir panales en los árboles huecos. Y en un



momento impreciso la abeja Demeter se extiende al culto de Perséfone. De esta forma la miel y las abejas participaban de los misterios de la vida en el más allá.

Este gran simbolismo de la abeja será retomado por el cristianismo con antiguos y nuevos simbolismos. Posiblemente este santuario sea uno de ellos. Al fin y al cabo que la procesión se celebrase antiguamente en el mes de mayo nos indica que se imploraba la fecundación de los campos. Y posiblemente en la antigüedad lo que se usaba para curar no era aceite sino miel, bien sola o mezclada ●

COSTEAN

“EL BOLERO PARA COSTEAN” CON LETRA DE BLAS COSCOLLAR Y MÚSICA DE DULZAINEROS DEL BAJO ARAGÓN

Los vecinos de Costean ya tienen su propio Bolero gracias al etnógrafo barbastrense Blas Coscollar que ha escrito la letra en memoria de sus abuelos maternos y de su madre, de Casa la Nena. La presentación fue **“una sorpresa agradable, total”** según explicó Mari Carmen Martínez, vecina y concejala de Cultura del Ayuntamiento de Hoz y Costean. Se aprovechó la actuación de Dulzaineros del Bajo Aragón con sus **“Músicas ampradas”** para el estreno ante los vecinos en la Placeta Marco.

La vinculación de Coscollar y los

Dulzaineros del Bajo Aragón es antigua porque le han puesto música con instrumentos tradicionales a obras del autor. En el concierto celebrado en Costean sonaron instrumentos de tradición popular aragonesa, entre ellos oboes populares, chiflos, salterios, tambores y bombos. Percusiones como sartenes, huesos, cucharas, vasos, cedazos, panderos, fierros, rascadores, ranuecos. Además, zanfonas y acordeones.

Romances, leyendas y diversos elementos del patrimonio etnográfico para acompañar la actividad

cultural entre parte didáctica y entretenimiento donde participó el joven bailarín Atila Gabarrús. Coscollar es autor de numerosas piezas entre polcas, boleros, valeses, pasodobles, despiertas y música de calle. En su libro **Música para instrumentos tradicionales**, que presentó en Barbastro, en julio de 2010, para celebrar 10 Años de Los Gaiteros del Somontano, el recopilatorio de temas es amplio y variado.

De la misma forma que escribió piezas dedicadas a personajes locales, lugares y calles de Barbastro, ahora ha compuesto el primer **“Bolero para**



ALQUÉZAR

EL INAGA FRENA LA TIROLINA SOBRE EL VERO

La evaluación de impacto ambiental del proyecto resulta desfavorable, según el borrador de la declaración

El proyecto para construir una macro tirolina sobre el cañón del río Vero en Alquézar, de unos 2,5 kilómetros de longitud -una de las más grandes de España-, queda frenado tras el informe desfavorable realizado por el Instituto Aragonés de Gestión Ambiental (INAGA) que ha rechazado conceder de la declaración de impacto ambiental al proyecto presentado por la empresa FunCanyon S.L. denominado la Tirolina Mega Zip Doble Alquézar porque **“resulta desfavorable e incompatible con la adecuada conservación del patrimonio natural”**. Así lo ha comunicado al Ayuntamiento en un borrador de la declaración ambiental que todavía no ha sido ratificada con su aprobación en el Bole-

tín Oficial de Aragón. Antes de publicarse se abre un trámite de audiencia en el que la empresa promotora y las partes que se mostraron contrarias podrán hacer consideraciones sobre el mismo. La empresa promotora ya está trabajando en ellas.

Cabe recordar que este ambicioso proyecto conllevaría la instalación de una importante infraestructura que cruzaría el barranco del Vero desde las inmediaciones de la ermita de San Antón (a la entrada del municipio) hasta la partida denominada Viñamatrix. Para ello se requeriría realizar obras en una zona de especial valor paisajístico y medioambiental, protegida por varias figuras públicas, como la construcción de un camino donde llegar con vehículos todoterrenos o un aparcamiento, entre otras actuaciones. La creación de puestos de trabajo oscilaría entre 4 y 5.

El borrador, de casi 40 páginas,

aporta siete argumentos para desestimar el impacto ambiental de la tirolina. En esencia se resumen en perjuicio a la avifauna, y en especial a aves protegidas en riesgo de extinción como el quebrantahuesos o el águila perdicera, e impacto en el paisaje en zonas de especial valor medioambiental y también bajo figuras públicas de protección. Además señala que la empresa no ha presentado un plan alternativo, ni que la creación de 4 o 5 puestos de trabajo ni los ingresos para las administraciones que supondría esta infraestructura compensaría el impacto paisajístico y en la avifauna que conllevaría su construcción y puesta en servicio.

Asimismo, el INAGA destaca la no sostenibilidad social del proyecto, por la gran contestación que generó, empezando por el Ayuntamiento que se posicionó en contra, así como por asociaciones ecologistas, y entidades vinculadas a la defensa del patrimonio. Asimismo cabe recordar las 2.257 firmas recogidas a instancias del montañero Javier Subías en la plataforma Change.org. Por su parte, la plataforma Alquézar Sostenible también recabó firmas entre los vecinos y presentó alegaciones ●



Costean” que ya figura entre las referencias y señas de identidad de esta localidad del Somontano.

Escrito con palabras, dichos y expresiones del costeano para recuperar una historia familiar “viengo de casa la Nena/Y no me gusta cazar/Paice más que Santaliestra/Qje he salú Coscollar”. En clara alusión a

su madre y al bisabuelo Faustino. El lenguaje propio de Costean es una selección del autor. quien explica que “El Bolero para Costean” viene ser la pareja de “El Bolero para Barbastro” que se canta y baila en las fiestas de su ciudad natal.

A su labor compositora se deben partituras pensadas para dulzainas,

percusión y armonía. Se pueden acompañar de guitarra, bajo y contrabajo. La mayoría figuran entre el repertorio de Los Gaiteros del Somontano donde la sombra de Coscollar es alargada. Compositor especialista en recuperar calles, personajes y lugares, sobre todo en Barbastro donde ha dejado constancia de su labor.

En clave local, su madre residió en Barbastro donde regentó con su marido Pastelería Coscollar, uno de los establecimientos conocidos en la ciudad y entre el sector de la Plaza del Mercado. Blas fue testigo privilegiado de las “Flores de Barbastro”, uno de los productos típicos de la ciudad elaborado con receta de tradición familiar que conocieron los abuelos paternos. Hoy está entre los productos de Pastelería Güerri ●

Á. H.



Llevamos tus libros
y papelería donde quieras

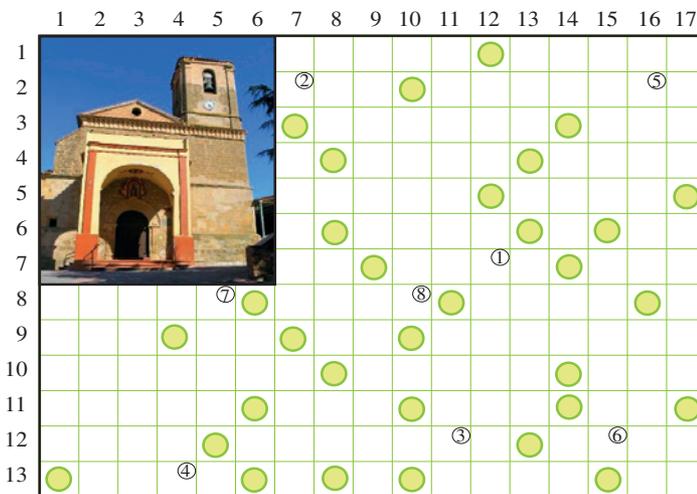
619 04 17 18 - Tel. 974 31 12 88

info@libreriacastrillon.com

www.libreriacastrillon.com

PASATIEMPO CRUCIGRAMA

por Carmina



HORIZONTALES.- 1: Pueblo oscense donde se ha tomado la fotografía de este crucigrama (escrito en dos palabras). 2: La que está ahí. Fruto del acerolo. 3: Fábrica de acero. Película japonesa de 1985 escrita y dirigida por Akira Kurosawa. 4: Mil de los antiguos romanos. (Al revés), adorna. Campo, tierra de labranza. 5: Diminutivo de ala. (Al revés), del mar el (...) y de la tierra el cordero. 6: Ye. Hongo comestible. Preposición. Siglas de Alta Tensión. 7: Símbolo del osmio. (...) de Isábena, pueblo oscense. Tela de seda sin brillo y de más cuerpo que el tafetán. 8: San (...) Nonato fue un santo nacido en un pueblo de la antigua Corona de Aragón. Manojos de flores. Ijada. Explaca tarraconense. 9: Localidad perteneciente al municipio de Las Peñas de Riglos en la comarca de la Hoya de Huesca. Escuché. Sexta nota de la escala musical. Acometida, embestida con ánimo de causarle daño. 10: Su iglesia parroquial, de grandes dimensiones, está consagrada a San (...) Mártir. Emitid sonidos que expresen dolor, pena o placer sexual. Óxido de calcio. 11: Emite, desprende de sí. Quinientos dos. La primera mujer. Acudir. 12: Extraigo. Raúl (...) es un exjugador de baloncesto español. Supositorio laxante. 13: Prenda de vestir. Quinientos. Placa rumana. (Al revés), mezcla de harina y agua. Existe.

VERTICALES.- 1: Espalda o parte opuesta de algo. 2: Infundir vigor a un ser vivo. 3: Cuadrmano muy parecido a la mona. 4: Símbolo del oxígeno. (Al revés), coloca algo en un sitio. 5: Novena. Símbolo del área. 6: En inglés, eso. Cien. 7: Conozco, estoy enterada. La calle (...) es la principal calle del pueblo de la fotografía.- Tiempo que ha vivido una persona. 8: Asidero. Explaca leridana. Cloruro de sodio. Ibón de Canfranc. 9: Barnizáis. Húngaro. 10: Primera vocal. En su totalidad. Inicial del país de los faraones. Símbolo del boro. 11: El (...) es una aldea aragonesa del municipio de Aínsa-Sobrarbe. Fabrica su miel la abeja. 12: Ando hacia

atrás, retrocedo. Que pueden o que deben añadirse. 13: Así llaman a Beatriz. Inicial de la capital de Asturias. Salsa de ajos y otros ingredientes. Inicial de nuestra comunidad autónoma. 14: Voz de mando en el cuartel. Afluente del Cinca. Símbolo del actinio. (Al revés), mil cincuenta. 15: Nombre del alcalde del pueblo de la fotografía. Y ahora, su apellido. 16: Asustar, sobresaltar, inquietar. Entregarle, regalarle. 17: Que goza de perfecta salud. Resultado de una suma u otras operaciones. Campeón.



Colocando las letras numeradas en sus correspondientes casillas, podrá leerse el nombre de una Virgen que se encuentra en la ermita del pueblo de la fotografía: Virgen (...) (...)

Las soluciones aparecerán en la página: **93**

Barbastro es nuestra ilusión
y nuestro ideal

VOX

GRUPO MUNICIPAL BARBASTRO

BAR
ANDALUCÍA
BARBASTRO
c/ Santa Teresa Jornet, 13

DESAYUNOS
A BUEN
PRECIO

NUEVA
GERENCIA

Abierto desde las
7 de la mañana



HOY COMEMOS EN...

RESTAURANTE G&M DE SALAS BAJAS, donde los vecinos tienen la suerte de contar en su “bar del pueblo” con restauración de alto de alto nivel

David Garijo está al frente desde diciembre de 2019 del restaurante G&M en la plaza Mayor de Salas Bajas. Un restaurante de cocina sofisticada, que fusiona la cocina aragonesa y argentina y que hace las funciones de bar social para el disfrute de los vecinos y visitantes

David, tu trayectoria es importante, has ganado varios premios, diriges otro restaurante en Siétamo desde hace más de 15 años. Cuéntanos.

Empecé con quince años y me he movido en muchos y muy diversos restaurantes. Te podría contar de todo con cuarenta años que tengo pero para mí lo más importante es crecer constantemente como persona y cocinero.

Los premios son un medio para darnos a conocer, ser un referente en la zona, que la gente venga a nuestro local y quiera conocer qué haces. Y de este modo poder expresar a través de los platos. **Más que alimentación mis platos son un medio de expresión. Son sentimiento puro y duro de la pasión que tenemos detrás de los fogones donde intentamos transmitir nuestro saber hacer con cariño** para que la gente tenga momentos alegres, de disfrute, con diferentes sensaciones de sabores cuando los degustan.

¿Qué tipo de cocina elaboras?

Aplico toques de vanguardia e hilva-

no platos delicados con otros más “rústicos” por así decirlo. Por ejemplo el tartar de atún balcegó, riquísimo, con una maceración cortita a la hora del pase y salsita con jugo de lima que hacemos nosotros, conseguimos una sensación de ceviche muy interesante.

Nuestros platos estrella, los más demandados son las carnes y arroces. Apostamos por la diversidad en este ámbito, tanto por la cocina mediterránea como por la internacional.

Mi mujer es argentina y me pareció interesante incluir ésta cocina en nuestro territorio. Son platos sencillos pero a la vez muy potentes, ricos y con mucho gancho. Le hemos dado forma y actualmente podemos encontrar desde arroz de carabinero o de bogavante, hasta empanadilla y canalón argentino. Por supuesto trabajamos el corte argentino.

¿Con qué productos trabajas?

Mi filosofía es trabajar con producto de kilómetro 0. A veces traemos carne de Broto por ejemplo porque otro de los puntales de mis fogones es que los productos sean siempre de buena calidad. Respecto al pescado y marisco, en un restaurante de interior que quiere hacer bien las cosas, buscamos siempre el producto de mayor calidad para que la gente se anime a consumirlo. Parece que ha de ser en la costa donde vayamos a encontrar un producto muy bueno de este tipo y a veces no es así.

¿Trabajáis con carta, menú?

Contamos con diversas posibilidades. Por un lado la carta cuyo precio medio por comensal gira en torno a los



25 / 30 euros. Contamos con tablas de aperitivos muy elaboradas, por ejemplo el rol de longaniza con gel de Gewürztraminer de Enate muy solicitó.

¿Cómo combináis la alta cocina y el hecho de ser el bar social? Por ello hemos abierto el abanico ofreciendo diversidad, y así además de la carta contamos con platos combinados, bocadillos, raciones, en fin, hacemos un poco de todo, para todos los gustos y tipos de personas, tantos quienes buscan una comida más elaborada como quien quiere un pincho después de trabajar. Pero en todo momento la calidad es la misma. Trabajamos con un pan gourmet de tres fermentaciones, intentamos poner siempre el mejor producto, **da igual que sea un bocadillo, una ración o un plato de carta. A todos los platos los mimamos de igual manera.**

¿Qué horario tenéis?

Abrimos a las 12:30 hasta después de las comidas y cerramos a la hora que nos dejan, cuando se va el último por la noche, el fin de semana igual se nos hacen las 00:30 o 1.00 y entre semana a las 22.30 podemos estar cerrados. Soy de la antigua escuela, no establezco horario, mientras la puerta esté abierta se te hará de comer.

¿Qué capacidad tiene el Restaurante?

En el local tenemos una capacidad de 70 personas, actualmente reducido al 50 % por lo que se queda en 30 personas. En terraza nos dejan el 100 %. Tenemos una potente y emblemática terraza, con el mural que hace referencia a las viñas donde pueden caber en torno las 200 personas ●



De izquierda a derecha, asado de carne corte argentino (picaña), ensalada de queso Radiquero y tartaleta crujiente de manzana al brandy con culin de fresa

EL BARBASTRO DE LA REINA PETRONILA



SÁBADO,
16 DE OCTUBRE

BARBASTRO, CUNA Y CORONA

MERCADO MEDIEVAL, VISITAS TEATRALIZADAS, DEMOSTRACIONES,
ACTIVIDADES INFANTILES, TALLERES, TEATRO, MÚSICA Y JUEGOS



ASOCIACIÓN
EMPRESARIOS
SOMONTANO
BARBASTRO



BARBASTRO
AYUNTAMIENTO





PUBLIRREPORTAJE

PANADERÍA CEREZUELA, MÁS DE 70 AÑOS DE TRADICIÓN

Por Cristina Lanau

Para aquellos que no la conozcan, la panadería Cerezuela es una pequeña empresa familiar, que inició su actividad en Belver de Cinca en 1948 y que actualmente regenta Elías, la tercera generación en el gremio y el actual panadero, el cual continúa realizando su labor con el mismo horno de leña que en su día inició la actividad

Están presentes en muchas localidades de la provincia de Huesca, teniendo tienda física en Belver de Cinca y en Barbastro, pero con puntos de venta de su pan en Osso de Cinca, Almudáfar, Zaidín, Fraga, Alcolea de Cinca, Pomar, Monzón, Binéfar, Tamarite de Litera, Almacellas e incluso en Huesca. De hecho, recientemente han ampliado su tienda de Barbastro habilitando una nueva zona destinada a productos sin gluten y sin lactosa.

Su gama de productos es amplia. Hacen todo tipo de panes, con distintas técnicas de fermentación y elaborados con masa madre propia. También piensan en quienes les gusta el dulce. En su repostería destacan los brazos de gitano y los empanadones de calabaza, cuya temporada de degustación comienza en breve.



Panadería en la plaza Diputación de Barbastro

Tienen un obrador sin gluten, en un local aparte, donde a diario producen de manera artesana pan y repostería. Distribuida por todos sus puntos de venta, así como en Grañén, Benasque y Albelda.

Si hay algún producto que destaca sobre los demás es su pan Francisco, recientemente finalistas de la Miga de Oro de Aragón. Elaborado exclusivamente con harinas ecológicas y una fermentación de unas 20 horas ●



VÍDEO-CREACIONES PARA INCREMENTAR TUS VENTAS



VÍDEO CORPORATIVO



SPOT PUBLICIDAD



FOTO / VÍDEO AÉREO



wescreeen.es

974 308 953

Corona de Aragón, 21 – 22300 BARBASTRO (Huesca)

MERCADO MEDIEVAL Y VISITAS TEATRALIZADAS EN TORNO A LA REINA PETRONILA



Presentación del evento en el museo diocesano

El proyecto Barbastro Cuna y Corona en el que colaboran la Asociación de Empresarios de Somontano de Barbastro, el área de Desarrollo del Ayuntamiento y la empresa promotora Diferente y Distinto, S.L., trasladan las recreaciones históricas y el mercado medieval en torno a la figura de la reina Petronila a mediados de octubre, para buscar la desestacionalización del turismo. El proyecto, que tuvo una primera parte con una lectura de poemas el 11 de agosto, efeméride de los Esponsales en la ciudad del Vero en 1137 entre la niña reina Petronila y el conde de Barcelona Ramón Berenguer IV, continuará el 16 de octubre con un mercado artesanal, talleres, teatro infantil o visitas guiadas y teatralizadas al Entremuro.

El presidente de los empresarios,

José Antonio Pérez, ha adelantado que **“la nueva fecha de octubre nos permite integrar la parte artesana de productos agroalimentarios locales y Km 0 y conseguir un reparto equilibrado de visitantes a lo largo del año. Así mismo favorece al sector de hostelería-restauración y el comercio”**. Ese mercado, que apuesta por la calidad, cuenta ya 21 artesanos inscritos, aunque hasta el día 8 de octubre mantiene abierto el plazo de participación. El Mercado tendrá lugar durante todo el día en horario, de 10.00 a 21.00 ininterrumpidamente en el Paseo del Coso y la Plaza Aragón, con demostraciones artesanales y caligrafía medieval, actividades de animación, talleres infantiles, durante todo el día y teatro de calle en la Plaza del Mercado por la tarde.

Visitas turísticas teatralizadas

La principal novedad este año es la realización de visitas turísticas teatralizadas gratuitas que discurrirán por cuatro puntos de la ciudad: la torre de la Catedral, la Barbacana, la Plaza de la Candelera y la puerta de la Catedral. **“La visita discurre por la calles del barrio más antiguo de Barbastro, el Entremuro, y que fantasea sobre la presencia de la reina, de su padre el rey Ramiro y de damas y caballeros que fueron testigos del pacto esponsalicio un 11 de agosto de 1137”**, ha explicado la directora de Diferente y Distinto, S.L., María Añaños.

Por su parte, la concejal Belinda Pallás ha destacado el impulso dinamizador de este tipo de actividades y ha vuelto a comprometer el apoyo municipal a su desarrollo ■

INTEGRAL UNUSUAL DESIGN, TROFEO FERMA



La entrega del Trofeo FERMA 2021 a Integral Unusal Design, empresa fundada hace más de quince años por dos jóvenes emprendedores barbastrenses, Aurelio Grasa y Sergio Jovellar, y el Premio AFA (Asociación de Ferias de Aragón) a Consejo de Cámaras de Aragón puso el colofón a la 60 edición de la Feria

Regional de Barbastro, celebrada el 24 de septiembre en el marco de FERMA Innova, una jornada profesional para empresarios organizada por AMEPHU (Asociación de Mujeres Empresarias de la Provincia de Huesca) y el área de Desarrollo del Ayuntamiento, que giró sobre la economía circular y la innovación como ejes centrales, y que contó con la ponencia inaugural de la consejera de Economía, Planificación y Empleo, Marta Gastón.

Terminaba así prácticamente un mes de eventos desde que comenzara en agosto con FERMA Stocks y que contó con los eventos feriales Mobility y la feria de la cerveza, FERMA Gourmet, FERMA Exporta, las iniciativas comerciales FERMA Shopping Experience y dos exposiciones en el Centro de Congresos. Un modelo de feria que podría tener

continuidad en futuras ediciones.

Sergio Jovellar agradeció la concesión del galardón que **“nos hace mucha ilusión porque en el ADN de Integral está FERMA”**. Jovellar recordó la dura situación que la pandemia ha ocasionado al sector ferial y tuvo palabras de reconocimiento **“para el equipo espectacular de personas que forma Integral Unusal Design. Hemos pasado un momento muy malo, pero el compromiso, la implicación, la profesionalidad y la pasión con la que han trabajado en los momentos más difíciles, Aurelio y yo se lo agradecemos de todo corazón”**. Así como dedicó el trofeo a **“a una persona que era visitante de FERMA y que nos siguió durante muchos años con mucha pasión e interés, nuestro suegro, José María Sancerni”**.



LA ABOGACIA Y LOS VALORES

Por José Hernán Cortés Ballarín.
Abogado. Cortes|Orús&Vicente Abogados

Desde hace un tiempo me surge la pregunta de cuál es el papel que la profesión de abogado, que vengo ejerciendo desde hace 40 años, puede desempeñar en la sociedad actual.

Leí en una ocasión que el abogado debería ser un "sanador de conflictos". Esta afirmación, que parece sacada de uno de los libros de autoayuda al uso, fue realizada por uno de los más reputados autores de la prestigiosa escuela de negociación de Harvard. La frase me hizo pensar que, para realizar un buen trabajo, un abogado no podía limitarse al mero conocimiento y aplicación de la ley, sino que tenía que conocer a fondo los distintos tipos de conflictos, y cómo éstos afectaban a los seres humanos, no sólo en cuanto a sus intereses, sino también a sus emociones y necesidades.

Andaba en estas y otras elucubraciones, cuando, para tener una visión desde fuera, pregunté a un buen amigo qué valoraba más en un abogado. Casi sin pensarlo, me contestó rápidamente: la honestidad, la conexión y la profesionalidad. Estas

cualidades pueden considerarse valores universales que podríamos aplicar a toda profesión o trabajo en el que pudiéramos pensar. ¿Por qué le parecían tan importantes en el caso de los abogados?

La honestidad cobra especial trascendencia cuando una persona se encuentra en situación de vulnerabilidad, y evidentemente, cuando un cliente acude con un conflicto familiar, con un problema económico o con cualquier otra situación que de alguna manera le desborda, es necesario encontrar un profesional que le hable con transparencia y sinceridad, que sea consciente de su capacidad para intervenir en la cuestión, y que no tenga ningún otro interés distinto al de su propio cliente.

En cuanto a la conexión, es vital, dada la necesidad que los humanos tenemos de sentirnos escuchados y comprendidos. Esta capacidad de conectar con el otro ayuda a generar una confianza recíproca, vital para la relación abogado-cliente. Por ello, tener capacidad de empatía y de escucha activa, claves de la comunica-

ción humana ayuda a generar la confianza necesaria para afrontar juntos cualquier problema.

Y qué decir de la profesionalidad, del rigor y de la formación continua que esta profesión exige. Si una clave importante para avanzar en cualquier faceta de la vida es tener una humilde mente de aprendiz, en el caso de los abogados es un requisito para el debido asesoramiento de sus clientes, ante los continuos cambios legislativos, ante la evolución de la jurisprudencia, y ante el propio cambio del mundo, que hace que surjan nuevos conflictos.

Estas pequeñas reflexiones, me llevan al convencimiento de que el verdadero papel de la abogacía no había por qué buscarlo en grandilocuentes palabras, o en declaraciones ampulosas y en muchas ocasiones carentes de sentido, sino en encontrar unos valores humanos en los que apoyarse para desarrollar el trabajo y así, en una sociedad necesitada de diálogo y de debate profundo, aportar nuestro granito de arena, para intentar "sanar los conflictos".



REHABILITACIÓN DE SUELO PÉLVICO

ISABEL SOLIVA LAX
Fisioterapeuta

La rehabilitación de suelo pélvico tiene como finalidad, entre otras, tratar las siguientes patologías:

DISFUNCIONES UROLÓGICAS:

Incontinencia urinaria;
hiperactividad vesical;
urgencia miccional.

DISFUNCIONES COLOPROCTOLÓGICAS O DIGESTIVAS:

Incontinencia fecal;
estreñimiento; dolor defecatorio;
fisuras anales; hemorroides.

DISFUNCIONES GINECOLÓGICAS:

Prolapso; cáncer de mama u otro ginecológico; menopausia;
dolor pélvico crónico.

OBSTETRICIA:

Embarazo; parto; postparto

CICLO MENSTRUAL:

Dismenorrea; amenorrea.

DISFUNCIONES SEXUALES

Monzón
Binéfar
Barbastro
Teruel
Utrillas
Caspé



Teléfono de información
y asesoramiento:

617 93 02 29

www.policlinicasseap.com



JULIAN MAIRAL, UNA VUELTA A LOS SENTIDOS

La empresa agroalimentaria celebra sus 60 años con la apertura de una tienda y espacio para probar sus productos

En el equipo de Julián Mairal, a finales de este marzo, pudo más su valentía y ganas por hacer bien las cosas que la incertidumbre del momento. Así además de dedicarse a la distribución en hostelería y empresas, han abierto sus puertas al público en general cumpliendo uno de sus sueños, tener un escaparate que muestre sus seis décadas de historia y las bondades de nuestro territorio.

Y sobre todo ofrecer una experiencia sensorial a sus clientes. En Julian Mairal no quieren que la era digital nos aleje de ciertos placeres que no se deberían perder. Para ello apuestan por una vuelta a los sentidos, al disfrute, a oler, a degustar, a sentir los productos en buena compañía; a pasar ratos únicos e irrepetibles disfrutando del momento presente y real. Siempre por supuesto con las medidas sanitarias establecidas en cada momento.

En su nuevo establecimiento en

Barbastro, en la avenida Pirineos 55, quieren ser más que un punto de venta directa. Quieren ser un lugar donde la gente vaya a experimentar, catar y degustar sus productos.

En él encontramos jamones de su secadero en El Grado, ibéricos, marcas como Epicum, Aljomar, Jabugo, Cinco Jotas u otras más excepcionales. Embutidos de fabricación propia, todo tipo de longanizas, secallonas, chorizo dulce, picante, surtidos de ibéricos de Salamanca de Guijuelo, así como conservas de embutidos, confituras, mieles, infinitos tipos de pates, quesos nacionales e internacionales.

Y qué decir de los vinos. Siendo un establecimiento adherido a la Ruta del Vino del Somontano tienen una gran oferta en vinos de la Denominación de Origen y por supuesto destacar su producción propia en Bodega Mipanas. Todos se pueden degustar en las experiencias de ca-

tas maridadas con las viandas del local.

Además una de sus características es la búsqueda constante de productos de calidad para ofrecérselos a sus clientes. **Julián Mairal nunca te dejará indiferente, con ellos siempre encontrarás un nuevo abanico de posibilidades y experiencias, tanto si vas a comprar como a tomar un vino con una tabla de quesos o jamón.**



CAMPAÑA DE NAVIDAD

En Julián Mairal van por delante para facilitar la vida de sus clientes. En esta ocasión cuentan con una campaña abierta a todos, profesionales y particulares. Cestas, lotes, aguilaldos, bandejas, servicio de corte, en definitiva todo lo que se pueda ofrecer en este sector. Productos de calidad a precios ajustados. Una gran variedad para poder agasajar tanto a empleados, colaboradores, clientes, familiares o amigos.

Los encontrarás en horario de 9:30 a 13:30 y por la tarde de 17:30 a 20:30, los sábados de 9:00 a 14:00, con sus barricas siempre listas para la degustación. En ellas te abrirán el producto que quieras, y además si te gusta, lo podrás comprar y llevártelo a tu casa para seguir disfrutando del auténtico sabor.

Puedes contactar además en su web www.julianmairal.es y en el 974 051 279. No olvides seguirlos en su perfil de Instagram @tiendajulianmairal para estar al día en sus nuevos productos, catas, maridajes o participar en sorteos.





¿HABLAMOS DE DESARROLLO?

Grupo Municipal del Partido Aragonés en Barbastro

Llevamos más de dos años de mandato municipal y si tuviéramos que resumir el plan de desarrollo del equipo de gobierno del Ayuntamiento de Barbastro para la ciudad, la respuesta sería sencilla y rotunda: nada.

Es verdad que hemos vivido una paralización mundial; es verdad también, que la pandemia ha marcado la vida de todos, pero esta situación ha sido la misma en todas partes y otros han aprovechado como una gran oportunidad, el inmediato impulso al primer atisbo de recuperación. Sólo tenemos que dar una vuelta por territorios cercanos a nuestra ciudad, sentarnos y observar, o ni siquiera eso: basta reparar las noticias.

Se podría admitir resultados no deseados o quizá con menores efectos que los esperados. Sabiendo que desarrollo equivale a empleo, bienestar y futuro, el verdadero problema es que en Barbastro no tenemos ninguna acción con proyección en el tiempo, destinada a forjar un crecimiento económico local a medio plazo.

Hablo de desarrollo a secas, sin añadirle los apellidos de sostenible, verde y digital. La experiencia me dice que, en el fomento de la dinamización, la falta de resolución y determinación, de empuje, de iniciativa, no es buena nunca, ni tan siquiera cuando la

coyuntura fluye o cuando se vive un período general de expansión.

No cabe echar la culpa a otros. Con esta situación de inacción, es difícil atraer inversiones que generen puestos de trabajo que afiancen la población de Barbastro y del Somontano, que ofrezcan ocasiones de promoción personal o colectiva. Como tampoco se han solucionado los problemas en las comunicaciones telemáticas, también es difícil optar a ser un destino para trabajadores tecnológicos a los que les gustaría trabajar en un espacio humanizado en lugar del centro de una agobiante ciudad. Como tampoco se está defendiendo la implantación y desarrollo de grados de FP de los que el territorio tiene necesidad (agraria, comercio y marketing, industrias alimentarias, hotelería y turismo...) no conseguimos que el conocimiento se incorpore al mercado laboral ni tampoco el fomento del autoempleo aprovechando los sectores propios. Como tampoco se ha intervenido decididamente en la promoción y mejora de suelo industrial, Barbastro no está en las agendas de los inversores empresariales.

La posibilidad de usar los remanentes y el ahorro de muchos años han dado al ayuntamiento una disponibilidad histórica de fondos que podría haber servido para que Barbastro recuperara ese marchamo diferencial que lo caracterizó en muchas décadas del siglo XX. Se podría haber trabajado para que nuestra ciudad fuera referencia en sostenibilidad, economía circular, aprovechamiento de recursos

endógenos, bienestar social y cultura. Solo había que fijar objetivos claros de modernidad y tomar decisiones. Por el contrario, el uso de los remanentes solo está sirviendo para ampliar el álbum de imágenes en redes sociales. Desgraciadamente y de momento no ha servido para hacer más competitivas a las empresas asentadas en nuestra ciudad, ni tampoco para digitalizar el comercio y hacerlo resistente frente a amenazas externas, por ejemplo.

Como representante del Partido Aragonés, he acudido siempre que se me ha llamado para comentar, proponer o ayudar. Sin embargo, no se ha atendido ninguna de las sugerencias planteadas: ciudad y polígono agroalimentario, reforma de la Institución Ferial como plataforma de desarrollo y promoción del tejido empresarial y comercial de la ciudad, reforma fiscal y por supuesto, el fomento del eje Barbastro-Monzón-Binéfar largamente demandado y para el que el Partido Aragonés ha propuesto ideas desde hace años. Finalmente, ha tenido que ser la Comarca quien diera un primer paso.

Creo que aún estamos a tiempo -con ideas, trabajo y compromiso de todos- de revertir esta tendencia plana, de marcar un rumbo que devuelva a Barbastro la pujanza y protagonismo perdidos para finalmente, crear empleo y riqueza, brindar un porvenir.

Desde el Partido Aragonés, estamos seguros de que se puede hacer y seguiremos trabajando para conseguirlo.



AUMENTA LA EFICIENCIA ENERGÉTICA DE TU VIVIENDA

Y NO GASTES DE MÁS

ASLAMIENTO DE CÁMARAS: elimina corrientes de aire indeseadas y la influencia de la temperatura exterior.



ECONÓMICO



RÁPIDO



BAJO IMPACTO PARA EL USUARIO

974 312 795 o 687 457 295

info@b2cerramientos.com

www.b2cerramientos.com



DECOYBA te recomienda

“Volvemos al cole” y retomamos temas que habían quedado aparcados por las vacaciones como, por ejemplo, alguna reforma en nuestra casa. Y por eso te damos algunos consejos que te pueden ayudar.

1 Recomendamos abrir espacios, conectar estancias. La tendencia es crear cocinas abiertas al salón para fomentar la interacción dentro del hogar y crear un ambiente social.

2 Buscar la armonía y continuidad en las cocinas, todo lo que sobresale y “afea” se esconde. Los tiradores se cambian por uñeros.

3 En una entrada, recibidor, mejor colocar un suelo fácil de mantener: madera, laminados, porcelánico...

4 Crear una paleta de colores, elegir entre 3 o 4 tonos y asegurarse de emplearlos en las estancias de forma equilibrada.

5 En una sala de estar, por ejemplo, te aconsejamos colocar una lámpara de techo general y otras de apoyo en las mesas para una iluminación más íntima.



6 Las cocinas con acabados naturales o raw nunca fallan. Han vuelto la madera y las encimeras de mármol blanco.

7 Cambiar la bañera por plato de ducha es un acierto en la mayoría de los casos, por cuestión de accesibilidad, además de por estética y modernidad.



sanesval
Fundación Sanesval
Servicios para la 3ª edad y personas dependientes

RESIDENCIAS
CENTROS DE DÍA
PISOS TUTELADOS



SERVICIOS DE
ATENCIÓN DOMICILIARIA



PUBLIRREPORTAJE

MÁS DE CUATRO DÉCADAS ELABORANDO QUESO

Muchos son los oficios de larga tradición. El que hoy nos ocupa, sita en la Sierra de Guara, en Adahuesca donde la Quesería Quesos de Radiquero cumple “más de 40 años” elaborando queso.



Al principio todo era más familiar. El queso se elaboraba en las casas y en muy pocas cantidades, pero poco a poco se fue convirtiendo en un alimento rico en nutrientes y muy demandado. La Quesería tal y como la conocemos hoy, llegó en el año 2005 a Adahuesca, pero antes ya había funcionado muchos años en Radiquero.

El Rio Vero pronto se convirtió en el queso más laureado. Su primer premio data de 1990 en la Feria de Bilbao, siendo en 2013 cuando recibió el premio al mejor queso en su categoría por el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente. Más recientemente, este queso de pasta blanda con corteza de moho azul comestible tipo Roquefort, fue premiado también en el World Cheese Awards, concurso internacional de quesos más reconocido del continente.

A lo largo de los años, Quesos

de Radiquero ha ido innovando y elaborando nuevos productos. Así pues, además de Los Meleses y Sierra de Sevil, elabora también el curado San Pelegrín en varias versiones: al natural y macerado con vino o con aceite y tomillo.

San Pelegrín es el único de sus quesos que no se elabora con leche pasteurizada. **Todos los demás sí, por lo que son aptos para su consumo incluso en periodos de embarazo.** Y tal como indica su etiqueta, no contienen gluten por lo que también son aptos para personas celiacas.

Ahora que cada vez se valora más lo natural, podemos decir que en **Quesos de Radiquero, después de 40 años, siguen respetando cada pieza** y siguiendo una elaboración que combina el proceso artesanal con las medidas higiénico – sanitarias y controles minuciosos, consiguiendo con ello unos quesos nutritivos, exquisitos y naturales ●

PASSCAR
ALQUILER DE OCIO Y NEGOCIO

¿Preparado para disfrutar?

¡RESERVA YA!
www.passcar.es

Con nuestros coches de ensueño vivirás un viaje cinco estrellas

info@passcar.es www.passcar.es
+34 680 224 447 f @ in BARBASTRO



PORSCHE 718 CAYMAN ¡Nuestra última adquisición!



NUEVO CENTRO DE SELECCIÓN DE SEMILLAS DE CEREAL DE LA SCLAB

La Sociedad Cooperativa Limitada Agrícola de Barbastro (SCLAB) va a aumentar la próxima campaña su producción y comercialización de semillas de cereal al contar ya desde este otoño con un nuevo centro de selección que duplica la capacidad del existente al poder expedir de forma procesada 10 toneladas de semillas a la hora.



Antnio Naval en el nuevo almacén de cereales

Las obras prácticamente han finalizado. Está ubicado en el polígono industrial Valle del Cinca de Barbastro. La inversión ha sido de más de un millón de euros para ampliar las actuales instalaciones y modernizarlas, ante la gran demanda de semillas de cereal que existe por parte de los socios, cooperativas y otros agricultores que adquieren los productos de la SCLAB. **“Es una gran inversión, nuestra semilla de cereal tiene un mercado importante por el crecimiento que hemos tenido. Era una obra muy necesaria para poder atender la demanda que tenemos, muy consolidada. Necesitamos dar servicios todos los años a nuestros clientes porque nos quedamos cortos. Nuestras perspectivas son poder vender toda la producción”,** explica el gerente de la Cooperativa Antonio Naval.



Instalaciones del centro de selección de semillas

La nave, de nueva construcción, contempla todo el proceso desde la recepción de las semillas, el cribado, limpieza y clasificación. Un proceso automatizado con la última tecnología del sector agrícola. Las obras han durado más de seis meses. De momento funcionará este otoño en pruebas para ya entrar en plena producción en la siguiente campaña.

Los 10.000 kilos de semillas que se procesan a la hora se comercializan entre los socios y los clientes de la cooperativa de Aragón y toda España para la campaña de la siembra. La Cooperativa Agrícola de Barbastro tiene más de 300 socios de las comarcas del Somontano, Cinca Medio y Monegros.

La semilla de cereal que comercializa la SCLAB inicia su proceso en unos campos determinados exclusivamente para su producción, supervisada bajo unos

controles de calidad. Tras la recolección, se procesan las semillas en este centro de selección obteniendo la semilla certificada R-1 y R-2 preparada para la siembra. Entre los cereales que comercializa la SCLAB se encuentra la cebada, trigo, avena, centeno, triticale, vezas y guisantes.

La campaña de distribución de la semilla comienza en otoño. La temporada dura desde junio, cuando se cosecha la semilla, hasta febrero cuando termina su siembra.

El nuevo centro de selección de semillas supondrá también la creación de nuevos puestos de trabajo para las funciones de técnico, carretillero y operador ●

SISTEMAS DE RIEGO

ENERGÍA

SERVICIO,
REPARACIÓN
7 DÍAS A LA SEMANA.


Tecniriego
35 años regando juntos



Tecniland

SUMINISTRO
DE MATERIALES

INGENIERÍA

INFRAESTRUCTURA
HIDRÁULICA

AGUA ES VIDA

REGAR BIEN, NUESTRA RESPONSABILIDAD

www.tecniriego.com

TECNIRIEGO BINÉFAR, S.L
C/. 1º de Mayo, 56 - 22500 BINÉFAR (Huesca)
Teléfono: 974 428 216 - Fax: 974 431 874
info@tecniriego.com

TECNIRIEGO CAT, S.L
Polígono Industrial de Torrefarrera C/ Ponent, nº 32 - 25123 TORREFARRERA (Lleida)
Teléfono: 973 750 917 - Fax: 973 750 917 - administracion@tecniriegocat.com


Tecniriego



VACUNO

El motivo de estas subidas está en una reducción de la oferta en las explotaciones ganaderas y por el contrario, una mayor agilidad en las salidas. Aunque todo depende de las necesidades compradoras y la capacidad de venta.

En el mes de septiembre, deja de hacer tanto calor y despierta el consumo, este año de forma inusual, conviven las zonas turísticas y el regreso a las capitales. Además, toda Europa está subiendo precios, aquí también suben porque tenemos uno de los precios más baratos de la UE. La producción no tiene dudas. Producimos la mejor carne de vacuno, los costes de producción suben a la par que lo hacen los cereales, es el momento de subir la carne. En esta situación, los productores no tienen prisa por sacrificar sus animales.

Pero la incertidumbre está presente en el mercado. Menos animales en granja porque la crisis del último año se tiene que notar. Por lo tanto, la oferta es menor y con menos peso en granja. La exportación está activa y es clave para que el vacuno funcione. Se exporta principalmente hacia la UE, con Portugal, Italia y Francia a la cabeza. Durante este mes, también se han agilizado las exportaciones hacia terceros países.

En resumen, poca oferta, mucha demanda y los competidores de otros años, comprando nuestra carne. Finaliza el mes con diferencias en las distintas categorías, las

hembras llevan siete semanas consecutivas alcistas y con un precio más alto, no tienen tanto recorrido como los machos.

La sesión de Lonja del 22 de septiembre se trasladó al Auditorio de la Feria de Zaragoza, Figan 2021, y estuvo enmarcada dentro de la Jornada de Asoprovac, "perspectivas del joven ganadero para el vacuno de carne español". La sesión fue mixta, presencial y telemática, a ella asistieron el público y una parte de la mesa de precios de vacuno.

OVINO

Septiembre ha sido un buen mes para el mercado del ovino, alcista hasta finales de mes y con un precio óptimo, por lo menos el más alto para esta semana 38 de los últimos diez años. El cordero de 24 kg se sitúa en 86,40€ y las sensaciones son positivas hasta finales de año. Las ventas funcionan hacia todos los destinos. El mercado nacional es el que más despacio compra, pero Europa está comprando con agilidad, ajustando precios pero con menos competencia que otros años y destacando las ventas hacia el mercado francés.

También hay salidas hacia terceros países, no tan fuertes como otros años pero van limpiando de los cebaderos el cordero de más peso. El motivo por el que suben con agilidad está en una reducción de la oferta en campo, tampoco se espera que haya mucho cordero en el próximo mes y sin embargo, nos acerca-

mos a la festividad del 12 de octubre, fecha en la que se dispara el consumo de cordero en nuestra comunidad.

También hay que destacar que nos encontramos con una horquilla en precios gracias a la subida de la piel. La piel fina de peletería depende de la raza del cordero y del peso de sacrificio, pero está revalorizando algunos corderos frente a otros.

PORCINO

Con una demanda activa, una buena actividad de sacrificio y una oferta que acompaña, fruto del momento estacional en el que nos encontramos. No falta ni sobra ningún cerdo. Pero si nos encontramos con una premisa que predomina, que es la falta de demanda en la carne. Mercados de la carne estáticos, fuerte competencia en los países vendedores de la UE. Influencia clave la falta de estímulos y falta de las voluntades compradoras de gigante asiático. Destacar las deshomologación de exportación a China de industrias que si estaban habilitadas para ello durante este mes de Septiembre. Con unos pesos que oscilan muy levemente al alza por el momento estacional en el que estamos y de la climatología actual. Presente en el panorama español la falta de impulsos en el comercio, la lentitud y pesadez de las ventas ya no solo al gigante asiático que no son muy abundantes si no en la propia UE.

Situación paralela en los mercados euro-

Cinca Medio
¡DESCÚBRELO!

**ESTE OTOÑO
PASEA EL CINCA MEDIO**

CincaMedio  



peos de porcino para sacrificio sigue siendo difícil. Los volúmenes de suministro están aumentando algo, pero hay una falta de impulsos estimulantes. Exportar, en particular, se describe como muy difícil en casi todas partes. En consecuencia, los precios continuarán desarrollándose de manera estable o más débil.

Expectantes al cambio que se puede producir con la ausencia de restricciones que se anunciaban en España y que pueda incentivar en parte los consumos.

Sigue presente la falta de interés de los clientes chinos que no dan señales en estos momentos, que además es ahora cuando están en su mayor periodo de consumo. Momento particular el que se está viviendo ahora allí, precios del vivo en bajada constante, una supuesta recuperación de su producción, aparentes volúmenes de stocks e inexistentes voluntades compradoras.

Ausencia prácticamente de nuevos acuerdos comerciales con China, donde las ventas son difíciles a pesar de los precios significativamente más bajos. Volúmenes de cerdos para sacrificio en muchos países en los que están esperando para ser sacrificados, problemas desde el procesamiento a la falta de personal problemas que se vienen acusando desde hace meses por la situación del COVID19.

Acusada también la mala situación del sector en el país germano, pendientes de la medidas políticas propuestas para estabilizar el sector que pasan desde ayudas y fomento de la producción y, propuestas de opciones para dar prioridad a la carne alemana.

LECHONES

Termina el mes con repeticiones para el pequeño, si bien durante las dos primeras semanas obtuvo bajadas en las cotizaciones. Sin falta de oferta pero con lentitud en las entradas, sin prisas. Pequeñas también son las ganas de compras para este. Buena oferta también del lechón importado que ve aquí en España su hueco para colocarse. Aunque hay que decir que el volumen tampoco es grande. Mercado del pequeño presionado. En los Países Bajos ya son claros los signos de reticencia a la compra por el precio actual del cerdo y el precio del lechón. Misma situación delicada la proveniente de Alemania, abundante oferta de cebado, la presente PPA, restricciones por el Corona, situación en las industrias de sacrificio por el covid que afecta a las plantillas, los precios de los piensos y las difíciles ventas en la UE todo hace un conjunto que no da muestras favorables.

CEREALES

Tampoco trae Septiembre la paz y el sosiego para los mercados de los cereales. Movimientos fluctuantes durante todo el mes. Con mercados internacionales en constante

movimientos y con incertidumbres para poder hacer coberturas a largo plazo. Momentos de pocas alegrías pero con un ápice de tranquilidad después de los últimos meses vividos. Se cubren las necesidades más inmediatas y, las generadas por la falta de las mercancías que se tenían que servir y no llegan.

Si bien en la primera semana todo podía hacer pensar que llegaban momentos de cuasi estabilidad, repetían las cebadas y retrocedían los trigos y maíces, se contaban con ofertas francesas y de puerto. En la segunda semana, movimientos descendentes para las cebadas y los trigos. Con operaciones que cubren lo más inmediato. Demandas lentas expectantes a lo que tiene que venir. Con alguna oferta más de cebada, cede en la tablilla 2 euros. Misma dinámica para los trigos ceden 3 euros los forrajeros, con oferta francesa competitiva no exenta de la particularidad logística. Llegadas a puerto de trigos. Bajan 5 euros los trigos panificables. Repetición para los maíces, con un inminente inicio de campaña, falta de disponibilidad de producto nacional, el suministro se ajusta al que viene de puerto que también es lento. Pendientes del próximo informe USDA.

Comienza el otoño, termina Septiembre y no trae consigo estabilidad en las cotizaciones de los cereales. Con los mercados internacionales con movimientos fluctuantes, en el amito nacional no lo es menos. Con mercados de día a día, pocas coberturas a largo plazo y las necesidades inmediatas que ayudan a la poca firmeza en los precios. Con presencia de la demanda y una oferta que es la que es. Con unos fondos de inversión presentes todavía, reposiciones caras y no más baratas recompras en puerto. La cebada con algo más de demanda sube 3 euros, escalaba posiciones en la tablilla, así mismo los trigos con tintes ascendentes, algo más caros ya en puerto propiciado por alguna demanda más subían 5 euros. Y un maíz con una inminente campaña por comenzar aunque pueden darse retrasos. Nos encontramos con de una oferta francesa para servir en breve, previsibles llegadas de barcos. Bajaban 4 euros. Si bien es cierto se oyen precios para la llegada de Octubre.

ALFALFA

Tranquilidad en las tablillas de los forrajes. Con una buena actividad comercial que podría traer movimientos al alza en los precios. Continúa la dinámica exportadora hacia China y países de Oriente Medio. Estabilidad en las cotizaciones aunque depende de calidades. Presente la presión ejercida por la problemática logística, la ausencia de fluidez en la llegada de contenedores. De actualidad las inestabilidades climatológicas que se han ido sucediendo y ha perturbado la actividad en el campo, terminando el quinto corte con variedad de calidades y producción en consonancia ●

AGRINOVA
COLZA
*De buena semilla
buena cosecha*

**VARIETADES
DE INVIERNO:**

DIFFUSION
MELODIE
JAZZIE
(NOVEDAD)

BORGES
DIVISION SEMILLAS

VEN E INFÓRMATE!

INNOVACIÓN Y SOSTENIBILIDAD

+34 974 400 136
www.agrinova.es
agrinova@agrinova.es
Ctra. A-1223 km. 4,2
22415 SELGUA
(Huesca)

Semillas – Fertilizantes
Fitosanitarios – Siembras – Cosechas
Trabajos y Tratamientos Agrícolas
Compra Venta de Cereales
Gestión de Fincas - Asesoramiento Técnico
Cuadernos de Explotación
Libros de Fertilización
Libros de Movimiento de Estiércoles



Reserva ya tus flores para
Todos los Santos

Academia Cerbuna, 4 - T. 974 31 48 36
 Avda. del Cinca, 1-3 - T. 974 30 64 11
 Cam. Real de Zaragoza, s/n - T. 974 31 44 21
BARBASTRO



PAISAJES VEGETALES DEL SOMONTANO

Por Juan Manuel Sanz Casales

EL SISALLAR Y EL ALBARDINAR EN LAS CORONAS Y EL ALMERGE

Si la Historia se apoya en la memoria que los objetos aportan, otro tanto podría decirse de la vegetación que nos rodea. Las plantas testimonian no sólo el pasado geológico de la Tierra, también la huella de los humanos.

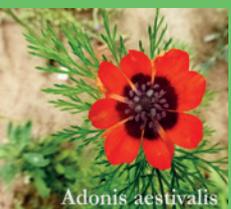
Me he acercado a Las Coronas y El Almerge, en los términos municipales de Fornillos y Laluega, restos desvinculados de poblados altomedievales. Sobre los aislados afloramientos de arenisca quedan exiguos restos de gradas, vanos y cillas talladas en la roca. Pueblos que fueron y ya no son, ni el nombre que les dieron sus pobladores somos capaces de recordar. En verano, las rocas de arenisca que sirvieron de apoyo a las viviendas acumulan calor, y elevan la temperatura en derredor. Las plantas crasas, con su especial metabolismo, soportan este ambiente tórrido. Sedum sediforme cubre ampliamente el suelo y refresca el ambiente ayudando a que prosperen plantas efímeras. Coris monspelliensis vive allí donde la roca se convierte en grava calcinada. En contraste, cuando llega el

invierno, el pálido cielo extiende su gélido aliento sobre las suaves ondulaciones de sazos y coronas vestidos de raquílica vegetación parda. La silueta oscura de algunas solitarias carrascas y chinebros rompen esta monotonía. El horizonte se ve surcado por cañadas y clamores. El pastoreo practicado durante siglos transformó este paisaje convirtiéndolo en sisallares y albardinales. **La oveja y la cabra seleccionaron la vegetación y transportaron la semilla, propagando unas especies y limitando el crecimiento de otras.** El sisallo (Salsola vermiculata) proveía alimento cuando bajaba el ganado trashumante de la montaña. Paso junto a un talud en el que asoman las venas rastreras del albardín (Lygeum spartium) que avanzan geométricamente sujetando el ínfimo y polvoriento suelo. Las matas de la capitana (Salsola kali) ruedan atravesando los campos impulsadas por el cierzo. Es la estepa.

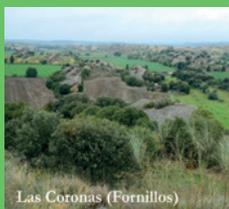
En la primavera temprana, la sazón de la tierra despierta multitud de pequeñas florecillas anuales. Paso por una val cultivada de cereal en cuyo linderro crece Adonis aestivalis sp. squarrosa. Los primeros agricultores neolíticos trajeron desde tierras lejanas las semillas de esta

planta segetal mezcladas con las semillas de los cereales, y aquí quedaron estas motas purpúreas en nuestros campos. En el Almerge veo matas de alharma, (Peganum harmala), planta característica de los páramos secos, común en el valle del Ebro, pero muy escasa en nuestro territorio. Por su nombre común, alharma, atisbo ecos árabes. De oriente llegó su uso: como tintura textil productora de rojos y amarillos, y como ingrediente ritual para conseguir un estado de embriaguez. Imagino este poblado ahora abandonado cuando, lleno de vida, quizá la alharma se utilizara para alegrar veladas festivas.

Vuelvo a final del verano y atravieso una clamor en el que crecen carrizos y aneas. Viejas tamarizas (Tamarix canariensis) crecen próximas al agua salobre. Asciendo por una val con ligera pendiente, está cubierta de pasto que escasamente ha sido robado por el diente de la oveja. Azulean espigas de flores, un agradable aroma asciende cuando paso junto a ellas. Es el hisopo (Hyssopus officinalis sp. canescens) que con su floración marca el cambio de estación. Muy escaso en nuestros días, el hisopo fue antaño planta que formaba parte de la botica cultivada en el huerto por sus propiedades curativas de las vías respiratorias. Si también se usó como planta ritual, para asperger y purificar, cabe entrar en duda, puesto que aunque comparte nombre con el objeto utilizado en las liturgias judía y cristiana, nuestro hisopo no crece en Palestina. Cojo un pequeño ramillete de hojas para que su aroma me acompañe el resto de la jornada, me parece complemento ideal a este paseo por la naturaleza y el tiempo. **Acario la idea de que esta ramita de hisopo sea descendiente del que hubieran usado quienes vivieron en estos poblados abandonados** ●



Adonis aestivalis



Las Coronas (Fornillos)



Lygeum spartium



Hyssopus officinalis



Disfruta del aire fresco de **abenergía**

Somos especialistas en diseñar tus instalaciones de aire acondicionado para que realmente ahorres energía y ganes confort.

Te ayudamos a elegir el aire acondicionado que más se adapta a tus necesidades, en tu casa y en tu negocio o empresa. Y además, podrás ahorrar en tu consumo porque te regalamos el 50% de tu factura durante tres meses*

Una solución completa de aire acondicionado que mejora tu vida. Desde 780€

abenergía 

Solicita tu presupuesto en nuestras oficinas,
en el teléfono gratuito 900 1903 00
o por mail a info@abenergía.es

*Descuento aplicado al término de potencia para tarifas hasta 10kW de potencia contratada.

Tu salud dental nos importa

CLÍNICA DENTAL

Dr. Manuel Domper Ortiz
Dra. Marta Ortega Segarra



ODONTOLOGÍA GENERAL | IMPLANTES
PRÓTESIS | ORTODONCIA INVISIBLE | ESTÉTICA

Consulta previa petición de hora

 974 311 339  628 428 777

Lunes a jueves: 8:00-13:00/15:30-18:30 h. Viernes: 8:00-13:00 h.

Avda. del Cinca, 26 - 28, 2°C · BARBASTRO

VPMS 22/061/96



Vicente Cambra en el Canal de Terreu

Hoy en día, con un simple abrir y cerrar de grifo aparece nuestro principal sustento para la vida, el agua. Pero ha habido que esperar años para que esto suceda en muchos pueblos del Somontano.

Fue en los años 70 cuando vi llegar el agua por primera vez por el canal de Terreu, procedente del canal del Cinca y naturalmente de los distintos pantanos abastecidos por los ríos y la nieve del Pirineo. Hasta entonces las cosas fueron muy distintas. Fue un sueño hecho realidad del ilustre aragonés Joaquín Costa.

Hay que tener muy presente que para que eso ocurriera algunos pueblos del Pirineo fueron inundados y sus gentes desalojadas de sus casas y propiedades. Trauma que la mayoría de ellos no han olvidado. El arraigo que cada uno de nosotros tenemos a nuestro pueblo natal nunca se olvida. **Hay que recordarlos con gran respeto por este sacrificio que les obligaron a realizar,** sobre todo a los ancianos, que sería a los que más les costaría adaptarse a la nueva situación. Hablé con algunos de ellos, siguen recordando sus pueblos tal y como eran, con gran cariño.

Estas personas pueden sentirse reconfortadas de alguna manera, ya que **gracias a su enorme sacrificio han dado vida a cientos de pueblos en Aragón,** que de otro modo probablemente muchos, los más pequeños

ENERGÍAS SUTILES Por Vicente Cambra Torres

MANANTIALES, POZOS Y POZOS FUENTES DEL SOMONTANO

seguro, habrían desaparecido y otros más grandes hubieran sufrido una despoblación mucho mayor.

Quienes vivimos la época anterior a los años 70 en muchos pueblos del Somontano, sabemos qué significa no tener agua en casa, el acarreo desde las distintas fuentes, pozos, o pozos fuente era constante, ya fuera con cubos de metal, botijos, cántaros o con caballerías y sus correspondientes argados (aparejo que se colocaba a la caballería con dos huecos a cada lado para poder colocar cuatro cántaros).

Yo viví **aquella época en la que el agua era muy preciada** hasta los 14 años en Morilla y vi en primera persona toda la transformación. Morilla pasó de ser un pueblo de seco, donde el agua era un bien escaso, a tenerla con abundancia.

Y por consiguiente los pozos quedaron en el olvido.

Desde muy críos conocíamos perfectamente donde se encontraban todos los pozos, manantiales o fuentes de los alrededores. **Aún recuerdo con cariño a mi tía poner en funcionamiento con un burro, una noria en un pozo donde tenían un huerto apartado del pueblo, para darnos de beber a todos los críos que llegábamos sedientos en pleno verano.** Aquella agua tan buena y fresca nos sabía a gloria.

Recuerdo las excursiones a los manantiales, solos o con nuestra querida señorita, que así llamábamos a la maestra que aún hoy día, tras tantos años, recordamos con cariño ya que ninguna otra nos había llevado de excursión a estos manantiales. Era de Peralta de Alcofea.

Todos tenían un nombre. El manantial de Los Arboletes, la fuente de Odina (pueblo ya desaparecido) que recuperaron al hacer el canal de Te-

rreu para suministrarse agua de boca en ese momento y no tener que ir a Morilla a buscarla. El manantial de Peña las Once, con una pequeña cascada que formaba un embalse donde nos refrescábamos o bebíamos. Aquello era un oasis en zona árida. Los pozos solían tener el nombre del dueño de la finca donde se encontraban.

Naturalmente si no había agua no había pueblo, y a pozo más grade el pueblo también era más grande. La procedencia de los pozos fuente realmente no se sabe. Puede que sean de procedencia árabe, en Palestina algún historiador ha mencionado muchos parecidos a los que tenemos por aquí, aunque también los hay por otros muchos sitios. En Cerdeña cuentan con uno espectacular y mucho más antiguo.

Algunos de estos pozos, cuando ya se encontraban en el olvido, han sido recuperados y restaurados recientemente. Hoy día se pueden visitar perfectamente, siendo unas verdaderas obras de ingeniería hidráulica, como el pozo nuevo de Laluega, considerado la Catedral de estos pozos fuente. Otros sin embargo han desaparecido. Tampoco hay que olvidar las grandes construcciones hidráulicas que fueron capaces de realizar en la época romana como acueductos, termas, etcétera, por lo que es de suponer que no tendrían ningún problema para construir estos pozos fuente ni tampoco las generaciones anteriores.

En los últimos años he visitado y estudiado muchos de estos pozos, realizando múltiples estudios sobre las agua subterráneas que detecto fácilmente. **En el próximo número os seguiré hablando sobre manantiales, pozos y zaporís. Tema del que no se habla mucho y que sobre todo los más jóvenes desconocen** ●



FAUNA DEL SOMONTANO por Damián Moreno

GORRIÓN COMÚN

PASSER DOMESTICUS

Gorrión común, una especie cada vez menos común. Aunque su nombre parece indicar que es una especie frecuente y abundante, y así lo era hasta hace unos años, diferentes entidades conservacionistas y científicas han dado la voz de alarma por el grave declive que están sufriendo sus poblaciones en toda Europa. En España, la población se ha reducido en un 21 %, lo que supone unos 30 millones de gorriones menos. En algunas ciudades de Reino Unido como Londres, Glasgow o Edimburgo el descenso de las poblaciones es del 95%, mientras que en otras ciudades europeas como Bruselas, Amberes o Praga prácticamente ha desaparecido. Aunque no se conoce bien la causa o causas, este descenso podría estar asociado al uso de determinados productos químicos en la agricultura, a la contaminación en las ciudades, incluso a la Malaria aviar, o la suma

de todas ellas. Deberíamos ver la desaparición de estas especies como una luz de alarma que nos indica que algo está pasando en nuestros pueblos y ciudades. Comemos, bebemos y respiramos lo mismo que los gorriones y deberíamos verlos como indicadores del estado sanitario de nuestro entorno. El entorno en el que vivimos.

El Gorrión común es una de las aves más conocidas de la comarca, dado que suele habitar siempre cerca del ser humano, haciéndose más rara en ausencia de este. Su tamaño es pequeño, apenas 15 centímetros de longitud y un peso de 30 gramos. Posee un marcado dimorfismo sexual. Los machos tienen el dorso castaño, con un barreado negro y pardo rojizo, y la parte inferior blanquizca. La parte superior de la cabeza es gris, la garganta negra y los laterales de la cabeza, detrás de los ojos, de color castaño. La hembra, mucho menos llamativa, tiene el dorso pardo grisáceo, rayado de negro y las partes inferiores similares a las del macho. Los jóvenes tienen la tonalidad de las hembras pero más pálida.

Aunque su área de distribución original ocuparía Eurasia, Norte de África y el valle del Nilo, en la actualidad se encuentra introducido en casi todo el mundo. Se trata de uno de los passeriformes con mayor distribución en el mundo. Ocupa toda la geografía aragonesa salvo las altas cumbres del Pirineo y algunas zonas más abruptas y alejadas del ser huma-



Gorrión macho

no. En el Somontano aparece frecuentemente en todos los municipios, habitando en el interior de las poblaciones, entornos urbanos, zonas cultivadas, etc. Resulta más escaso en los lugares menos humanizados.

Se trata de una especie gregaria y sedentaria, iniciando la reproducción en primavera con la construcción de un nido tosco y descuidado, construido con todo tipo de materiales. Generalmente utiliza nidos de otras aves, agujeros de edificios, bajo tejas y oquedades naturales, pero también suele construirlo sobre árboles, arbustos o plantas trepadoras, formando entonces una característica bola de hierbas. Suelen realizar dos puestas de entre 3 y 6 huevos que incuba solo la hembra entre 12 a 14 días. Los pollos abandonan el nido aproximadamente a las dos semanas de nacer, permaneciendo todavía varios días siguiendo a los padres.

Es una especie omnívora y oportunista, alimentándose de lo que tiene en cada momento a su alcance. Durante la primavera y verano consume una gran cantidad de insectos y otros invertebrados, pasando a ser granívoro en otoño e invierno. Se habitúa perfectamente a la proximidad del ser humano, llegando a alimentarse casi en la mano de este. Durante el invierno forman grandes bandos en dormideros conjuntos ●



Gorrión hembra

Biolojía, mitos e taxonomía zoonimica peninsular ta ra *Mustela nivalis*, y etimolojía d' o termino aragonés PANIQUESA (III)

Por Chesús de Mostolay

2. MITOS (II)

E como beyeremos en a zoonimia, en que a paniquesa s'amortó como animal domestico dexó d'estar tamién a señorita ('*dona*', '*doncelleta*', '*donicela*', '*doñina*', '*galana*'), a coqueta, a enchugar dita e l'aguda ('*xira*', '*listiña*'), a dama pincha ('*endereder/anderer*'), l'animal polito e aimable ('*bonuca*', '*donocilla*', '*donocilla*', '*donosilla*', '*mona*', '*monuca*', '*preciosilla*', '*xeitosilla*'), o ser quiesto e de confitanza d'a casa u a comai ('*comadreja*', '*comadrona*', '*ruliña*'), l'animal alimentato e cudiato con requisitos ('*paniquesa*' > pan e queso, '*panlet*' > pan e lei) e pilló mala fama ('*feiticera*', '*rata*') e tenió d'esgarrapar asabelo ta trobar minchuza ('*mincharra*'), talmén en os faberals ('*fagea*') u alfonsando doliqueras ('*foua*': '*foua*?) e

amagando-se-ne de contino ('*campisuela*', '*campizuca*', '*campizuela*', '*montisuela*'), como ros demás d'animals montesinos, d'atros depredadors e mesmo de l'ombre, o ser que tantos bizios l'eba dato e que agora la destronaba (e malfiaba d'ella, lo beyemos en as esprisions "de menos fiar que una paniquesa" e "seguro como una paniquesa": 'poco prebable') ta meter como rei d'a casa á o gato, que plegaba en o sieglo III d'Echipto¹.

En un bestiario meyebal se i leye: "La claman *mustela* como si estase un zorz larguet, pos os griegos usan *theon* ta dizir largo. Cuan bibe en casa se muebe d'un puesto ta atro con sutil estuzia, dimpués d'aber librato, e siempre escansa de nueis en un cado diferén. Enrreste á ras sierpes e á os zorzes. En existen de dos clases: unas que biben lexos, en a selba—os griegos claman á istas *Ictides*—, e atrás que dondian por as casas. Beluns dizen que conziben por a orella e paren por a boca; en tanto que otros declaran que conziben por a

boca e libran por a orella. Se diz que as paniquesas son tan entenditas en merezina que, si por un casual as suyas crías mueren, pueden resuzitalas, si consiguen plegar á tiempo. Ista creaturas representan á no pocos de busatros, que azeutaz de buen implaz por l'udito a simién d'a parola de Dios, pero que, estorbatos por l'aimor d'as cosas terrenas, la relegaz ta un puesto poco acordis, e disimulaz o que sentiz"².

En os bestiarios basatos en o fisiolojico lugo s'escomenzarán á i calar moralexas cristianas, como emos puesto ya leyer en o relato anterior u imos á beyer en o siguién: "A paniquesa ye un animal chicote (e muito intelichén), que tien una extraordinaria propiedá: conzibe por a orella e pare por a boca; libra fillos muertos, e se diz que conoxe una yerba que los fa resuzitar. Ista *mustela* representa á os buenos pedricadors, que pedrican a parola d'os Ebanchelios, d'as Epistolas e d'as profezías á os uditos d'os ombres d'o mundo...".

NUESTROS AMIGOS LOS ANIMALES Por la Asociación Protectora de Animales el Arca de Santi

¿VIAJAR CON MASCOTAS? UNA OPCIÓN CADA VEZ MÁS EXTENDIDA

El 24,2% de los hogares españoles tienen perro que además forma parte activa e importante del entorno familiar. Cuando la familia va a viajar es necesario buscar soluciones para que todos los miembros de la familia disfruten de los viajes. **Para nuestro perro hay dos opciones, llevarlo con nosotros o no llevarlo.**

Llevarlo es una interesante op-

ción, **cada vez hay más establecimientos que aceptan mascotas.** Tanto hoteles como restaurantes incluyen espacios abiertos para los perros, por supuesto deben **ser animales educados que se porten bien y no molesten al resto de comensales.** Esa es una de nuestras obligaciones como dueños, educar a nuestro perro para que esté tranquilo en

las diferentes situaciones; la otra es llevarlo con su documentación (Pasaporte, tarjeta veterinaria....) y medicación que pudiera necesitar, aunque sea ocasionalmente, por si no podemos comprar allá donde vayamos. Además recuerda llevar siempre agua aparte para él. Existen mochilas interesantes para perros para largas caminatas.



A paniquesa tamién s'identifica con a Birchen María: "Díos fabla á trabés de l'ánchel, e a Birchen queda enzapatada por l'udito" (San Agustín, s. IV). "Salbe, Birchen mai de Cristo, que conzibiés por l'udito (Santo Tomás Becket, s. XII). Más percute y enarca encara ra representación iconográfica que trobamos en o teitamen mudexar de Santa María de Meyabilla (Tergüel): en uno d'os cans que sustentan o tirán do amañixe a epigrafía latina de l'Abe María (*Ave Maria, gratia plena Dominus tecum bened(icta)...*), ye representada una paniquesa (a Birchen María) librando por a boca á un lion (Chesucristo).

En Cantabria encara güei dizen que as *bruxes* pueden tomar a forma d'una *rámila* u *rézmila* (*Mustela*), e que si las prebocas de día, de nueis dentran por a zarralla d'a puerta e te matan en o leito desangrando-te. Ta pribar isto, as mullers tienen de pinchar os pantalons d'un ombre en os pies d'o mesmo. Tamién, seguntes o filologo inglés Brian Mott, en a bal de Chistau cuan se beyeba una paniquesa se i deziba: "*María la esperrecada salta la mala cara*".

O historiador e cheografo Ramón Sordo Sotres, cuan fabla d'os mitos d'Asturias, cuenta que astí a cre-

yenzia mitolochica se i mantien cuasi igual como en o relato de *L'asno d'oro*: as bruxas pueden fer-sen en moscas de nueis e dentran en as casas por a zarralla; pero tamién pueden combertir-sen en *mustadiel. las* u *llirias*, e una bez en drento, se chupan a sangre d'os durmiens. E mesmo s'afirma que tienen un bereño mortal. Ta pribar isto, como fan en Cantabria, ras mullers deben pinchar os pantalons d'un ombre en os pies d'a cama. E si lis fas burla, allora dentran por a zarralla d'a puerta e t'esgarranchan a ropa á piazos.

Por bellas rechions balcanicas esiste una espezie de chamans d'os que s'asegura que pueden biachar difuera d'o suyo cuerpo salindo por a boca en forma de paniquesa, e se i cuenta tamién que á o basilisco solo li se puede matar que con o canto d'un gallo u con una paniquesa, que ye o suyo pior enemigo.

A filologa Berta Vidal de Battini (1900-1984) adedica un alpartato d'a suya tesis doctoral sobre *El habla de San Luis* ta fablar d'as paniquesas, y en el cuenta que en bel tiempo istos mustelidos estieron politos, de cara bonica, graziosa e perfeuta, pero que as suyas almas yeran insaziabiles y engruzosas. Furtaban toda mena de tesoros en fiestas, belorios u en



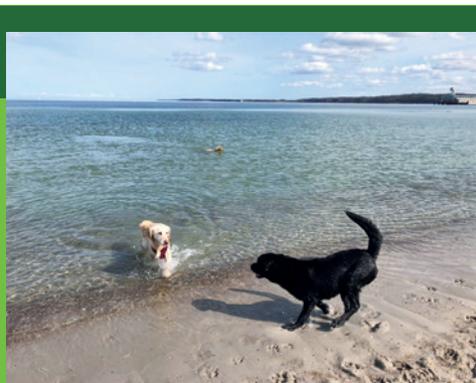
Un ejemplar de paniquesa

cualquier atra chunta e lugo los se lebaban amagatos debaxo as ropas en un linzuelo. Estió por isto por o que o Señor las castigó, combertindolas en un animal contrafeito, pudorenco, cubierto de pelo pardo royizo, con una fiera bolsa en a tripa (igual como a que feban serbir antes más ta enforicar o que apercazaban d'os espiguardatos) e las condenó ta cutio á bibir encadatas ●

(Continará en o siguién lumeru)

¹*Bestiario Medieval*. Introducción, traducción e notas de Ignacio Malaxecheverría. Editorial Siruela. Madri, 1986.

²*Bestiario de Cambridge*. Ed. Franco Maria Ricci. Trd. ta o italiano de Silvia Ponzi. Introducción, Francesco Zambon. Presentación, Umberto Eco. Editorial F.M.R. Parma, 1974.



En el coche debe ir atado y sin posibilidad de acceder a la zona anterior del vehículo. Si el viaje es en tren, autobús o avión, cada compañía tiene su reglamento. En general los menores de 10 kilos pueden ir

con el dueño y el resto en un trasportín en la bodega.

Cada vez hay más Ayuntamientos que permiten la entrada de perros en sus playas y muchos pueblos de interior tienen interesantes ofertas de senderismo para disfrutar en familia incluida mascotas.

Para informarte sobre hoteles, playas, restricciones y ventajas de viajar con nuestra mascota existen diferentes webs que nos pueden ayudar: viaja con tu mascota, viajar con perros, perromochilero, nos ayudarán a elegir el lugar idóneo para toda la familia.

Si no lo lleváis con vosotros, alguien se debe hacer cargo de él, familiar, amigo o cuidador. Además

seguro hay guarderías caninas cerca de vuestro domicilio o lugar de destino. Infórmate, visítala antes y comprueba que el precio es adecuado a los servicios que prestan. Son muy profesionales, tu perro estará feliz.

En cualquier caso tendremos que hacer su maleta. Ponerle su manta o juguete favorito, su comedero y bebedero, el pienso que normalmente toma y la medicación con las pautas completas. **De este modo el estrés natural causado por los cambios de rutina se notarán mucho menos ●**



**PUEDES CONTACTAR
CON EL ARCA DE SANTI
EN EL 669 702 060**



Félix de Azara

CONVOCATORIA 2021

Premios • Becas • Ayudas a la Edición

"Reflejos" de Carlos Martínez Piedraflita. Primer Premio Internacional de Fotografía David Gómez Samitier 2020



PLAZO DE
ENTREGA
31
OCTUBRE
2021



DIPUTACIÓN
DE HUESCA

www.dphuesca.es/felixdeazara



LAS ENERGÍAS RENOVABLES EN EL ÁMBITO RURAL

Por Jose Luis Moya Martínez

En mi opinión, todas las poblaciones asentadas en el medio rural se pueden beneficiar de las ventajas que ofrecen las energías limpias o renovables. Se trata de hacer un estudio de los recursos existentes en cada zona, dependiendo de su ubicación geográfica.

También considero muy importante que las Administraciones impulsen y apoyen cualquier iniciativa que signifique la implantación de los sistemas que aprovechan estas energías. Es el caso del biogas (gas metano) obtenido sobre todo de los purines (residuo que se produce en las granjas porcinas), abundantes en el medio rural. También puede mejorar la actividad económica y social, ayudando a fijar población, máxime en estos momentos en que la despoblación es un problema importante.

Las aplicaciones que pueden ser útiles y beneficiosas en el ámbito rural se pueden desglosar en los siguientes puntos:

- 1.- Biomasa: Utilizar los residuos vegetales para la obtención de agua caliente sanitaria y calefacción. Además, se conseguiría reducir el número de incendios que todos años produce efectos devastadores.
- 2.- Con energía solar fotovoltaica y/o eólica se pueden abastecer:
 - Sistemas de riego y bombeo de agua.
 - Naves agrícolas y ganaderas.
 - Viviendas rurales.
 - Suministro de agua a pequeños núcleos rurales.
 - Pastores eléctricos.
- 3.- Climatización de piscinas con energía solar térmica.
- 4.- Nichos calientes para invernaderos con energía solar.
- 5.- Agua caliente sanitaria y calefacción, combinando la energía solar, la geotérmica y la biomasa.
- 6.- Tratamiento de aguas (potabili-

zación, depuración, etc.).

7.- Desarrollar un turismo rural más ecológico.

En definitiva, estas y otras medidas que hagan posible encontrar el equilibrio entre las necesidades, el uso racional de la energía y el buen uso y gestión de las energías renovables, serán un valor añadido que, además, servirá para crear empleo y fijar población.

En Almocita, pueblo de Almería, han puesto en marcha proyectos de este tipo, demostrando las grandes ventajas que tienen:

- 1.- Menor contaminación atmosférica y acústica, pues los vecinos hacen menor uso de los vehículos a motor y, por tanto, usan más la bicicleta y las piernas.
- 2.- Progresiva implantación de las energías renovables, hasta el punto de llegar a un alto grado de autosuficiencia.
- 3.- Utilización de aparatos de bajo consumo (iluminación, electrodomésticos, etc.)
- 4.- Aprovechar el agua de lluvia.
- 5.- Hacer un uso racional del agua, tanto potable como de riego.
- 6.- Óptima gestión de los residuos sólidos y orgánicos.
- 7.- Mejorar la educación medioambiental en todos los sectores de la Sociedad pero, sobre todo, en el ámbito de la enseñanza.
- 8.- Activar el desarrollo económico de la zona, pues la instalación de sistemas relacionados con las energías renovables consigue que se creen puestos de trabajo.
- 9.- Mejorar el ciclo agro-alimentario, poniendo en valor una agricultura y una ganadería más sostenible.
- 10.- Mejorar la industria para que los productos que se fabriquen sean con menor impacto medioambiental.
- 11.- Construcción de edificaciones más sostenible con el fin de disminuir las emisiones a la atmósfera, es decir, construir viviendas bien aisladas térmicamente, bien orientadas, con materia-



Cocina solar de concentración

les lo más naturales posible, y con la incorporación de sistemas de energías renovables.

Cuando hablamos de construir una casa decimos que ésta no se empieza por el tejado, sino por los cimientos, sin embargo cuando hay que reformar la misma sucede al contrario, o sea, hay que empezar por el tejado para que, en caso de lluvia, no la destruya. En esta casa, llamada Tierra, puede suceder algo parecido, pues hasta la fecha se ha prestado más atención a los detalles internos o decorativos, pero hemos olvidado el mantenimiento del tejado, con lo cual han aparecido goteras y se corre el riesgo de que se hunda.

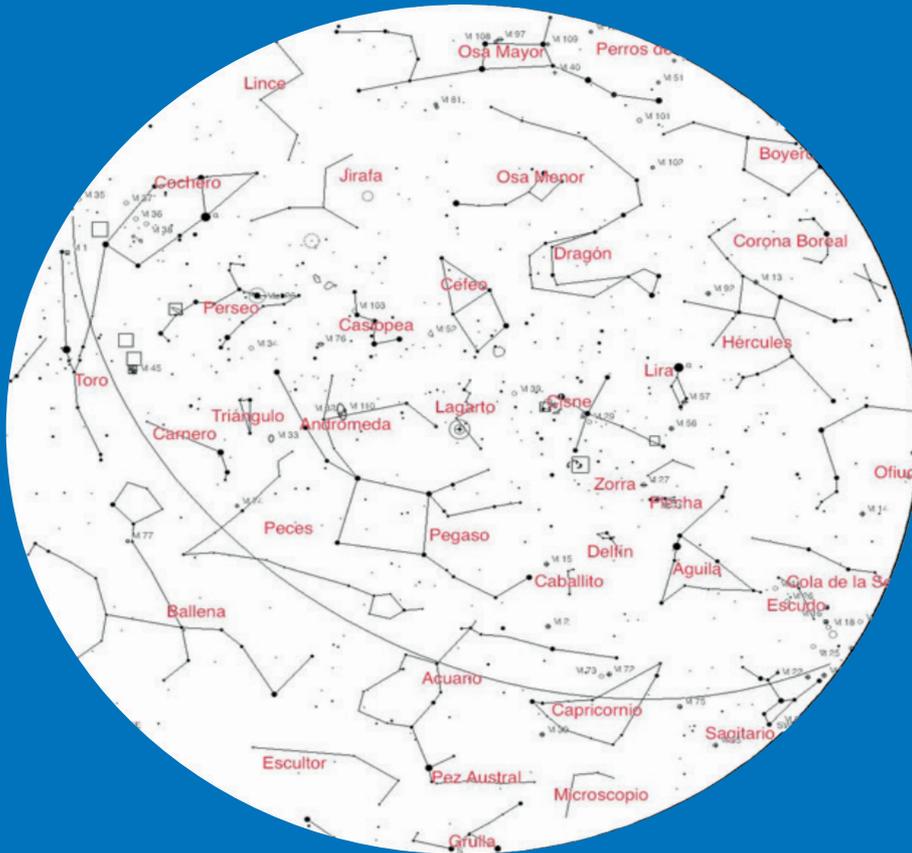
La utilización de las energías renovables implica una forma de vida más ecológica y su conocimiento, gestión y desarrollo, determinarán un modelo social en el cual los seres humanos sepamos usar racionalmente los recursos que nos ofrece la Naturaleza, adaptándonos -en su ciclo- en el lugar que nos corresponde y, sobre todo, colocándonos al servicio de la misma. Contrariamente a lo que sucede hoy día, es decir, el ser humano ha colocado la Naturaleza a su servicio, haciendo uso desmesurado de su riqueza, rompiendo muchos de los eslabones del ecosistema en que nos encontramos, con la particularidad de que son insustituibles y el hombre jamás los podrá fabricar.

De estas experiencias, considero muy importante la necesidad de informar a los ciudadanos, para tomar conciencia de que nuestros hábitos y gestos consigan que el desequilibrio ya existente en la Naturaleza pueda ser minimizado ●



EL CIELO NOCTURNO DE OCTUBRE Y NOVIEMBRE

Por Astro Somontano



Bienvenidos a los cielos nocturnos de octubre y noviembre

El pasado día 22 de septiembre a las 19:21 horas de tiempo universal, dio inicio el otoño en el hemisferio norte y la primavera en el sur. Ese día se conoce como Equinoccio de septiembre, y el Sol estuvo doce horas por encima del horizonte y otras doce por debajo.

En estos meses las noches se alargan más, y las temperaturas aún son soportables. Hay mucho que ver en el cielo durante estas noches y las primeras horas de la mañana. En el cielo estrellado veremos que, la Vía Láctea se encuentra en el Cenit, cruzando el cielo de Este a Oeste. El

carro de la Osa Mayor se encuentra sobre el horizonte en el mes de octubre, y comienza a elevarse en noviembre, en cambio Casiopea la encontramos muy elevada. La constelación del Cisne, comienza a caer sobre el horizonte, igual que la de Lira. El gran cuadrado del "caballo volador", Pegasus, lo encontramos a media altura sobre el Oeste, mientras Perseo estará cerca del Cenit. Por el Este comienzan a verse las constelaciones de Tauro y Géminis.

Los planetas

Mercurio: lo podremos ver la segunda quincena del mes de octubre y la primera de noviembre, sobre el horizonte Este-Sureste, poco después del inicio del alba.

Venus: al final del crepúsculo, sobre el horizonte Suroeste nos aparece como "lucero vespertino", con una magnitud de -4,3 entre las constelaciones de: Libra, Escorpio y Ofiuro, en el mes de octubre. En noviembre pasará a Sagitario con una magnitud de -4,5.

Marte: debido a su escasa altura sobre el horizonte no es visible en octubre y muy difícil de ver en noviembre.

Júpiter: a principio de octubre, será visible desde el anochecer hasta la madrugada y hasta la mitad de la noche en noviembre en Capricornio.

Saturno: por el Oeste-Suroeste, será visible hasta la mitad de la noche.

Lluvia de meteoros

Dos lluvias de meteoros podremos observar estos meses, en octubre Las Dracónidas, visibles entre el 6 y el 10, aunque suelen ser poco activas, algunos años se han registrado con elevada intensidad.

El día 17 de noviembre, tendrá su máxima actividad Las Leónidas, la mejor hora al final de la noche.

Fases de la Luna

Luna nueva: el miércoles 6 de octubre y el jueves 4 de noviembre.

Cuarto creciente: miércoles 13 de octubre y el jueves 11 de noviembre.

Luna llena: miércoles 20 de octubre y el viernes 19 de noviembre.

Cuarto menguante: jueves 28 de octubre y el sábado 27 de noviembre.

Perigeo: viernes 8 de octubre a 363.388 km., el viernes 5 de noviembre a 358.845 km.

Apogeo: domingo 24 de octubre a 405.616 km., el domingo 21 de noviembre a 406.276 km.



RUTA ORNITOLÓGICA "LA HUERTA DE ESTADILLA"

"La agricultura ecológica se caracteriza por el respeto hacia la naturaleza y sus ciclos vitales. El equilibrio entre la presencia de aves, mamíferos, insectos y plantas es indispensable para lograr un ecosistema estable, en el que todas las partes se beneficien. Cuando alguna especie aumenta desmesuradamente su población y rompe este equilibrio, es cuando la consideramos una plaga. Las aves insectívoras, así como los murciélagos, juegan un papel determinante en el control de las plagas de insectos que pueden atacar nuestras huertas, pero estas especies requieren de huecos o cavidades en los árboles para nidificar y poder criar. Desafortunadamente, estas oquedades escasean debido a la tala masiva de árboles durante las últimas décadas, y es por ello que la instalación de cajonido se hace fundamental para poder aumentar estas poblaciones y así salvaguardar el equilibrio del ecosistema".

Con esta información, que además

nos hace reflexionar sobre nuestro entorno más cercano, comienza el recorrido de esta nueva ruta a través de las huertas de Estadilla que nos lleva a **descubrir la importancia de la existencia de aves insectívoras y murciélagos en nuestro hábitat para el control de plagas.**

A través de la instalación de cajas nido, que los estadillanos realizaron hace unos meses con la organización de un divertido taller familiar con la Asociación Ueco, hoy podemos pasear escaneando los diferentes códigos QR instalados y descubrir un maravilloso entorno natural.

La creación de esta ruta y la instalación de los paneles informativos ha sido posible gracias a las subvenciones obtenidas en el Ayuntamiento de Estadilla de la Diputación Provincial de Huesca para la organización y difusión de actividades medioambientales, así como la subvención para la contratación de personas paradas de larga duración que concede



el INAEM. Este año, el Ayuntamiento de Estadilla, ha vuelto a resultar beneficiario de ambas subvenciones, facilitando, entre otras actuaciones, que en las próximas semanas, puedan incorporarse unos recursos humanos necesarios para la conservación de nuestras zonas naturales. Esta aventura comienza en la Fuente de los Doce Caños. Sin duda, una sencilla ruta en la que no podréis dejar de disfrutar ●



**ASAJA
HUESCA**

Te escucha
Te entiende
Te ayuda

Solicitudes PAC · Alegaciones PAC
Servicios Asesoramiento Agropecuario · Formación
Cuadernos de Campo · Declaración Estiércoles y Purines
Gestión Ayudas Incorporación y Modernización
Asesoría Laboral y Nóminas · Fiscal · Correduría Seguros

Infórmate de todo en nuestra web: www.asajahuesca.es

Barbastro

Fernando el Católico, 16
974 31 32 42

Zaragoza

Cervantes, 42-44
976 22 96 11

Huesca

Pz. López Allué, 3
974 24 00 61

Fraga

Santa Catalina, 1
974 47 43 21

Tamarite de Litera

Av. San Vicente de Paul, 39
647 845 893

EL HUEVO. ROMPIENDO MITOS

El huevo procedente de la gallina, un alimento utilizado por la población desde la antigüedad, ha sido víctima de numerosos mitos que recientemente han sido estudiados y analizados por la sociedad científica. Los estudios desarrollados en los años 60 y 70, establecían una relación entre la ingesta de alimentos ricos en colesterol y el aumento del nivel de colesterol plasmático, dando lugar a un incremento de enfermedades cardiovasculares (infartos de corazón, fundamentalmente). **Es por esto que se indicaba un límite semanal de ingesta de este tipo de alimentos, entre ellos el huevo, ya que era uno de**

los de mayor utilización. A pesar de la reducción de estos alimentos en la dieta, al cabo de los años, no se observó una reducción de los niveles de colesterol en la población, ni una disminución de la incidencia en enfermedades cardiovasculares. Sin embargo, **más adelante se demostró que en estos estudios no se tenía en cuenta el resto de la dieta ingerida por las personas a las que se analizaba;** concretamente, se pudo comprobar en la población, que la dieta era al mismo tiempo baja en hortalizas, legumbres, fruta y granos integrales. Como consecuencia de estas y otras muchas investigacio-

nes que se han llevado a cabo, **se cree que no constan datos experimentales lo suficientemente fiables como para seguir proponiendo la limitación del consumo de huevos.** En los últimos años, expertos en medicina y nutrición como, por ejemplo, miembros de la Asociación Americana del Corazón, de la Fundación Española del Corazón o incluso de la OMS, se refieren al huevo como un alimento funcional de gran valor nutricional, sano y completo por sus beneficios en la salud.

Desde el punto de vista nutricional, **un huevo, mientras que apenas posee 78 kcal aproximadamente, aporta una gran**

proporción de nutrientes esenciales, muchos de ellos con grandes propiedades antioxidantes y antiinflamatorias como: proteínas y aminoácidos (ovoalbúmina, ovomucina, lisozima, carotenos), vitaminas (A, B, D, E, B12, K, ácido pantoténico, ácido nicotínico, ácido fólico y biotina), sales minerales (cinc, selenio, hierro, calcio) y lípidos (colina, ácidos grasos). Todos ellos, son necesarios para el buen funcionamiento del cuerpo humano. El colesterol forma parte de la capa lipídica de las células, necesaria para el intercambio molecular a través de ella, también forma parte de las hormonas y sustancias que nos

SACA PECHO

Por **Aída Ribalta**, Directora de RRHH Aristocracy
(Grupo Suárez) @fridabolena

Hace 7 meses me diagnosticaron el proyecto más difícil que he tenido que afrontar hasta ahora: un cáncer de mama luminal b grado III. Es decir, un tumor que, aunque responde muy bien a la quimioterapia, ya medía 3 cm y crecía tan rápido que estaba en la pista de salida para producir una metástasis.

La frase que mejor puede definir cómo te sientes cuando te dan la terrible noticia es la que cantan en "Vivir" Rozalen y Estopa "Sabes, fue como una ola gigante. Arrasó con todo y me dejo desnuda frente al mar". Da igual los planes que tuvieras para este año, tanto personales como profesionales. No importan tus previsiones, ni tus sueños. Por supuesto todas tus preocupaciones te parecen granos de arena frente a las inmensas dunas que vienen.

El cáncer tiene millones de cosas malas: la espera hasta que te dan todos los resultados y te confirman que de este no te vas a morir, comunicar a la gente que quieres que tienes una grave enfermedad, dejar de trabajar, escuchar frases que, aunque su intención es la de ayudar, no son las más oportunas "¿De qué tipo es? Ese se cura" "Tranquila, el pelo crece", "Es solo un año malo", "Tú eres fuerte".

Tienes que asumir que tu vida cambia y que tu prioridad en el día a día es luchar. En la primera fase, te focalizas en sobrevivir a los efectos secundarios de la quimioterapia: te hinchas debido a los corticoides, se te cae el pelo, la piel se agrieta (en especial la de manos y pies) produciendo heridas, náuseas, pierdes la voz, el trayecto cama/sofá te parece el Paris Dakar y muchos más que no quiero recordar. Luego llegan los de después de la operación: rehabilitación, no poder mover el brazo, grandes cicatrices y el gran desconocido: el linfedema.

Pero también hay cosas buenas, que son con las que me voy a quedar. Como dice la canción de Pau Donés "Con todo lo que recibí, ahora sé que no estoy solo, ahora te tengo a ti, amigo mío, mi tesoro"; y yo puedo decir que de amor y cariño voy sobrada.

La mayor parte de la gente no sabe cuánto le quieren los demás y yo he tenido esa oportunidad. **Familiares y amigos que nunca fallan, sanitarios que me han hecho la vida más fácil, colegas de lucha que conoces en la sala de quimio y a través de grupos de apoyo, compañeros de trabajo y muchas otras personas que reaparecen en tu vida cuando más los necesitas.** Todos ellos son el mejor motivo para sacar pecho ●



Por las doctoras Victoria Coiduras y Claudia Morlans

ayudan a digerir mejor los alimentos. Los ácidos grasos insaturados (la mayor parte de los ácidos grasos que contiene el huevo son insaturados) ayudan a reducir el riesgo cardiovascular. La colina es un lípido que mejora las funciones cognitivas, en especial la memoria. Las vitaminas y carotenos ayudan a neutralizar los radicales libres y por lo tanto prevenir el daño celular. La luteína y zeaxantina son carotenoides que mejoran funciones tan importantes como las visuales y mentales. La vitamina D, ayuda a la salud de los huesos y el sistema inmune.

La clave para el buen uso y consumo de este producto tan completo, el

huevo, está en el cocinado del mismo (a la plancha, hervido, pochado) y de los acompañantes alimenticios; así que se debe evitar lo que en otros países se hace frecuentemente, que es acompañar al huevo de comida procesada y fritos, que pueden contener grasas saturadas no beneficiosas para nuestro cuerpo.

Además, los huevos para su mantenimiento, deben permanecer en lugares fríos y no deben ser lavados (eliminando la capa protectora y abriendo los poros de la cáscara lo que permite que puedan entrar microbios) y así prevenir la aparición de infecciones, del tipo de la salmonelosis.

Pese a ser un tema controvertido, es importante recalcar



que además de su precio asequible, su facilidad de cocción de diferentes formas y texturas que añaden una entretenida experiencia a su uso, el huevo ha demostrado muchas propiedades beneficiosas para nuestro organismo, siendo los alimentos con los que muchas veces se acompaña al huevo los que habría que limitar ●

Referencias utilizadas:

- Francisco Tortuero Cosialls; El huevo en la nutrición y la salud. Dña. Ana Sastre Gallego • Dña. Rosa María Sastre Gallego. D. Francisco Tortuero Cosialls. D. Guillermo Suárez Fernández • D. Gregorio Vergara García • Dña. Consuelo López Nomdedeu. Lecciones sobre el huevo. 1ª Edición. Madrid: Instituto de estudio del huevo. 2002:145-155.
- Pedro Gil, Ana. C. Barroeta, Carlos Garcés. El huevo como alimento funcional y sus componentes. SAPA. 2016. Albéitar PV 198. 1-6.
- Webs: OMS; Fundación española del corazón; AHA (American Heart Association)

Ortopedia
CÓRDOVA



**TU MOVILIDAD
 NUESTRA
 PRIORIDAD**



**Te aconsejamos según tus necesidades
 Pregúntanos sin compromiso**

San Francisco, 10. T: 974 401 376 - 638 270 793
 farmacia.cordova@hotmail.com **MONZÓN**



*Naturaleza
 y Belleza
 para
 la salud
 de tu piel*

DESCUBRE KARICIA
 ahora con un 15% de descuento,
 solo por ser lector de
 Ronda Somontano.

Usa este código **KARICIARONDA**

www.karicia.com

*¡Únete a nuestra
 comunidad ahora!*



'LOS BESOS' DE MANUEL VILAS

Por Rita Piedrafitra

Hablar con Manuel Vilas de literatura es siempre un privilegio, pero si se hace desde un escenario el privilegio se transforma en honor. Y responsabilidad.



Vilas conversó con Piedrafitra sobre su último libro

Manuel Vilas, siempre tan cercano a su pueblo natal, vino hasta Barbastro para presentar su última novela, 'Los besos', publicada por Planeta, y a hablarnos de amor, de confinamiento, de filosofía y de vida. Y yo estaba ahí, hablando de 'Los besos' en el Centro de Congresos de Barbastro con Manuel Vilas. Honor. Privilegio.

'Los besos' es una obra en el que el escritor abandona la autoficción sin olvidarse de la prosa poética de 'Ordessa'. Dice Vilas que la gente necesita mucha poesía y él nos la da.

La trama es sencilla, un profesor retirado, Salvador, que huye de Madrid a un pueblo para pasar ahí el confina-

miento, y se enamora en "siete minutos" de Montserrat, la dependienta de una de esas bonitas tiendas rurales que lo venden todo. Ahí, en esa confesión de enamoramiento inmediato, el lector comienza a entender que Salvador tiene una extraña tendencia a idealizar el amor. No es Salvador, pese a eso, un personaje que explote al principio al principio de la trama. Salvador evoluciona con soltura a lo largo de la historia. Igual que Montserrat, a quien, en tremendo homenaje al Quijote más sátiro, desdobra en Altisidora. ¿Qué puede llevar al autor a elegir a Altisidora y no a la dulce Dulcinea? El dominio absoluto de la narración,

sin duda. Porque precisamente ese buscado desdoble de la protagonista femenina refuerza la personalidad quijotesca de nuestro protagonista.

"Un libro no es literatura hasta que explota algo dentro de quien lo lee"

La realidad se mezcla con el embellecimiento desmesurado del amor. Y la locura del caballero andante se exterioriza en un Salvador lleno de dudas. Un quijote que ansía a la vez que teme un amor en la madurez con demasiados tintes de juventud.

Es difícil hablar del amor en medio del confinamiento. Es muy difícil. Lo tenemos todos muy presente. Pero el barbastrense lo hace tan bien que una se olvida de covid para creer en el derecho del amor maduro. Porque esa es la intención del autor en todo momento. Reivindicar que, pese a la edad, uno tiene todo el derecho del mundo a amar. Sin duelo, sin remordimiento, sin críticas ajenas.

Se puede reseñar esta novela desde las reflexiones que el escritor hace. Lápiz y post-it. Y relecturas. Y una vez leído, lo abres de nuevo, como en 'Ordessa', por alguna página y lees esa poesía que tanta falta nos hace disfrazada de prosa.

No tengo que decir que me gusta mucho Manuel Vilas como autor, eso ya lo sabéis. Sí os diré que 'Los besos' tiene algo que me ha hecho amar la lectura más si cabe. Una fina ironía que queda suspendida entre párrafos y esa capacidad del autor para que en una historia de amor tardío como es esta, contenga mucho más que amor. "Un libro no es literatura hasta que explota algo dentro de quien lo lee", me dijo Manuel Vilas aquel día. Yo le digo hoy, querido Manuel. Has hecho literatura.

Y hablando de literatura, el Barbastro mas literario acoge la entrega, y posterior tertulia con los autores ganadores, de los **premios de Certamen Literario Ciudad de Barbastro**, con la presencia de **Anna Rodríguez** y **Constantino Molina**, ganadores de la edición 2020 y **Jorge Carrión**, como ganador del LII Premio Internacional de Novela Ciudad de Barbastro, e **Ioana Gruia**, que consiguió el LII Premio Internacional de Poesía Hermanos Argensola en 2021. Será en el Centro de Congresos el próximo 7 de octubre a las 19:00h ●



Multitudinaria firma de libros



LA CASA DE LOS TÍTERES

ABIZANDA PUENTE DEL PILAR 2021

Sábado 9	18:00 h.	VEGETAL JAM	Concierto.	Música
Domingo 10	17:00 h.	TITIRITEROS DE BINÉFAR	Cómicos de la legua	Títeres
Lunes 11	17:00 h.	TITIRITEROS DE BINÉFAR	Cómicos de la legua	Títeres
Martes 12	12:00 h.	TITIRITEROS DE BINÉFAR	Cómicos de la legua	Títeres

Compra tus entradas en: www.lacasadelostiteres.com -- Las funciones serán en la era o en el teatro dependiendo de la climatología. -- Precio entradas: 10 euros (a partir de 2 años). -- El Museo se abre 1 hora antes de la función. -- Más información: **974 428 218**



A partir del 12 de octubre

El Castillo de Monzón

vuelve a abrir sus puertas

DISFRUTA DE LA MAGIA DE NUESTRO PASADO



Monzón
Ayuntamiento



RECONOCIMIENTO A ENATE, UNED Y ENCUENTRA



Foto de familia de los premiados

La Asociación Aragonesa de Críticos de Arte (AACA) entregó el pasado 17 de septiembre sus galardones anuales en una ceremonia que por primera vez se celebraba en la comarca del Somontano como reconocimiento a tres premiados que impulsan proyectos artísticos en esta tierra. La gala se celebró en la bodega ENATE de Salas Bajas, cuyo responsable Luis Nozaleda, recibió el premio de Mejor Labor de Difusión por el programa A3RT. El alcalde de Barbastro y presidente del Consorcio de la UNED, Fernando Torres, recogió el premio de Mejor Espacio Expositivo por la sala del centro universitario. Y Miguel Ángel Encuentra recogió el Gran Premio a un artista aragonés por su magna obra 'Negro esperanza', que se pudo ver en el Museo Provincial de Teruel. Además se concedió el premio al artista aragonés menor de 35 años a Susana Modrego por su exposición 'Versografías', a la revista 'El Ojo Vaciado' como mejor publicación sobre arte contemporáneo y el Premio Especial para la exposición 'Estudio Cañada' sobre el artista Ángel Azpeitia.

Estos premios destacan el trabajo de los artistas a través de relevantes exposiciones, la puesta en marcha de novedosas publicaciones o el apoyo a las nuevas generaciones de teóricos y creadores del arte contemporáneo. La AACA quiere con ellos servir de estímulo y apoyo en este momento difícil para el arte contemporáneo.



Encuentra con su diploma

Hay que dotar de prestigio a la actividad política

Por Gema Abad

Como cualquier ciudadano, me considero un ser político desde el momento que me siento implicada y me afecta todo lo que va ocurriendo. Por otra parte, contrariamente a los políticos que tienen en la política su modus vivendi, nosotros, los de a pie, hacemos política diariamente con cada decisión que tomamos en nuestra vida personal. Leyendo sobre la manera de gobernar, recojo algunas de las cualidades que tiene que tener un político: pasión en el servicio hacia los demás, sentido de la responsabilidad y mesura, sin perder la tranquilidad.

Después de este preámbulo, me pregunto qué les pasa a los políticos actuales que se han alejado tanto de estas premisas y constantemente vemos que muchos de ellos caen en la paradoja de obtener de la política un beneficio y un goce propio. Además nunca muestran ningún sentimiento de culpa y parecen tener pocos escrúpulos.

Creo que ahora estamos asistiendo a una desafección de los españoles hacia el actual sistema democrático. La confianza en las instituciones ha bajado de forma perceptible. Hay que dotar de prestigio a la actividad política confiéndole unos principios y valores éticos, sin los cuales será difícil reconducir esta situación e imposible de alcanzar las metas. Acabo con esta frase de Charles de Gaulle: "He llegado a la conclusión de que la política es demasiado seria para dejarla en manos de los políticos" ●

8500 hogares
nos están esperando

Empezamos revista nº4 de Ronda



Anunciate: 606 007 694





Nuevo SEAT

Arona

Por 14.800 €.

Sujeto a financiación*

5 AÑOS GARANTÍA MANTENIMIENTO

Sí a todo.

Empezaste saltando charcos de pequeño. Ahora sales a perseguir tormentas. Tus ganas de hacer cosas nunca han parado y ahora tienes el Nuevo SEAT Arona para decir sí a lo que te propongas, con nuevo diseño de luces Full Led y cuadro de instrumentos digital de 25,4 cm (10").
Déjate llevar.

Automóviles Binefar

C. Almacellas, 85 | Binéfar | Tel. 974 42 82 50

Autobin Servicio Oficial Posventa.

Av. Pirineos, 65 | Barbastro | Tel. 974 310 026

*Consumo medio combinado 3,7 a 4,0 kg/100 km (GNC) y de 5,2 a 6,6 l/100 km. Emisiones ponderadas de CO₂ de 101 a 150 g/km, (Valores WLTP). Imagen acabado SEAT Arona X-Perience con opcionales. PVP recomendado en Península y Baleares para un SEAT Arona 1.0i TSI 70 kW (95 cv) St&Sp Reference por 14.800 € para clientes particulares que entreguen un vehículo de ocasión de más de 3 años de antigüedad, y 6 meses de pertenencia, a nombre del comprador del vehículo nuevo o familiar 2º grado o pareja legal. IVA, transporte e impuesto de matriculación, aportaciones comerciales de marca, concesionario y Volkswagen Financial Services incluidos en el precio. Oferta válida hasta el 30/09/2021 para clientes particulares que financien a través de Volkswagen Bank GmbH S.E según condiciones contractuales un capital mínimo de 11.500 €, con una permanencia mínima de la financiación de 48 meses. Campaña incompatible con otras ofertas financieras. Pack Confianza SEAT incluido en el precio si se financia la compra con Volkswagen Bank GmbH S.E (ver las condiciones contractuales). Los servicios incluidos son los siguientes: 5 años de mantenimiento SEAT Service o 80.000 km (lo que antes suceda) y extensión de garantía durante 3 años adicionales a los 2 años de garantía del fabricante o 100.000 Km (lo que antes suceda).

agendaculturalbarbastro

OCTUBRE 2021 OCTUBRE 2021 OCTUBRE 2021 OCTUBRE 2021 OCTUBRE 2021 OCTUBRE 2021 OCTUBRE 2021

FESTIVAL SOUNDMONTANO

Sábado 2. 18:00 h. Pl. Julieta.
DURME. Proyecto 'Lejam'

Entrada gratuita con invitación hasta completar aforo. Invitaciones en www.somontano.org/soundmontano ***

TEATRO

Sábado 2.
20:00 h. Centro de Congresos.
Entrada: 12 €
"INTOCABLES". Ados Teatro y Pentación Espectáculo



Con Roberto Álvarez, Malcolm Treviño-Sitté, Begoña Maestre e Iker Lastra.

PLATEA. (Programa Estatal de las Artes Escénicas) Venta de entradas en entradas.barbastro.org ***

TEATRO INFANTIL

Domingo 3. 12:00 h. Centro de Congresos. Entrada: 1,50 €.
"TUTUDO". Callejatro.
Circuito de títeres y teatro popular a partir de 4 años. Venta de entradas en entradas.barbastro.org ***

CINE

Jueves 7. 21:00 h. Cine Cortés.
Entrada: 5 € (4 Estudiantes y/o Jubilados)
MINARI, HISTORIA DE MI FAMILIA (V.O.S.E.)
Lee Isaac Chung, 2020. EE.UU.
Ciclo de cine independiente.
"La Mirada de Harry".



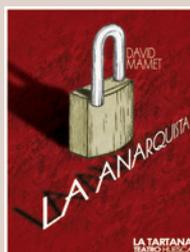
ENTREGA DE PREMIOS CERTAMEN LITERARIO 2021
Jueves 7. 19:00 h.
CERTAMEN LITERARIO 2021. ENTREGA DE PREMIOS Y PRESENTACIÓN DE LIBROS GANADORES.

- LIII Premio Internacional de Poesía "Hermanos Argensola 2021". "La luz que enciende el cuerpo", de Ioana Gruia
- LII Premio Internacional de Novela "Ciudad de Barbastro" "Membrana", de Jorge Carrión
- XXII Premio Escolar de Narrativa
Entrada gratuita con invitación hasta completar aforo. Venta de entradas en entradas.barbastro.org ***

MÚSICA

Viernes 8. 22:00 h. Centro de Congresos. Entrada: 6 €
SAMANTHA MARTIN & DELTA SUGAR "The Reckless One"

Entradas en entradas.barbastro.org ***



TEATRO

Sábado 9. 20:00 h. Centro de Congresos. Entrada: 5 €
"LA ANARQUISTA". La Tartana Teatro.
Gira despedida.

Entradas en entradas.barbastro.org ***

JORNADAS DE CÓMIC Y MANGA

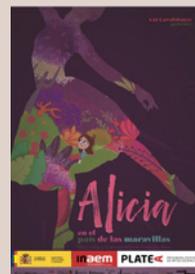
14 al 23 de octubre.
IX JORNADAS DE CÓMIC Y MANGA CIUDAD DE BARBASTRO. Presentaciones y entrega de Premios Tran 2021.

CINE

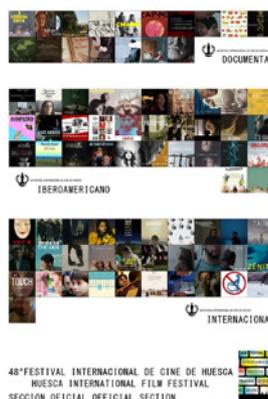
Jueves 21. 21:00 h.
Cine Cortés. Entrada: 5 € (4 Estudiantes y/o jubilados)
QUERIDOS CAMARADAS
Rusia Ciclo de cine independiente. "La Mirada de Harry".

DANZA FAMILIAR

Sábado 23. Centro de Congresos. Entrada: 6 €
"ALICIA... EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS". CARABDANZA PLATEA.
(Programa Estatal de las Artes Escénicas)



A partir de 4 años. Venta de entradas en entradas.barbastro.org ***



CINE

Viernes 15 y sábado 16 20:00 h. Centro de Congresos.
PROGRAMA AUDIOVISUAL DPH
PALMARES DEL 48 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HUESCA. Entrada gratuita con invitación hasta completar aforo. Venta de entradas en entradas.barbastro.org ***

-- AVANCE NOVIEMBRE --

ÓPERA EN DIFERIDO

Jueves 4. 19:00 h. Cine Cortés.
Entrada: 7 € (5 Estudiantes y/o Jubilados)
LUCIA DE LAMMERMOOR De Gaetano Cappuccini.
Grabada en la Ópera Estatal de Viena en 2019.

TEATRO

Sábado 6. 20:00 h. Centro de Congresos. Entrada: 12 €
"LOS MOJIGATOS". La Latina Tetro. Con Gabino Diego y Carmen Barrantes
PLATEA. (Programa Estatal de las Artes Escénicas)
Entradas en entradas.barbastro.org ***

CINE

Jueves 11. 21:00 h.
Cine Cortés. Entrada: 5€ (4 estudiantes y/o jubilados)
CHAVALAS.
Carol Rodríguez Colás, 2021.
España Ciclo de cine independiente
"La Mirada de Harry".

EXPOSICIONES

"HONGOS Y MADERA"
Exposición itinerante organizada por la DPH Del 25 de octubre al 14 de noviembre. Sala de exposiciones Centro de Congresos. De lunes a sábado de 18:00 a 20:00 h. Festivos cerrado



Para qué sirve la ficción

Por Antonio Lachos

Película *Ida*, el desenterramiento. Pawel Pawlikowski y Łukasz Żal & Ryszard Lenczewski (DOPs)



Hay ficciones reales y realidades ficticias, basta con mirar a nuestro alrededor. Otra cosa es la construcción de una ficción que pretenda ser exclusivamente eso. Sus mimbres son siempre los de la realidad y cuando uno dibuja, por ejemplo, un extraterrestre parte, consciente o inconscientemente, de todas las imágenes de esos seres imaginarios que ha visto antes, en un papel, una pantalla o, si uno es negociante, en los propios exoplanetas. A la realidad, tan banal y cotidiana, le ocurre lo que a esos políticos que en las ruedas de prensa están en una sala separados de los periodistas: que no aguanta las preguntas. La ficción, en cambio, puede con todo, aunque todo, a veces, sea poca cosa. Ocurre con la historia, esa selección de sucesos colectivamente aceptados, en las que los libros pueden estar tanto en la sección de historia como en la de ciencia ficción.

La ficción sirve también para poner imágenes a hechos pasados, como la Segunda Guerra Mundial. Pawel Pawlikowski es un director de cine, un narrador de historias en formato audiovisual. En *Ida*, el

desenterramiento describe el colaboracionismo polaco con el nazismo, ese tipo de historias muy incómodas si uno es polaco, pero acertadamente pertinentes si uno es judío. Es, obviamente, una ficción, algo que fehacientemente nunca ocurrió tal y como cuenta la película, pero que probablemente sucedió de forma muy parecida. Al presidente polaco del momento no le hizo mucha gracia la película, pero tampoco la Thatcher se lo puso fácil a Ken Loach y ahí siguen esas historias, convertidas en ficción documental de un tiempo y un lugar. La creación artística, cuando no hace concesiones en el cuestionamiento del poder, suele obtener

el mejor reconocimiento posible: la censura. Lo demás es solo mercado.

Hace unos años la historiadora Wendy Lower encontró una imagen que documenta un hecho acaecido en 1941 en la que unos colaboracionistas ucranianos ajustician a una madre con sus hijos, que no a una madre y a sus hijos. El nazismo no gastaba balas para matar niños, una vez dentro del hoyo morían normalmente por aplastamiento y asfixia. Ese mismo año comenzaron a implantarse las cámaras de gas, mucho más eficientes y sofisticadas para, como dice Gervasio Sánchez, humanizar la muerte. Había que acabar con los fusilamientos, tan engorrosos y crueles e, incluso, si mira al hombre de la derecha, tan divertidos. La imagen de la izquierda es una ficción, mientras que la de la derecha es un documento histórico, un hecho que ocurrió y fue fotografiado por Lubomir Škrovina, un hombre valiente que documentó lo que está viendo por la sencilla razón de que estaba prohibido. Ambas fotografías cuentan una misma tragedia, una misma vergüenza, una misma verdad.

Tal vez la ficción sirva para eso, para contar la verdad a través de la mentira ●



Autor de la foto: Lubomir Škrovina

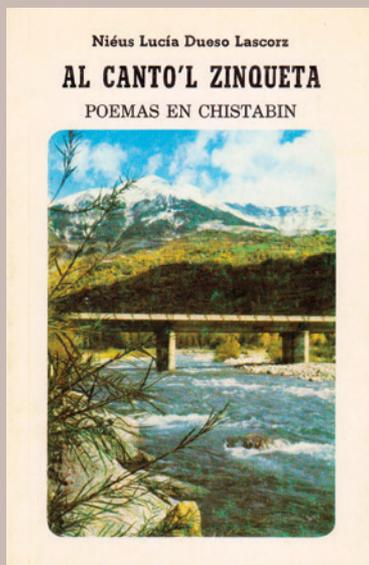
AL CANTO'L ZINQUETA de Níeus Luzía Dueso Lascorz

Por Paz Ríos Nasarre

En iste lumero de *Ronda* y en os beniens imos a charrar d'a obra literaria de Níeus Luzía Dueso (Plan, 1930-2010), chistabina de naxedura pero con radizes en Balbastro. Con doze años marchó d'a bal ta Algayón e continó a suya formación en Tamarite. En Balbastro estudió Bachillerato en l'Academia Cerbuna ta marchar dimpués a estudiar Machisterio en Uesca. Dende 1952 exerzió de mayestra en una catafila de lugares de l'Alto Aragón dica ra suya chobilazión en 1992. Dende ixte bibe en Balbastro en os meses de fredo e puya ta ra suya quiesta bal de Chistau en o estiu.

Ye a primera muller, que se sepa, que escribe en aragonés dende o sieglo XVII, en do lo fizon Ana Abarca de Bolea e Isabel de Rodas. Os primers escritos en aragonés chistabín los publica en o programa de fiestas de Plan y en o *Llibré* de Graus, en a decada de 1960 d'o sieglo pasato. Dende ixte inte, as suyas colaborazions en rebistas como *Argensola* (IEA) u *Fuellas* (CFA) asinas como en diarios son continas, e prenzipia a medrar a suya obra literaria. *Al canto'l Zinqueta* ye a primera obra publicata en aragonés chistabín, en 1980, por parti d'o Consello d'a Fabla Aragonesa. En a suya presentación diz l'autora:

«Estes son es primés bersos en fabla aragonesa de la mía bida. Me faría goy que tos gustasen. Si paraz cuenta, podrez biere que cuasi toz son temas de la bal de Chistau. Las mías raíces chistabinas son a sabé qué fondas; per ixo, predominan per denzima de tot en lo que escribo.»



Os nuclejos tematicos d'a obra son, en primer puesto as tradizions, leyendas, motibos tradizionalis e folcloricos, con poemas como "A santa Luzía de Señés" u "Las Pasadas de Plan". Un segundo rolde lo forma o paisache d'a bal, articulado por a Zinqueta, a ra que adedica "Oda al río Zinqueta". O tercer tema ye a relichión, con poemas como "Billanzico" u "Le quiero cantare" e o cuarteno ye o motibo amoroso, en poesías como "Plebeba" u "La mía mozeta". Reproduzimos un polido soneto amoroso:

Al rustil del sol

Al rustil del sol, la piel cremá...

*La saya remangada á la ranera.
Cargando'l faixo garba, asta la era,
t'e bista, per La Suerz, esnabesá.*

*A tú no te paixeba, que mirabe,
cómo lebabas la carga la primera.
Y á garra cabo allegabas la zaguera,
más que t'al puesto aunque t'asperabe.*

*¿Tendrás augua ta la sé que me permena?
¿la ixecarás, me deixarás morire?
¿Te'n pasarás per yo nenguna pena?*

*Si querrén, si tú quiés, podén mirare
es dos, un camín, chuntos, ta que biengas
ascare tú, con yo, la misma strela.*

Balbastro-Plan, chulio 1977



ULTIMOS CONCIERTOS DEL FESTIVAL SOUND MONTANO

2 de octubre. Barbastro. Plaza Julieta. 18.00
CONCIERTO DEL CUARTETO DURME.
9 de octubre. Saltas Altas. Ermita de la Candelera. 18.00.
CONCIERTO DEL PIANISTA
BARBASTRENSE JUAN F. MORENO.

Entradas gratuitas en www.somontano.org/reserva





RUTA DEL VINO SOMONTANO

en otoño...

NOVIEMBRE

EL MES DEL
ENOTURISMO



CatandoSomontano

el mes de noviembre está dedicado al enoturismo. Las bodegas y restaurantes de la Ruta del Vino Somontano realizan originales propuestas para disfrutar del vino. Catas tapeo, cenas maridaje, catas culturales, catas de vino y chocolate, catas en un atrio o en un museo, presentaciones de vinos, catas maridaje con música en directo... Cada año más de 30 propuestas diferentes durante el mes de noviembre.

Y el **SEGUNDO DOMINGO DE NOVIEMBRE**,
“BARBASTRO, CIUDAD DEL VINO”

celebramos en Barbastro el Día Europeo del Enoturismo con música, vino, tapas y arte.



Más información: www.rutadelvinosomontano.com



LOS CLÁSICOS GRECOLATINOS Y BARBASTRO *Por la diosa Luna*

Por Félix Gay

El nombre del comercio barbastrense Comercial Luna se asocia al de la diosa Luna.

La diosa Luna o Diana para los romanos (Selene o Artemisa para los griegos), según la mitología romana, era hija de Júpiter y Latona, y gemela del dios de la luz y del sol, Apolo. Nacieron en Delos y, como la mayoría de las deidades romanas, lo hicieron como adultos crecidos. Diana hizo un juramento de castidad, convirtiéndose en una de las diosas doncellas romanas famosas por su virginidad, junto con Minerva y Vesta.

En las obras de arte, esta diosa fue representada generalmente como una hermosa doncella, trajeada con un vestimenta corta de cace-

ría, armada con un arco, un carcaj lleno de flechas a su lado, una cierva, animal consagrado a Diana, y una media luna en su bien equilibrada cabeza.

Muchos mitos sobre Diana involucran la protección de su estado virginal, pero quizás el más famoso es el que se refiere al cazador Acteón. Este personaje, un cazador que recorría un bosque con sus perros en busca de alguna presa, oyó gritos y risas de unas jóvenes y se acercó a curiosear con tal mala suerte, que tropezó con Diana que estaba bañándose desnuda y, cuando la diosa lo vio observándola, pese a que las ninfas del bosque que jugaban allí con ella intentaron ocultar su desnudez, aquella las apartó y se le mostró completamente desnuda. A continuación le dijo

que fuese a decir lo que había visto, y lo convirtió en un ciervo que huyó solo para ser perseguido y devorado por sus propios perros de caza que no lo reconocieron.

Los romanos le dedicaron el primer día de la semana (Dies Lunae), mientras a su gemelo le consagraron el último (Dies Solis), -como bien se ve en Inglés o Alemán (Sunday, Sonntag)-, y su mismo nombre nos ha dejado unas cuentas palabras derivadas como lunes (dilluns, lundi, lunedì en Català, Francés, Italiano), lunar (sustant. y adjet.), lunero / -a, lunación, lunar, lunecilla, luneta, luneto, lúnula ("Espacio blanquecino semilunar de la raíz de las uñas"), lunático / -a, alunizaje, lunado / -a, alunizar, alunicero, plenilunio (Luna llena), novilunio (Luna nueva) ●

Green
entrenamiento funcional y jardín

**VUELVE
A LA
NORMA
LIDAD**

**Y SUPÉ
RALA**

FUNCIONAL & CROSS TRAINING

WWW.SOYGREEN.ES

**¡EMPIEZA EL RUGBY!
EN BARBASTRO**

**VEN A PROBAR
SEMANAS DE PUERTAS ABIERTAS**

DEL 27 SEP AL 10 DE OCTUBRE - MARTES Y JUEVES DE 17:30 A 18:30
CAMPO MUNICIPAL DE BARBASTRO. DESDE LOS 4 AÑOS.

ESCUELA DE RUGBY
QUERANTAHUESOS RUGBY



CHIRINGUITOS

Por Chuan de Fonz

A casa nuestra alquilam, cuan se terzia, un par de cuartos, perque la tierra y los bichos dan pa lo que dan. Se le va ocurrir fa unos años a la mía muller, aprovechán que los zagals ya eban jopau y que'l gobierno daba unas aduyas pa no sé qué de turismo rural u lo que seiga. El caso va ser que vam apañar ixes dos cuartos y ella se'l almenistra tot. Yo con estar a defuera ya'n tiengo prou.

Alla'n días vam tenir un misache de la capital una semaneta. Seguntes mos contaba, eba arquitecto y el mandaban al nuestro llugá pa fer un estudio, perque se conoze que queriban apañar el campanal, y ya de paso pegar una buena acometida per dentro la iglesia. Yo poco l'empleo tot ixo, per no dir brenca, pero tot lo que se i gaste con buen fin, ben gastau está.

Una tarde el sentiba estroli-quear al teléfono; no sé con qué charraría. Nombraba quémesio de unos chiringuitos; que si subvencions, que si vivir del cuento, que si

malmeter los diners. Yo va desimular y no va dir miaja, pero con lo que costa de ganar las perras, aquello me va dixar con la mosca adetrás de la orella. Asinas que al atro día va llamar a un cuñau que tiengo, uno que está anterau de tot, y le va dir que m'esplicase lo que sabese de las custions ixas de las subvencions y per astí. Qué queriz que tos diga; se me va posar una mala ostia que pa qué. Aquí, el que más y el que menos, toz chupan.

ÁN va a parar lo que se i malmete! A la'scuela música dan perras pa que la chen aprenda a tocar la chufflaina u a cantar, como si ixo fuese una nezesidat. Se'l tenisen que pagar ellos de la pocha, no n'abría pas tantas de tonterías. Y después tamé n'ai una asoziazión de teatro. Tos queriz creer que los de casa la villa posan perras pa que cuatro jipis feigan comedia, copón? Y ya si seguim, pos que si una esposición per aquí, una conferencia per allá, que si inglés, que si infor-

mática... Ó, qué majo! Yo to'l santo día achocán la'squena pa que estes atos aparen la mano a ver qué les cai. Ya'n teniba de razón, ya, el misache. Pero que esto no é tot, que aquí las perras paeze que no tengan dueño. A los del fútbol tamé les ne dan, y a los de los toros, y a los de las prozesions de Semana Santa. Au, a gastar, que cuan s'acabe ya mo'n darán más!

A la ora marchar mos ibam a despedir y, tamé é casolidat, el va llamar el de l'atra vez. Sentiba que le diba que l'abebe fecho gozo el nuestro llugá, y no sé cómo va ser pero va acabar charrán de los chiringuitos; que si una academia, que si no sé qui s'ha inventau una llengua, que si los vascos, que si los catalans... Oi, oi, oi si'n va dir d'animaladas en poco troz. Al colgar, como se le feba tarde, no le va querer preguntar. Ya me'l acllarrará el cuñau, que ixo ha viajeau prou, y onque tiene estudios, charra como yo; y como la metá'l llugá ●

PASATIEMPO PAG. 58

SOLUCIÓN
del
CRUCIGRAMA

El nombre
de la ermita:
Virgen del plano



S	A	L	A	S	·	B	A	J	A	S						
E	S	A	·	A	C	E	R	O	L	A						
·	A	C	E	R	I	A	·	R	A	N						
M	·	E	N	R	O	·	A	G	R	O						
A	L	I	T	A	·	O	R	E	M	·						
Y	·	S	E	T	A	·	A	·	A	T						
O	S	·	R	O	D	A	·	G	R	O						
R	A	M	O	·	R	A	M	O	·	I	J	A	R	·	T	
E	N	A	·	O	I	·	L	A	·	A	T	A	C	A	D	A
V	I	C	E	N	T	E	·	G	E	M	I	D	·	C	A	L
E	M	A	N	A	·	D	I	I	·	E	V	A	·	I	R	·
S	A	C	O	·	C	A	P	A	B	L	O	·	C	A	L	A
·	R	O	P	A	·	D	·	R	·	A	S	A	M	·	E	S

CLÍNICA OFTALMOLÓGICA

Dr. Manuel Chacón Vallés

- Cirugía y Enfermedades de los ojos
- Oftalmología infantil y laboral
- Adaptación de lentes de contacto
- Láser



Avd. Mons. Escrivá de Balaguer, 10 4º C
T. 974 310 683 BARBASTRO

• SOMOS IMPRENTA.
SOMOS CREATIVOS

• DISEÑO EN TODAS LAS VERTIENTES

• STAMPING, RELIEVES, HOLOGRAFÍA...
ARTESANÍA INNOVADORA

• ANALIZAMOS TUS NECESIDADES

• COMUNICACIÓN EFECTIVA.
BRANDING DE MARCA

MOISÉS

ARTES GRÁFICAS

www.imprentamoises.com

Evo LUZ lón

ISABEL GUERRA, pintora del espíritu, pintora del alma

Museo Diocesano de Barbastro-Monzón
Hasta el 7 de Noviembre

Por Antonio Latorre Palacio

En la Edad Media la actividad artística, científica y literaria se desarrollaba en los monasterios. Entonces surgieron monjes artistas como Fray Angélico o Filippo Lippi cuyas obras podemos admirar en la actualidad. En todas las iglesias, catedrales o conventos se alojaban las obras de arte más relevantes de su tiempo y la Iglesia actuaba de mecenas de los artistas y las artes. A lo largo de los siglos, la iglesia fue perdiendo poder y el arte en todas sus manifestaciones pasó a formar parte de la vida seglar hasta nuestros días. Actualmente parece que esa unión de la Iglesia Católica y las artes está bastante resquebrajada con honrosas excepciones como la Capilla del Santísimo de la Catedral de Palma de Barceló, la Capilla Rothko en Houston, la Capilla del Rosario de Matisse, la Capilla de Notre Dame de Le Corbusier o la Catedral de Nuestra Señora de Oscar Niemeyer.

Isabel Guerra con su pintura sigue la estela de los religiosos artistas y en la clausura, con el silencio y la paz, ella recrea la obra de Dios. También, su práctica artística entronca con la corriente que expresa una nueva espiritualidad y representa el paisaje y los personajes como una "creación divina" alejada del artificio de lo humano, como hicieron en su día Friedrich, Turner o Constable. Isabel Guerra no ejecuta motivos religiosos. Pinta personas y paisajes, pues Dios está en todas partes e intenta captar los sentimientos que emanan de las vivencias que plasma en sus obras. Como Picasso decía de la génesis de sus obras, Isabel Guerra asimismo postula que ella no pinta lo que ve, sino lo que siente.

Se ha dicho de la obra de IG que es hiperrealista, pero eso no es así, es simplemente realista (algo que ella misma dice en entrevistas). La diferencia está en que su pintura, aún con bastante precisión en el detalle no llega a asemejarse a la fotografía, como las de corte hiperrealista de

Antonio López o Eduardo Naranjo. Le interesa más la luz de la que es una maestra y así, en sus obras encontramos ecos velazqueños, de Vermeer o Van Gogh (en '¿Amanecerá un nuevo día en el arte?' podemos ver la huella de 'La noche estrellada' del maestro holandés)

Una de las características del trabajo Isabel Guerra es su versatilidad, lo que le confiere una gran riqueza de posibilidades expresivas en distintos medios. La pintura es el medio en el que su obra adquiere dimensiones de máxima calidad: pinta con espátula algunas de sus obras y otras con pinceles. Los dibujos son, de igual modo, muy notables como en esta muestra 'Alegre confianza'. También hace fotografías de distinto corte, soporte y técnica, aunque en mi opinión no son lo más reseñable de la muestra. Finalmente define como pinturas digitales una serie de obras, que para mí es lo más flojo de la exposición, pues no son auténticas pinturas digitales (realizadas sólo con estos medios) sino fotografías escaneadas que modifica digitalmente. Lo más destacable de esta exhibición es, sin duda, el óleo del 'Milagro de Calanda', boceto del cuadro que está en el Pilar (Según dicho milagro, la Virgen del Pilar, restituyó la pierna amputada tras un accidente a Miguel Pellicer, oriundo de Calanda, en el siglo XVII) Todos los óleos son muy interesantes tanto sobre lienzo como sobre tabla y asimismo los pasteles.

Y quiero destacar una obra sobre todas las demás 'Espíritu siempre joven'. En ella podemos apreciar a la Isabel Guerra más contemporánea, la que utiliza un lenguaje más actual: es una pequeña tela en la que podemos ver como una anciana de espaldas contempla lo que parece ser



Guerra entre Jiménez, Pérez, De Pablo y Noguero

un Rothko. Es una obra minimalista, con escasos elementos, escaso cromatismo, y enormemente emotiva. No debemos olvidar que el lenguaje realista en pintura fue abandonado cuando se inventó la fotografía en el siglo XIX y surgió el impresionismo, ya que no tenía sentido seguir reflejando la realidad cuando una máquina podía hacerlo mejor. En ese sentido el lenguaje realista parece anclado en el pasado, pero estos tiempos también se caracterizan por la coexistencia de todas las tendencias y todas las hibridaciones.

Esta exposición es demasiado heterogénea, según mi criterio, y al presentar óleos, dibujo, pasteles, fotografías y fotografías intervenidas en tantos y diversos temas, desdibuja y resta potencial al conjunto. Hay retratos (tres muy notables de los últimos obispos de la diócesis), el milagro, fotos de personas, paisajes rurales, paisajes urbanos, interiores, exteriores, un dibujo y bodegones de flores (totalmente prescindibles). En este tipo de exhibiciones resulta conveniente el trabajo de un comisario que homogeneice el conjunto, lo haga más comprensible y lo dote de entidad.

De cualquier modo es sólo una opinión y fórjense ustedes la propia visitando esta exposición altamente recomendable. Además, como aliciente, al estar integrada en el conjunto de obras del museo, podrán visitar las maravillosas obras del mismo ●



GAMA ELECTRIFICADA DE BMW

DESCUBRE LA GAMA ELECTRIFICADA DE BMW MÁS AMPLIA Y DISFRÚTALA CON EL PLAN BMW MOVES III*

Te presentamos la gama electrificada de BMW. Una gama que conectará con tus valores y emociones planteando diferentes soluciones de movilidad para tu día a día, conectando contigo y con el planeta de forma sostenible, sin renunciar a la toda la deportividad de BMW. Además, ahora disfrútala con todas las ventajas del Plan MOVES III*. Descúbrelo todo en tu concesionario BMW más cercano.

Consumo eléctrico combinado i3, i3s: WLTP (kWh/100 km): 15,2 16,6.

*Para particulares y profesionales. Consulta en bmw.es/PlanMovésIII los modelos acogidos a la ayuda del Plan Movés III.



ACCESORIOS NECESARIOS PARA ELABORAR TEJIDO EN UN TELAR

A la hora de elaborar un tejido debemos tener en cuenta los accesorios necesarios para la preparación de los hilos antes de colocarlos en el telar. Estos accesorios no son comunes a todos los telares.

Para los telares de dos pedales y dos peines, así como, para los telares de cuatro pedales y cuatro peines se pueden utilizar los mismos accesorios. En el telar de cintas, al ser de dimensiones mucho más pequeñas se utilizan accesorios más apropiados a su tamaño.

El casillero es una especie de cajón con doce casillas que tiene un asa a todo lo largo y en su parte inferior hay tantos ojos como casillas. En el interior de las casillas van los ovillos de hilo, la punta de estos pasa por los ojos que hay en el asa del cajón para llevarlos en orden al urdidor. Antiguamente la hilatura casi toda era en ovillos. En la actualidad el casillero ya no se utiliza, al suministrar la mayoría de las hilaturas en conos.

El urdidor es una pieza que gira sobre un eje y consta de cuatro maderas verticales, que en su parte superior e inferior van unidas por unas maderas en forma de cruz. En su extremo inferior el eje tiene un apoyo de hierro que penetra en el suelo. El apoyo superior va en un hueco del techo -antiguamente- o en una viga de madera. En las maderas verticales



1. Canillero
2 Urdidor
3. Lanzaderas
4. Casillero



hay unos orificios donde se coloca un listón redondo para graduar la medida de la urdimbre; en cuyos extremos van tres listones redondos fijos donde se forma la cruz con los hilos.

El canillero consta de una pequeña bancada de madera con dos listones verticales a un extremo. Sobre estos se sostiene un eje en posición horizontal provisto de una manivela. El eje atraviesa un buje en el que se insertan cuatro o más radios que sirven de soporte a un aro con los bordes acanalados para que no se salga la cuerda que hace de correa a la polea.

Al dar vueltas la rueda, se transmite el movimiento a una pequeña polea que hay en el otro extremo de la bancada y en cuyo eje se introduce la canilla para llenarla de hilo de trama.

Las canillas o cañutas son unos trozos de caña de unos 10 a 15 cms. o más. Hay que procurar que no tengan nudos o tanos, si los hay, se suprimen con un hierro candente para que pueda pasar con facilidad el eje del canillero y así poder llenarla de hilo, para después ponerla en el eje de la lanzadera. También se pueden hacer canillas con papel enrollado.

La lanzadera es una pieza de madera terminada en punta en sus dos extremos y en cuyo interior va alojada la canilla con el hilo de la trama. En uno de los laterales de la lanzadera hay un orificio para facilitar la salida del hilo de la canilla ●

L'ARAGONÉS PLEGA EN O SIEGLO XXI

TRASTES DICHITALS D'O GUBIERNO D'ARAGÓN

Aragon

recursos en línia ta l'aragonés



ARAGONARIO

TRADUZE

CRITERIOS ORTOGRAFICOS

ESAMENS DE NIVEL

RECURSOS DIDAUTICOS

TRAMITES

TA ESCRIBIR EN ARAGONÉS, MIRA-TE ISTE VIDIO



COLECCIÓN ISABEL DE RODAS



APP LITEARATURA



APLICAZIONS TA MÓBIL





Soluciones
para tu negocio

Creatividad | Impresión | Multimedia

graficasbarbastro.com | atractica.com

C/ Luis Buñuel, 15 · BARBASTRO 974 31 00 96 C/ Azucarera, 1 · MONZÓN 974 41 77 35

CON FIRMA PROPIA

QUINO VILLA

Nací en Gistaín (Huesca), en 1957, entonces, un pequeño pueblo del Pirineo oscense agazapado entre moles de tresmiles; hoy, espacio natural protegido, pues forma parte del Parque Natural Posets-Maladeta.



El interés por desentrañar los secretos que ocultan los libros me acompañaría desde que mi madre, de un modo precoz, y antes de entrar a la escuela de párvulos, me iniciara en la lectura. Algo más tarde, cuando apenas contaba cinco años, mi padre, albañil de profesión, construyó una casita para mí. Y cuando me aburría, me retiraba a ella, adentrándome en un edén paradisíaco.

Mi pasión por la escritura debió comenzar justamente allí, en mi casita de ensueño. En ocasiones, les leía algo a mis padres —simples frases cortas—, y se desternillaban con mis ocurrencias. Aún hoy, cada vez que estoy frente a una hoja en blanco, siento que mis musas llegan a toda prisa procedentes de aquella humilde morada.

Fue en mi prematura adolescencia cuando comencé a crear cuentos en chistabín, mi lengua materna; también alguno en castellano. Y un poco más tarde, ya en la universidad, y sin abandonar esa lengua, tomé los vericuetos de la poesía. Y al poco llegaría el ensayo: un formato flexible, que se acomodaba bien tanto a los artículos como a obras más amplias.

A fin de los años noventa comencé a explorar el territorio de la novela.

En el año 2000 nació la primera. Y un año después acometí la trilogía Luz del Alba.

En 1997 comencé a publicar en El Cruzado Aragonés entregas de la historia de Marieta, en chistabín, que al fin alumbrarían la novela Las Zagueras Trafucas de Marieta (2005). Seguí con entregas de otra obra ambientada en la Guerra Civil, a partir de las cuales reescribí Zagalastra de la Guerra, que brevemente verá la luz. Luego vino Una Tremenera de Cuentez, ilustrada por Eduardo Vispe (2009). Y el poemario Beliquetz y Espurnallos de Vida (2016).

Realismo mágico define el estilo de todas mis novelas: trama realista, si bien incluyendo algún elemento fantástico que resulta más o menos verosímil. Las protagonistas son casi siempre mujeres, y no por casualidad. Y el argumento, siempre navegando por los abisales océanos del sentimiento, camino del amor incondicional.

Mi amigo Ángel Huguet alguna vez me ha preguntado que porqué escribo. Y nunca le he sabido dar una respuesta clara. ¿Por qué respiro? Porque el hecho de vivir me resulta tremendamente placentero. Más incluso, porque tengo un propósito, o acaso

porque la vida espera algo de mí, y en mi caminar hacia esa Ítaca, necesito del aire que me mantenga vivo. Pues siento que esa energía alimenta cada una de mis vías creativas, y en especial la de la escritura.

El último gran regalo que me ha brindado la vida ha sido el de poder acompañar a mi padre en el proceso de escritura de su primera gran obra, El Serol de las Piedras. Verá la luz en breve, pues está ya en imprenta. Aunque él siempre había disfrutado escribiendo, ha tenido que acontecer a sus 92 años. Ni antes ni después. En el momento justo.

Dice Paulo Coelho que cuando quieres realmente una cosa, todo el Universo conspira para ayudarte a conseguirla. No sé qué habrá de cierto en ello, pero no hace mucho, y cuando menos lo esperaba, un buen amigo me llevó de la mano hasta un editor con una sensibilidad muy especial. Y es posible que la novela Oasis sin Tiempo, de la trilogía Luz del Alba, vea pronto la luz. Parte de ella transcurre en el Barbastro de 1951. Eso sí, mientras tanto seguiré escribiendo. Mientras tanto, la libertad para crear seguirá siendo mi mayor recompensa ■



VIDAS EN 40 LÍNEAS

Por Ángel Huguet

FELIPE SALINAS, ALPARGATERO Y PREGONERO

Felipe Salinas Sallán es un tipo tranquilo, de aspecto bonachón, curtido en batallas propias de la Plaza del Mercado donde ha pasado la mayor parte de su vida, entre los estudios y el comercio en la Alpargatería que regentaron tres generaciones familiares desde que la abrieron sus abuelos, en 1917, hasta la reciente jubilación de Felipe el 31 de marzo de 2015. De hecho ha sido “el último alpargatero” en la historia local.

Natural de Huesca “solo porque nació en la clínica de José Cardús” pero se considera “barbastrense de pura cepa y derechos adquiridos”. En realidad, Felipe fue un regalo de Reyes para la familia porque el 8 de enero de 1950 es “la prolongación y como decimos por esta tierra, todos los santos tienen octava”. A la consideración de barbastrense añade la de “hortelano de proximidad” porque ha vivido cerca de las hortelanas y hortelanos en el Mercado, “encerraban los corbillos en el patio de casa”.

Cerca está una de las señas de identidad, la escultura de José No-

guero “en recuerdo de los hortelanos y hortelanas, *“los nombres grabados me son familiares”* explica Felipe. Tal vez sea el único barbastrense con casa que fue antiguo convento del que se conservan la cúpula con crucería y vestigios, *“cuando la compré mi abuelo en 1939 se percataron de la cúpula, celdas y la sala capitular en un piso. Hasta ahora no se sabe a qué Orden perteneció pero se conservan las dependencias”*.

Salvo que haya cambiado de idea, tiene previsto destinar una planta para museo etnológico con diferentes objetos y zarríos heredados de la familia, que conserva entre paredes pintadas por Paco Zueras con referencias al antiguo Frente de Juventudes. De aquella etapa es su vinculación al colegio de Escolapios desde que Narciso Monfort convenció a los padres sobre “la conveniencia” de que fuera a la escuela.

Así que *“entré con bata de rayas en el parvulario y aguanté el tipo hasta casi final del Bachillerato con Augusto Subías. Allí he conocido a buenos profesores como Aniquino y Franco”*. Etapa de estudiante con “guateques de época y poca luz para escuchar las melodías de Ádamo, la marcha de The Beatles y Rolling Stones y las canciones protesta de Llac, Brassens, Jarcha y Labordeta”.

En los años setenta, *“formación comercial en Zaragoza donde me*



Pasacalles fiestas de Barbastro 2015

enseñaron a sortear a los grises, no llevar libros bajo el brazo y por supuesto, a obedecer. Al final de todo, me quedé en casa por obligación familiar”. Hace más de treinta años *“conocí a una montisonense que, además de llevarme a la vicaría, ofreció pluriempleo en su tienda. Así que compartí Barbastro, Monzón y Fonz donde he sido Pregonero”*.

Felipe fue presidente de la Asociación Cultural “El Vivero” cuya escuela se cerró en mayo de 2017 después de 38 años de trabajo y enseñanzas compartidas por Balbina Campo y Pepe Noguero. En la historia local, lee el Pregón de Fiestas -escrito por Luis Montes- desde que subió por primera vez al burro en la Cabalgata del 4 de septiembre de 2015 para perpetrar la imagen tradicional y lejana de los Hermanos Torrente (1943-1972) por la que pasaron Emilio Fajarnés (1973-2008) y Luis Montes (2009-2014) ●

LUNES CERRADO
POR DESCANSO

DE MARTES
A DOMINGO A
PARTIR DE LAS
16 H.

RESTAURANTE
Y
TERRAZA

RESERVAS:
974 31 81 95

www.mesondecolungo.com

CENTENARIOS



Josefina junto a su hija Fina y Pilarin su sobrina

Josefina Cuello López se suma a la longeva nómina de centenarias de la comarca del Somontano al haber cumplido el pasado 29 de septiembre los 100 años de vida que celebró en compañía de su familia con la buena salud que conserva. Josefina nació en Coscojuela de Fantova el día de San Miguel en el que se ratificaban los **“contratos” para trabajar en el campo o en el servicio doméstico de las familias mas pudientes. Una tarea que llevo a los 18 años a Barbastro a “servir en la casa de un abogado”**. Desde entonces ya no paró de trabajar en las casas, y especialmente para los propietarios de la Churrería, muy recordada por tantos trabajadores y niños de la posguerra, o en casa Aise-

COSCOJUELA DE FANTOVA/BARBASTRO

JOSEFINA CUELLO LÓPEZ

la. **“Me ha tocado que trabajar mucho haciendo faenas, corriendo de casa en casa y fregando de rodillas, una vida muy esclava”**, cuenta.

Josefina nació en el seno de una familia humilde en Casa Rañín. Sus padres Teresa, oriunda de Lascuarenes y que ejercía de comadrona, e Ignacio, de Coscojuela, tuvieron nueve hermanos: Teresa, Ignacio, José, Ramón, Manolo, Joséfina, Carmen, Antonio y Ángel. Se instaló en Barbastro en la calle Oncinellas, donde vivían sus hermanos José y Ramón, y allí se casó aunque enviudó prematuramente con cuarenta años. En solitario tuvo que sacar adelante a dos hijos, Fina y Pepe, hasta que estos tuvieron edad para ganarse la vida. La familia se completa con dos nietos, Mabel y Santi, y cuatro biznietos.

Recuerda con los buenos momentos que vivió en su Coscojuela natal. Entre risas cuenta cómo se juntaba **“una cuadrilla y había baile en la era de la casa Valero porque dos o tres tocaban la guitarra y mi hermano Ramón el acordeón”**, los domingos.

“No se estaba mal. Íbamos a pasear y al monte a trabajar y a cobrar mi padre, todo para casa. Entonces estaba muy animado el pueblo, había mucha gente”, explica.

Josefina conserva muchos recuerdos de esa época y se encuentra en un estado envidiable para su edad, gracias a los cuidados de su hija Fina y al buen apetito que tiene. Su fortaleza le llevo a superar el coronavirus el pasado octubre cuando los médicos ya la daban por desahuciada. **“No sé como me da Dios tanta inteligencia aún”**, señala.

Su rutina, tras el baño y el desayuno con la pastilla te la tensión es ver la misa por la tele, los programas de Tele 5 o **“ver bajar y subir los coches por la carretera Graus. Aquí me paso la vida, y en la galería hablando con los vecinos”**. A la vida ya **“no le pide nada, que me den lo que quieran. Estoy contenta con la vida que he llevado, aunque me ha tocado de trotar, y con la que llevo ahora. He sido feliz”** ●

AZARA

JOAQUÍN CAMPODARVE RODELLAR

El Ayuntamiento de Azara felicitó el 29 de agosto al vecino Joaquín Campodarve Rodellar, de Casa Otín, al haber alcanzado los 100 años. El alcalde Santos Larroya y los concejales de la Corporación le entregaron en nombre de los vecinos una placa y un ramo de flores ●





AZLOR HOMENAJE A LA MAESTRA 'PETRÍN'

Por Lucía Abadías López



Petrín con su último alumno y la alcaldesa

“Gracias por esos Valores que nos dio, gracias por esos momentos maravillosos. No le quepa duda que ningún alumno podrá olvidarla, ni los aquí están, ni los quedadesgraciadamente se fueron”.

Así terminó la lectura del homenaje a Petra Pardo 'Petrín' durante las 'no fiestas' de su pueblo, Azlor. Fue el ya pasado viernes 24 de agosto cuando la compañía de jotas Osca, junto con Roberto Ciria, realizaron durante su festival folklórico el reconocimiento, organizado por el Ayuntamiento, a la que fue maestra en la localidad durante 40 años.

'Petrín' es nativa de Linás de Broto. Estudió magisterio y, tras pasar por Santa Cilia de Panzano y Loarre, enseguida llegó a Azlor. A sus 20 años, en 1954, aterrizaba en la localidad del Somontano, destino que sería ya el definitivo. Diez años más tarde se casó con el azloreño Domingo Jordán y comenzó a formar su familia.

Para ella, el servicio al pueblo y sus vecinos fue más allá de la enseñanza escolar. Directora, cuidadora y limpiadora del establecimiento, participó activamente en la organización de actos navideños y de Semana Santa, procesiones, cabalgatas, y todo lo que conllevaban. Novias y comulgantas también depositaban su confianza en 'Petrín', que, con tanto cariño, enseñaba mucho más que sumas y restas.

El 30 de junio de 1994, con el fin del curso escolar, se jubiló. Maestra solo de niñas en sus inicios, pasó a serlo también de niños más adelante a causa de la reducción de alumnos. Su último estudiante, Alejandro Jara, fue el encargado de otorgarle la placa de homenaje. Poco después de su retirada, la escuela de Azlor cerró y no ha vuelto a abrirse a día de hoy.

“Gracias Petrín, Gracias, señorita”

BEATRIZ MAIRAL FUMANAL, PRIMERA MUJER NOMBRADA CANCELLER SECRETARIA GENERAL DE UNA DIÓCESIS EN ARAGÓN

La jurista de Artasona, Beatriz Mairal, es la primera mujer en ostentar el cargo de Canciller Secretaria General de una Diócesis y a nivel estatal, de las primeras de España. Tras dejar la abogacía, desde hace unos



años forma parte del equipo de la curia del Obispado de Barbastro – Monzón en trámites legales. Su nuevo cargo como Canciller Secretaria ***“lo vive con vocación de servicio, como un paso más y con naturalidad. Procuro acoger, escuchar y facilitar, junto a mis compañeros de la curia, a las personas que acuden a nosotros, como así nos lo encomienda también nuestro obispo don Ángel. Agradezco la calidad humana y profesional de mis compañeros y la confianza depositada, consciente de la responsabilidad que supone. Valoro el trabajo de nuestros antecesores”.***

Mairal, que define este proyecto como una ***“bendita locura”***, está convencida de que la diócesis de Barbastro – Monzón está viviendo ***“un momento importante, significativo e ilusionante en el que todos los que formamos parte de ella y nos sentimos interpelados a colaborar tenemos que actuar corresponsablemente y en la medida de nuestras posibilidades para, como nos recuerda nuestro obispo, andar juntos por un camino nuevo sin que nadie quede atrás”.*** Destacar la vertiente social y humana de Beatriz así como su talentosa pluma.



La cocina de Ronda

Cocina: Oscar Salazar
Dibuja: Juanfer Briones

TRUFAS SENCILLAS DE ACEITE DE OLIVA VIRGEN
"PRINGATO COSECHA TEMPRANA" Y CHOCOLATE.

750gr Chocolate negro 80%
100 gr de leche
200gr de nata líquida
50 gr de AOVE
"Pringato cosecha temprana".
300 gr de cacao en polvo.

1-Partimos el chocolate
en trozos pequeños.



2-Hervir la leche junto con la nata.



3-Verterla sobre
el chocolate y remover.

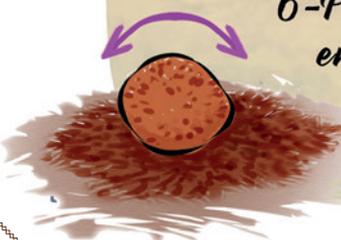


4-Cuando la masa se haya templado
añadimos el aceite de oliva virgen extra.



5-Después de reposar la masa
en la nevera (4/5 horas) sacarla y
proceder a "bolear".

6-Pasar por el cacao
en polvo y servir.



Siglos de
Tradición
y aceite de
oliva virgen
extra



PINGRATO

www.aceitesanantonio.com



Tienda:
Plaza San Antonio, 2
T. 974 31 19 27

Almazara:
Pol. Ind.
Valle del Cinca, 17
T. 974 31 27 12

BARBASTRO



Deportes de la mano de **Jorge Mazón**

SERGIO SAMITIER, RENOVADO HASTA 2024

El ciclista ha firmado un nuevo contrato que le vinculará hasta 2024 con el Movistar Team. La suma de tres años contractuales en el ciclismo es poco habitual, dado que lo común es añadir dos años. De esta manera, la escuadra telefónica considera al barbastrense como «uno de sus mejores talentos» y creen que dará muchas alegrías al equipo.

Tras oficializar la renovación, Samitier ha afirmado que quiere «devolverles esa confianza» llegando a ser «el ciclista que quiero ser». El corredor está muy agradecido, pues «que Eusebio y Movistar Team me den la oportunidad de firmar por tres años más significa que tienen mucha fe y esperanza en mí». Finalmente, también considera que esta nueva etapa será «la hora de la verdad» en su periodo con el Movistar ●



Sergio Samitier, compitiendo | Foto: Movistar Team

MÁS DE 200 POLICÍAS EN EL CAMPEONATO BTT DE ESPAÑA



Un total de 216 policías locales de 96 comisarías de 35 provincias y 16 comunidades participaron el sábado 25 en el XXIII Campeonato de España de btt organizado por el Club Ciclista Barbastro.

La carrera tuvo salida y meta en el colegio del Pedro I y transcurrió por un exigente recorrido de los caminos entre Barbastro y Cregenzan de 16,4 kilómetros con desnivel acumulado de 400 metros al que hubo que dar 1, 2 o 3 vueltas en función de la categoría.

La victoria fue para el bilbaíno Miguel Mínguez con un tiempo de 2.03.23, seguido de Pedro Antolinos, de Alguazas (Murcia), con un crono de 2.03.32, y por Alberto Delgado de Madrid con 2.10.28. Las tres corredoras más rápidas fueron: Carolina Alonso, de Leganés, con 1.55.06; Noelia Ferreras de León, con 2.10.38; y Rebeca Sierra, de Tudela, con 2.19.19.

Satisfacción entre los organizadores y las buenas sensaciones transmitidas a pesar del robo la noche previa de las botellas de vino del Somontano con las que se obsequió a los participantes. Los autores fueron detenidos al día siguiente por Guardia Civil y Policía Local ●

JOSÉ LUIS LERA Y SERGIO MALO COMPLETAN LA QUEBRANTAHUESOS

Los dos barbastrenses han participado en la Marcha Cicloturista que ha tenido lugar en Sabiñánigo. «He mejorado mucho porque estábamos menos», ha afirmado Lera entre risas. El ciclista ha conquistado la 358ª posición al conseguir un tiempo de 7 horas y 38 minutos. De la misma manera, comenta que «la he ido preparando un poco desde agosto», sin embargo reconoce que la puesta a punto tras el verano es complicada y que en líneas generales todos los participantes han tardado más de lo habitual debido al mal tiempo.

Por otro lado, Sergio Malo también ha llegado a la meta. El corredor del Club Ciclista de Barbastro ha completado la prueba en 1.268ª posición gracias a sus 9 horas y 49 minutos. La prueba contaba con 6.000 participantes en un principio, sin embargo, debido al mal tiempo, tan solo 2.500 personas salieron desde la meta. Pese a todo, Lera apunta que es una «marcha muy bonita por el recorrido», pero que «hay que saber regular y llevar un ritmo adecuado».

Deportes de la mano de **Jorge Mazón**

OLMO Y LINARES CONQUISTAN LA MEDIO MARATÓN RUTA VINO SOMONTANO



Los atletas corren por las calles de Barbastro

CASTILLÓN Y VELÁZQUEZ ROZAN EL CAMPEONATO

José Ramón Castellón y Concha Velázquez continúan con paso firme en la cabeza del Campeonato de España de Rallyes de Vehículos Históricos (CERVH). La pareja automovilística ha defendido su privilegiada posición en el Rally de Asturias, donde sus perseguidores les han recortado algunos segundos. Por consiguiente, el piloto y la copilota están empezando a mentalizarse para su siguiente carrera.

Tan solo quedan cuatro rallyes para finalizar el campeonato. **«Van a ser muy competidos dado que vamos muy ajustados en los tiempos»**, comenta Castellón. Además, confirma que la competencia **«es muy dura y lo vamos a tener muy difícil»**, sin embargo también menciona que **«lucharemos como siempre»**. **Así pues, la dupla ya comienza a prepararse para la siguiente prueba. «Vamos a ir a por todas»**, confirma el piloto ●



José Ramón Castellón y Concha Velázquez posan en el podio | Foto: cedida

Barbastro ha vivido una gran jornada deportiva en sus calles gracias a una nueva edición de la Medio Maratón Ruta Vino Somontano. En esta ocasión, Jesús Ángel Olmo ha sido el campeón masculino, mientras que Alberto Puyuelo y Xavi Tomasa completaron el pódium respectivamente. Por su parte, Isabel Linares, Nerea Izcude y Beatriz Martínez hicieron lo propio en la categoría femenina.

En lo que respecta al Cuarto de Maratón, Carlos Zárate, atleta del Alcampo Scorpio 71, con 35:45; Javier Castells, atleta del Hinaco Monzón, con 35:58; y Denis Lorda, con 36:14 formaron el podio. Mientras, en la categoría femenina, Ester Clavijo, atleta del Corredor@ aSMJP, con 44:09; Alina Stroia, atleta del Hinaco Monzón, con 46:19, y Teresa Salvador, atleta del Club Atletismo Uteno, con 49:07 hicieron lo propio ●

LA UTGS VOLVIÓ A ALQUÉZAR CON 1.200 CORREDORES



La Ultra Trail Guara Somontano volvió a Alquézar el último fin de semana de septiembre tras un año de parón de la pandemia pero con límite de participantes. Cerca de 1.200 corredores, en su mayoría españoles, pero también de Francia y otros países, concurren en las cuatro pruebas organizadas y que atraviesan los caminos del Parque Natural de la Sierra y los Cañones de Guara.

El canario Alejandro Mayor y la kosovar Myrvete Zekak se impusieron en la prueba reina de 108 kms y 5.800 metros de desnivel positivo tras un tiempo de 13.31.13 y 17.59.52. La prueba, con la salida en la medianoche del sábado, reunió a 216 participantes. En la Long Trail, de 52 kms y 3.000 metros de desnivel, la victoria fue para Álvaro Ramos, 5.04.45 y Yasmina Castro, 6.46.36. En esta carrera participaron 290 corredores. En la Trail, de 38 kms y 1.900 metros de desnivel, con 294 corredores, la victoria fue para David García, 3.34.32, y Cristina Salazar, 4.13.27. El barbastrense Javier Mariño fue tercero con 3.49.46. Y en la Alquézar Trail, con 14 kms y 700 metros de desnivel y 376 corredores, la victoria fue para Lucas Heinrich, 1.06.43, y Marina Albesa, con 1.24.10.



LA ESCUELA KICKBOXING DE BARBASTRO COMIENZA UNA NUEVA TEMPORADA

La Escuela Kickboxing de Barbastro comienza su séptimo año formando a personas de toda clase en esta práctica deportiva. Sin embargo, el panorama actual está poniendo las cosas complicadas. Carlos Alcoba, director y miembro de la Federación Aragonesa de Kickboxing, considera que **«las competiciones dependen en gran medida del covid porque los protocolos son muy rígidos»**. El seleccionador comenta a finales de años disputarán el Open de Benidorm y que están tratando de organizar algún Campeonato de España y los próximos Juegos Escolares para 2022.

De esta manera, la escuela formativa ha empezado una nueva temporada al pie del cañón. Las diferentes categorías como infantiles, cadetes, adultos o cardio-kickboxing están comenzando a rellenarse. Sin embargo, Alcoba cree que «sobre octubre y noviembre se sabrá la estabilidad de todos los grupos». Pese a que las inscripciones comenzaron con buen ritmo, la incertidumbre provocada por la situación pandémica ha hecho que este aminorase. **Sin embargo, desde la escuela animan a todo el mundo a darle una oportunidad, dado que, gracias a su profesionalidad y su buena gestión, hacen que este deporte sea seguro.**

El kickboxing practicado en la escuela es de tatami. Esto implica que el

entrenamiento sea muy técnico y más ligero en el contacto. De esta manera, el riesgo de lesiones es prácticamente inexistente. **«Lo bueno es que es muy cardio y se puede practicar en cualquier edad»** matiza Alcoba. Además, considera que es muy divertido y supone un refuerzo para la autoestima personal. **«Cuando llevas un tiempo entrenando y entiendes los conceptos, te refuerza la autoestima y te ayuda a conseguir seguridad en ti mismo»**, afirma.

Respecto a las competiciones venideras, **el director menciona que para el 2022 habrá diferentes eventos repartidos por toda la geografía española**. De la misma manera, cree que es bueno porque de esta manera entras en contacto con deportistas de diferentes niveles y también influye en el ranking nacional, al igual que para el Campeonato de España. Por otro lado, desde la escuela no cierran puertas a realizar alguna salida internacional.

Por otra parte, el Comité Olímpico Internacional (COI) ha reconocido el kickboxing como un nuevo deporte olímpico. **«La alegría del colectivo internacionalmente es muy importante, dado que hace que tengas pleno derecho a todo y así el kickboxing puede estar en todos los eventos»**, ha cele-



Carlos Alcoba, Ángel Alcoba, Mohamed Amine y Francisco Martínez | Foto: Escuela Kickboxing de Barbastro

brado Alcoba. Sin embargo, esta institución está en un proceso en el que diversas prácticas deportivas entran y salen indistintamente de la categoría olímpica. Pese a todo, el director espera que algún día pueda ver al Kickboxing considerado como uno de los deportes de verano.

Alcoba cree que solo dos deportistas aragoneses tienen posibilidades de ir a los próximos JJOO. Uno es de Zaragoza, mientras que el segundo nombre es el de Ángel Alcoba, su propio hijo. Además, las pruebas en las que compiten están admitidas dentro de la competición. Sin embargo, Carlos es prudente al destacar que **«tienen que pasar muchas cosas» para que esto suceda, pero considera que «sería muy importante que pudiese ir Ángel»**. De la misma manera, deja claro que el principal valor de la escuela reside en formar personas y hacer deporte de forma saludable ●

EL ORO OLÍMPICO ESCALADA EN RODELLAR

El valle de Rodellar puede presumir de ser un paraíso para los amantes de la escalada de todo el mundo y además desde este verano, del lugar para la práctica de este deporte del vigente campeón olímpico, extremeño Alberto Ginés, que a sus 18 años se colgó la medalla de oro en Tokio. El último sábado de septiembre fue la estrella invitada al Rodellar Climbing Festival que organiza la marca deportiva La Sportiva. **«Venía muchos veranos a Rodellar. Es un paraíso, es una de las mejores escuelas que hay en España. Más que la roca de Rodellar lo que seduce es el sitio, la gente, es un lugar muy agradable»**, señaló.



El festival, un clásico de la escalada, reunió a cientos de amantes de este deporte llegados de varios puntos de España y también ingleses, alemanes, italianos o japoneses, que disfrutaron de la práctica en las rocas del Mascún y de las clases y charlas impartidas por el propio Ginés, Carlos 'Citro' de Logroño pero afincado en Alquézar, o de los hermanos Eneko e Iker Pou que presentaron su libro 'Aupa Pou'.

El encuentro reunió entre otros atletas a Mikel Linacisoro, recién llegado del Campeonato del Mundo de Moscú o Marcello Bombardi, campeón del mundo en Chamonix 2017 ●

Deportes de la mano de Jorge Mazón

MOUSSA MACALOU INGRESA EN EL CAR DE MADRID

El judoka Moussa Macalou ha comenzado a entrenar en el Centro de Alto Rendimiento (CAR) de Madrid. El barbastrense, que conquistó recientemente la medalla de bronce en el Campeonato de España, quiere dar un salto en su carrera deportiva. Para conseguir su cometido, el joven ha ingresado en esta estructura, donde cientos de deportistas ponen al límite sus habilidades para poder llegar a ir a unos Juegos Olímpicos.

«Un día normal y corriente en el que me dirigía a entrenar, mi entrenador me dijo que si me gustaría ir a entrenar al CAR de Madrid», afirma Macalou. El joven, que comenzó en el mundo del judo con apenas cinco años, admite que le hizo **«mucho ilusión el pensar que podría entrenar ahí con los mejores deportistas del panorama nacional e internacional»**. De esta manera, el judoka aceptó la propuesta y puso rumbo a la capital de España.

Además de practicar su deporte,

Moussa también ha comenzado a estudiar un grado de Cuidados de Auxiliar de Enfermería. Esto es posible gracias a la organización del CAR, dado que **«permite ahorrar mucho tiempo, el cual puedes invertir en estudiar y descansar»**. Por lo tanto, el barbastrense combinará su formación deportiva y su formación académica de forma paralela.

En cuanto a su rutina, el bronce de España tendrá dos entrenamientos al día, uno por la mañana y otro por la tarde. Pese a que en el Club Judo Binéfar tan solo entrenaban una vez al día, considera que no será un gran cambio, dado que en periodos vacacionales realizaba sesiones dobles de entreno. Sin embargo, cree que el hecho de trabajar con «más intensidad y dureza» será complicado durante los primeros días.

Respecto a sus orígenes, Macalou echa la vista atrás y recuerda sus inicios. **«Cuando yo tenía 5 años, iba a clase de dibujo con gente mucho más mayor. Entonces mi profesora, Inma, habló con mi madre para que fuese hacer judo**



Moussa Macalou posa con su kimono

con mis compañeros porque era muy movido». Fue entonces cuando conoció a Antonio Clager, quien hasta entonces ha sido su entrenador.

De esta manera, el joven Moussa Macalou ha comenzado una nueva etapa de su vida en la que tendrá que crecer no solo a nivel deportivo, sino también a nivel personal. En cuanto a sus metas, el judoka desliza que su meta es **«llegar a una olimpiada»**. Sin embargo, sabe que «hay muchísimo sacrificio de por medio, pero como dice el dicho: **«todo esfuerzo tiene su recompensa»** ●



Rafa Torres y Andrés López tras sellar sus rúbricas
Foto: Guillermo Revilla

LA SOMMOS UD BARBASTRO Y LA PEÑA FERRANCA FIRMAN LA PAZ

Ambos equipos han llegado a un acuerdo que pone punto final a su histórica rivalidad. Rafa Torres y Andrés López, representantes de los dos clubes, estamparon su rúbrica en un convenio colaborativo de un año a principios de septiembre. Con este tratado, las dos plantillas cooperarán codo con codo para cohesionar y coordinar ambas instituciones deportivas. De esta manera, el fútbol local formaliza su alianza.

Por su parte, los rojiblancos también han disputado la final de la Copa Federación Aragonesa. Los de Richi Gil sucumbieron ante la SD Ejea por 1-2. Pese al buen partido de los locales, los zaragozanos terminaron logrando la victoria en los últimos instantes del encuentro. Con un 1-1 en el minuto 90, los ejeanos tuvieron una serie de saques de esquina consecutivos hasta que finalmente David Mata introdujo el esférico en la red, dando así la copa al conjunto zaragozano ●



MARINA MATA SIGUE AMPLIANDO SU PALMARÉS

La baloncestista ha conquistado el bronce en el Campeonato de España de Selecciones Autonómicas que tuvo lugar en Huelva. El combinado aragonés no dudó al convocar a la joven jugadora para participar en esta edición del torneo. Finalmente, la actuación del equipo terminó desembocando en el tercer puesto del campeonato. El partido que decidió el tercer y cuarto puesto fue contra la selección de Castilla y León. El encuentro terminó decantándose a favor de las aragonesas pese al digno partido de las castellanoleonesas. Al sonar la bocina, el luminoso acabó brillando con un contundente 57-70. Por consiguiente, las representantes de Aragón, entre las cuales estaba Mata, terminaron festejando levantando el título de bronce ●



El combinado aragonés festeja junto al trofeo

LUNES Y MIÉRCOLES

INFANTILES → 17:15h a 18:15h
4 a 12 años

CADETES - JUNIORS → 18:15h a 19:15h
12 a 16 años

CARDIOKICKBOXING → 19:15:00h a 20:15h

JUNIORS - SENIORS → 20:15h a 21:45h
+16 años

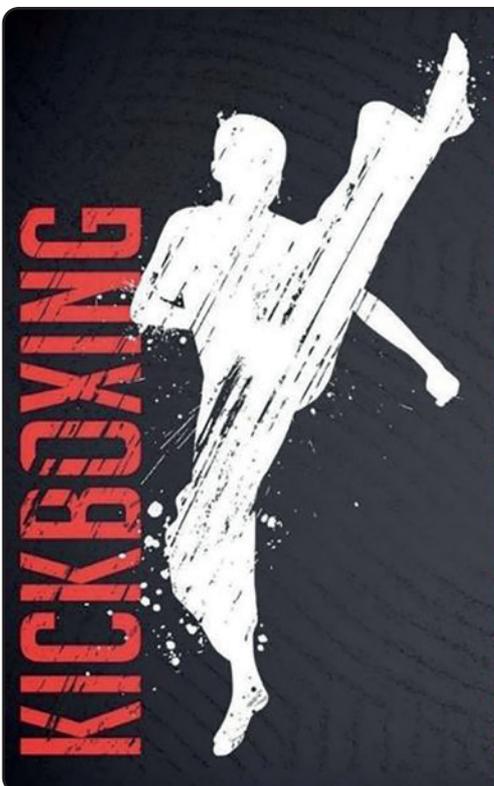
**MOTIVACIÓN,
RESPECTO, EDUCACIÓN,
SOLIDARIDAD, AUTOESTIMA...**



📍 PABELLÓN ÁNGEL ORÚS

📞 ÁNGEL 679 395 658

📱📷 kickboxing_binefar_barbastro





EMERGENCIAS 112

Policía Local Barbastro	974 31 01 50
Bomberos	974 31 43 18
	974 31 01 50
Protección Civil Somontano	648 16 89 43
Guardia Civil de Tráfico	974 31 02 46
	974 31 28 15
Cuartel Guardia Civil Barbastro	974 31 02 46
Guardia Civil Estadilla	974 30 50 01
Guardia Civil Peralta Alcofea	974 30 11 74
Guardia Civil Naval	974 30 03 14
Hospital de Barbastro	974 24 90 00
Centro de Salud	974 31 03 98

TRANSPORTES

Estación Autobuses	974 31 12 93
	637 76 57 25
Parada de Taxi	974 31 03 41
RENFE Monzón	974 40 12 44

SERVICIOS

Campo Municipal de Deportes	974 31 09 35
Espacio Joven	974 30 68 75
	666 458 177
Casa de la Cultura	974 31 22 54
Comarca del Somontano	974 30 60 06
Polideportivo de La Merced	974 31 39 91
Polideportivo Municipal Ángel Orús	974 31 17 86
Piscina de verano	974 31 09 35
Aguas potables (oficina y averías)	974 74 05 44
Cáritas	974 31 00 31
Centro de Congresos y Exposiciones	974 31 67 42
Centro de Desarrollo del Somontano	974 31 60 05
Centro de Día de la Tercera Edad	974 31 26 62
Centro de Estudios del Somontano	974 30 67 67
Correos	974 30 66 51
Cruz Roja	974 31 20 20
DO Vinos del Somontano	974 31 30 31
Depósitos de agua	974 34 31 80
Depuradora	974 31 41 69
Educación de Adultos	974 30 64 33
Escuela de Música	974 31 52 25
Feria de Barbastro (IFB)	974 31 19 19
Gas Cooperativa del Gas	974 31 33 73
Recaudación de Tributos de D.P.H.	974 31 01 90
Recogida de basura	974 31 49 14
Registro de la Propiedad	974 31 01 35

Servicio Social de Base	974 30 60 06
Teléfono de Malos Tratos	900 50 44 05
U.N.E.D.	974 31 60 00
Vertedero de la Comarca	974 31 53 69
Notaría	974 31 13 84
Obispado (oficinas)	974 31 06 97
Oficina DGA	974 31 67 70
Oficina Agroambiental de la D.G.A.	974 30 83 08
Oficina del ARCH	974 31 35 60
Oficina de Turismo	974 30 83 50
Inspección Técnica de Vehículos	974 31 41 54
Instituto Nacional de Empleo	974 31 07 00
Instituto Nacional de la SS	974 31 36 94
Juzgado	974 31 00 47
Registro Civil	974 31 00 47
Matadero Municipal	974 30 61 94
Museo de los Mártires Misioneros	974 31 11 46
Monasterio del Pueyo	974 31 09 34

AYUNTAMIENTOS

Abiego	974 31 72 03
Adahuesca	974 31 81 51
Alquézar	974 31 89 60
Azara	974 31 90 71
Azlor	974 31 92 13
Barbastro	974 31 01 50
Barbuñales	974 31 92 79
Berbegal	974 30 10 01
Bierge	974 31 81 02
Castejón del Puente	974 40 44 66
Castillazuelo	974 30 22 18
Colungo	974 31 81 41
El Grado	974 30 40 02
Estada	974 30 51 94
Estadilla	974 30 50 00
Hoz y Costean	974 30 80 06
Ilche	974 30 17 00
Laluenga	974 30 11 32
Laperdiguera	974 30 12 87
Lascellas – Ponzano	974 31 91 67
Naval	974 30 03 02
Olvena	974 54 50 80
Peralta de Alcofea	974 30 11 62
Peraltilla	974 31 91 25
Pozán de Vero	974 30 22 22
Salas Altas	974 30 20 58
Salas Bajas	974 30 23 53
Santa María de Dulcis	974 30 20 35
Torres de Alcanadre	974 30 14 08





EL HORÓSCOPO

DE CONCHY COSCULLUELA



ARIES: Pide ayuda a la persona indicada, sus consejos te harán ver las cosas de manera diferente. Si tienes pareja, habla con ella, si no la tienes, la persona perfecta para ti está a punto de llegar.

TAURO: Te sientes plétórico, tienes amor de tu familia, apoyo de tus amistades y confianza en ti mismo. Disfruta del momento. Entrás en una etapa de crecimiento personal y espiritual que te ayudará a llegar a lo más alto. Conseguirás lo que te propongas.

GÉMINIS: Toma conciencia de lo verdaderamente importante para ti. Te encuentras en uno de tus mejores ciclos del año. Estate atento y preparado para lo que está por venir. No dejes pasar ninguna oportunidad.

CÁNCER: Últimamente te estás enfrentando al mundo y sus problemas de manera demasiado personal, te gustaría poder solucionar todos los problemas a tu alrededor, no puedes y te frustras. Relájate. Eres una persona bondadosa y altruista, pero para ayudar a los demás primero debes tener tu vida en orden.

LEO: Tendrás que sacrificar algo muy importante, pero si lo haces un bien mayor llegará a tu vida pronto. Si tienes deudas las pagarás. Redirige tu energía y deja que los aparentes obstáculos te ayuden a mejorar la relación con tu Yo interior. Los cambios son para tu beneficio.

VIRGO: Actúa con cautela en el amor. Si no tienes pareja deja las cosas así por el momento aunque tengas sentimientos hacia alguien. Si verdaderamente está interesada en ti, esperará. Hazte valer y muestra tu verdadera per-

sonalidad. Cuida tu alimentación, no comas en exceso.

LIBRA: Buena época para darte a los demás, te llenará de felicidad. Medita a cerca de tus posesiones, no malgastes en cosas sin importancia. Un paseo o el contacto con la naturaleza te harán ver la vida de otra manera. Si no tienes pareja puedes tener un encuentro virtual divertido.

ESCORPIO: Estás atrapado en una situación de la que aún no sabes las consecuencias. Necesitas aclarar bien tus ideas y avanzar con cautela. Los planes que tenías comienzan a dar frutos, si eres constante podrás superar cualquier situación. En el trabajo estarás acertado. Si estás buscando es posible que llegue.

SAGITARIO: Periodo de cambios y ascensos. Actúa según tus valores para no perder tu identidad. No pidas ayuda en temas económicos porque se te negará, pero éste contratiempo te ayudará a saber solucionar tus problemas en el futuro, tú puedes con todo. Estarás más apasionado que de costumbre.

CAPRICORNIO: Debes tomar una serie de decisiones para poder avanzar en la vida, se paciente, una vez tomadas actuarás con seguridad. El Universo apoya tu acción y te dará el poder de acertar en todo lo que hagas y digas. Tanto si tienes pareja, como si no, dedícate tiempo a ti mismo.

ACUARIO: Mide tus pasos y permanece atento a la forma que tienes de relacionarte con los demás. No te dejes cautivar por las falsas apariencias. Escucha los consejos de tus seres queridos y todo irá bien. Un amor que te marcó negativamente puede querer volver, no te conviene.

PISCIS: El Universo y tu propia Alma te están pidiendo a gritos una completa renovación y avanzar en la vida. Se avecinan cambios y aunque ahora no veas su lado positivo, en el futuro te darás cuenta que fue lo mejor. Si tienes pareja planea un viaje, será el comienzo de una nueva etapa.



Volvemos

*Vuelta a las sesiones,
 a ver a los amigos
 Vuelta al trabajo
 y también al ocio y al deporte.
 Reencuentros y emociones
 Volvemos llenos de energía,
 porque este año vamos a darlo todo*

Usuarios de la Asociación Down Huesca en Barbastro

Por Juanfer Briones



Farmacias de Guardia - Barbastro

Ver guardias en: www.cofhuesca.com

OCT. 2021

Guardias Octubre 2021 - Zona de salud: BARBASTRO

Turno	Titular	Dirección	Teléfono	Población	GL
1	SIN MASCARAY, LOURDES	Paseo Del Coso 34	974 311 731	BARBASTRO	NO
2	ALLIE CLAVER, MARIA PILAR	Ana Abarca Bolea 2	974 316 441	BARBASTRO	NO
3	VERA FELIPE, MARIA	Ordesa 18	974 316 260	BARBASTRO	NO
4	FARMACIA LACHEN	Avda Cinca 23	974 311 185	BARBASTRO	NO
5	SERENO MONTAGUT, EVA	Corona de Aragon 9	974 311 926	BARBASTRO	NO
6	PEREZ DE LEZETA LEYUN, MARIA ISABEL	General Ricardos 47	974 310 998	BARBASTRO	NO
7	SESE CRIADO, SILVIA	General Ricardos 22	974 310 544	BARBASTRO	NO

GL: Servicio de Guardia Localizada (tiempo máximo dentro de la demanda y la dispensación 30 minutos) Art. 53.2.b Decreto 19 7/2009, de 17 de noviembre, del Gobierno de Aragón.

LUN	MAR	MIE	JUE	VIE	SAB	DOM
				1	2	3
				7	6	6
4	5	6	7	8	9	10
5	1	4	3	2	7	7
11	12	13	14	15	16	17
6	5	1	4	3	2	2
18	19	20	21	22	23	24
7	6	5	1	4	3	3
25	26	27	28	29	30	31
2	7	6	5	1	4	4

NOV. 2021

Guardias Noviembre 2021 - Zona de salud: BARBASTRO

Turno	Titular	Dirección	Teléfono	Población	GL
1	SIN MASCARAY, LOURDES	Paseo Del Coso 34	974 311 731	BARBASTRO	NO
2	ALLIE CLAVER, MARIA PILAR	Ana Abarca Bolea 2	974 316 441	BARBASTRO	NO
3	VERA FELIPE, MARIA	Ordesa 18	974 316 260	BARBASTRO	NO
4	FARMACIA LACHEN	Avda Cinca 23	974 311 185	BARBASTRO	NO
5	SERENO MONTAGUT, EVA	Corona de Aragon 9	974 311 926	BARBASTRO	NO
6	PEREZ DE LEZETA LEYUN, MARIA ISABEL	General Ricardos 47	974 310 998	BARBASTRO	NO
7	SESE CRIADO, SILVIA	General Ricardos 22	974 310 544	BARBASTRO	NO

GL: Servicio de Guardia Localizada (tiempo máximo dentro de la demanda y la dispensación 30 minutos) Art. 53.2.b Decreto 19 7/2009, de 17 de noviembre, del Gobierno de Aragón.

LUN	MAR	MIE	JUE	VIE	SAB	DOM
1	2	3	4	5	6	7
3	2	7	6	5	1	1
8	9	10	11	12	13	14
4	3	2	7	6	5	5
15	16	17	18	19	20	21
1	4	3	2	7	6	6
22	23	24	25	26	27	28
5	1	4	3	2	7	7
29	30					
6	5					

Lun - Vie: De 9:00 a 14:00
 y de 16:30 a 20:00 h.
 Sábados: De 9:00 a 14:00 h.

EVA SERENO MONTAGUT:

Corona de Aragón, 10
974 311 926

JOSÉ ANTONIO MARTÍN:

Ordesa, 18
974 316 260

LACHÉN:

Avda del Cinca 23
974 311 185

LOURDES SIN MASCARAY:

Paseo del Coso, 34
974 311 731

MARÍA PILAR ALLUÉ:

Ana Abarca de Bolea, 2
974 316 441

NATALIA ROS ABAD:

General Ricardos, 47
974 310 998

SILVIA SESÉ CRIADO:

General Ricardos, 23
974 310 544

Farmacias de Guardia Somontano

ABIEGO García Gómez, Gloria María
 Calle San Joaquín, 21 Bajos Tel. **974 317 235**

BERBEGAL Soler Sánchez María Neri
 Calle Goya 1, - **974 301 482**

EL GRADO Chicote Ripolles, Ana Pilar
 Calle Goya, 3- **974 30 42 48**

ESTADILLA Miquel Domenech, Irene.
 Joaquín Costa 7 - **974 305 140**

NAVAL Ascaso Casajus, Isabel
 Daniel Ballarín 4 - **974 300 317**

PERALTA DE ALCOFEA Mendoza Alos Amaya
 Calle Mayor 21 - **974 391 563**

POZÁN DE VERO Jiménez Hernández, Rosa María
 Carretera, 50 - **974 302 266**

SALAS ALTAS Hernández Juste, Begoña
 La Iglesia 11, - **974 302 241**

ESCOLAR ASTRONOMÍA
La Litera CULTURA
 MEDIOAMBIENTE FIESTAS
 GASTRONOMÍA
Cinca Medio
 ECONOMÍA Y EMPLEO
 URBANISMO DEPORTES
Somontano
 SOCIEDAD COMARCA
 TRIBUNA POLÍTICA



sileoH



servicios de información local
 del eje oriental de Huesca

Trabajo en equipo

Barbastro y el Somontano necesitan instituciones y representantes dispuestos a colaborar por el interés general de esta tierra y de estas gentes. Vamos a hacerlo. Juntos!



Partido Aragonés



denominación de origen protegida

SOMONTANO *El Cielo en la Tierra*

Aⁿ Aragón,
alimentos
nobles

WINEinMODERATION
ELEGIR | COMPARTIR | CUIDAR
EL VINO SOLO SE DISFRUTA CON MODERACIÓN

www.dosomontano.com

 **UNIÓN EUROPEA**
Fondo Europeo Agrícola
de Desarrollo Rural.
FEADER
"Europa invierte en zonas rurales"

 **GOBIERNO
DE ARAGON**